

MITSUBISHI ELECTRIC

Air-Conditioners

ROOFTOP UNIT

CE

PRH-P8, 10, 16, 20MYA

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
PARA EL USUARIO

PER L'UTENTE
VOOR DE GEBRUIKER
FÖR ANVÄNDAREN
PARA O UTILIZADOR

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

DRIFTSMANUAL

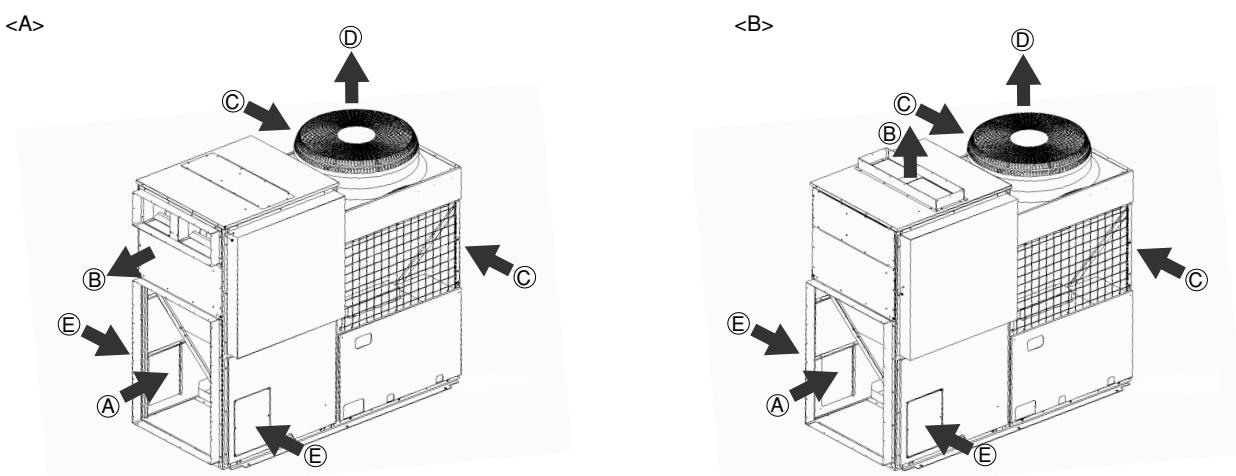
Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

MANUAL DE OPERAÇÃO

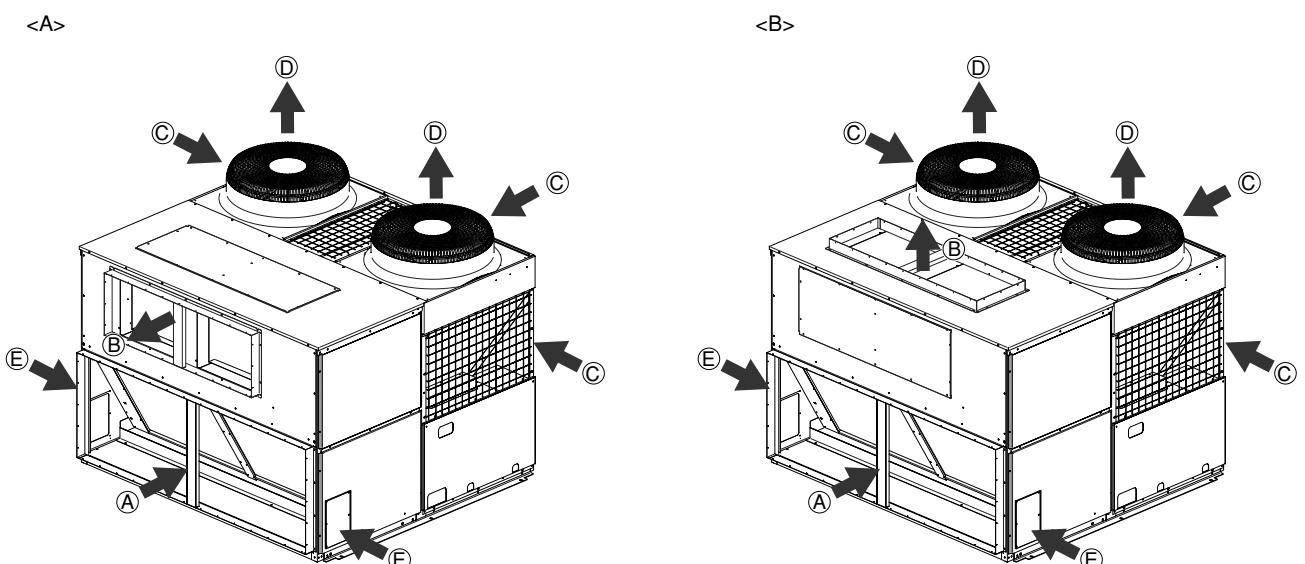
Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.



[Fig. 2.0.1]



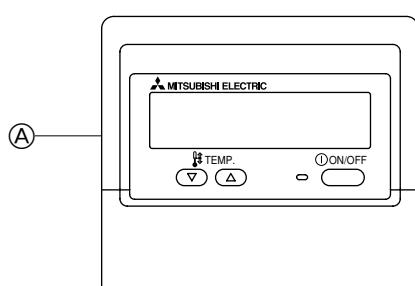
PRH-P8, 10MYA



PRH-P16, 20MYA

- <A> In case of side flow
- In case of top flow
- (A) Return air
- (B) Supply air
- (C) Outdoor heat exchanger air inlet
- (D) Outdoor heat exchanger air outlet
- (E) Fresh air intake

[Fig. 2.0.2]



(A) Remote controller

Contents

1. Safety precautions	3	3.4. Fan speed adjustment	6
1.1. Installation	3	3.5. Time setting	6
1.2. During operation	3	3.6. Timer setting	6
1.3. Disposing of the unit	4	3.7. Others	7
2. Names and functions of various parts	4	4. The smart way to use	7
3. Operation	4	5. Caring for the machine	7
3.1. ON/OFF	5	6. Troubleshooting	7
3.2. Selecting operation	5	7. Installation and transferring works, and checking	8
3.3. Room temperature adjustment	6	8. Specifications	9

1. Safety precautions

- Before operating the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
► "Safety precautions" lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

⚠ Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

- (○) : Indicates an action that must be avoided.
- (●) : Indicates that important instructions must be followed.
- (◐) : Indicates a part which must be grounded.
- (△) : Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>
- (▲) : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

- ⚠ Warning:
Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

- After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

⚠ Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Unit

⚠ Warning:

- The unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.
- The unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

⚠ Caution:

The unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Remote controller

⚠ Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

3) Drain hose

⚠ Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

4) Power line, fuse or circuit breaker

⚠ Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated line. Other appliances connected to the same line could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

5) Grounding

⚠ Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

⚠ Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5°C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.

- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor air inlet and outlet part, or bulky items such as large boxes placed close to the unit will reduce the unit's efficiency.
- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

In case of failure

⚠ Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

2. Names and functions of various parts

Unit

PRH-P-MYA series

[Rooftop type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| <A> In case of side flow | In case of top flow |
| Ⓐ Return air | Ⓑ Supply air |
| Ⓒ Outdoor heat exchanger air inlet | Ⓓ Fresh air intake |
| Ⓓ Outdoor heat exchanger air outlet | |

3. Operation

Cooling ☀

- The air conditioner works to cool the room to the selected temperature.
- Even if the room temperature reaches the target temperature and the compressor comes to a stop, the fan will keep running at full speed.

Heating ☀

- The air conditioner works to heat the room to the selected temperature.
- When selecting the heating mode, a desired room temperature must be set to avoid any cool air. The fan will gradually increase the airflow delivery up to a selected rate.
- Even if the room temperature reaches the target temperature and the compressor comes to a stop, the fan will keep running at full speed. The fan can be stopped by setting the switch to OFF.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.
- If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

1.3. Disposing of the unit

⚠ Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

Remote Controller

- Check out your remote controller. Different controllers are used for different systems.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Remote controller

Automatic (cooling / heating) ☐

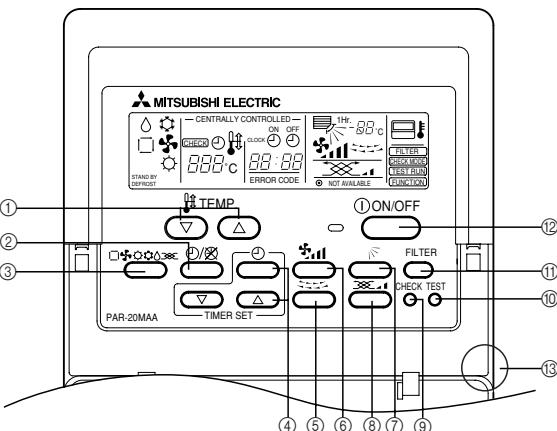
The air conditioner automatically goes into the cooling or heating mode to keep the room at the selected temperature.

Ventilation ☓..

- Ventilation will not be displayed when not available (settings cannot be specified).
- When ventilation is selected it will operate in all modes.

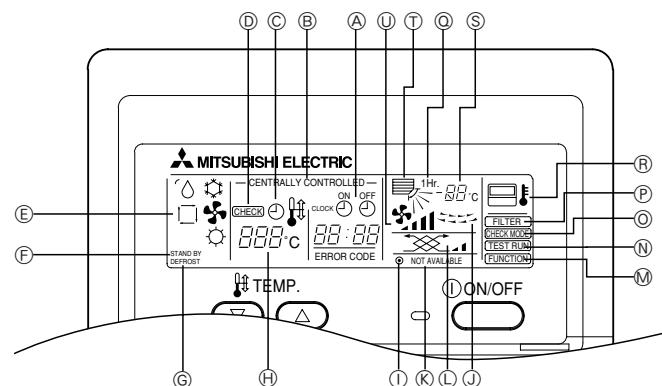
Note:

The airflow settings cannot be changed on the main unit.



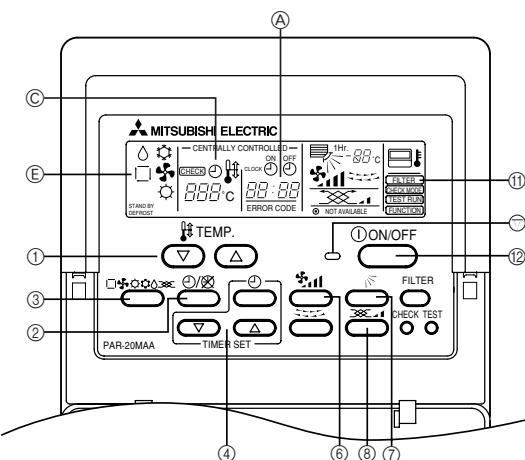
Remote controller-Button

- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
- Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.



Remote controller-Display

- | | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| Ⓐ | Current time/Timer | Ⓛ | Not available function |
| Ⓑ | Centralized control | Ⓜ | Ventilation |
| Ⓒ | Timer ON | Ⓝ | Function setting mode |
| Ⓓ | Abnormality occurs | Ⓞ | Test run mode |
| Ⓔ | Operation mode: ⚡ COOL,
AUTO, FAN, HEAT | Ⓟ | Error check mode |
| Ⓕ | Preparing for Heating mode | Ⓡ | Filter sign |
| Ⓖ | Defrost mode | Ⓞ | Set effective for 1 hr. |
| Ⓗ | Set temperature | Ⓡ | Sensor position |
| Ⓘ | Power ON | Ⓢ | Room temperature |
| Ⓙ | Louver | Ⓣ | Airflow |
| Ⓤ | Fan speed | Ⓛ | |



Before starting operation

- Start running after the "HO" display has disappeared. The "HO" display briefly appears on the room temperature display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air conditioner.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.

3.1. ON/OFF

Start an operation

- Press the ⑫ [ON/OFF] button

Operation lamp Ⓛ lights up and operation starts.

Stop an operation

- Press the ⑫ [ON/OFF] button again

Operation lamp goes off and operation stops.

- Once the buttons have been set, pressing of the [ON/OFF] button only can repeat the same operation thereafter.
- During operation, the operation lamp above the [ON/OFF] button lights up.

⚠ Caution:

Even if the operation button is pressed immediately after the operation is once stopped, operation is not restarted for about 3 minutes. This function protects the machine. It automatically starts operation after the lapse of approximately 3 minutes.

3.2. Selecting operation

When selecting operation

- Press the ③ [selecting operation] button

Consecutive press of the selecting operation button switches the operation over to ④ ("⚡"), ⑤ ("▢"), ⑥ ("▢"), and ⑦ ("▢"). For the contents of operation, check the display.

For cooling

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the "⚡" display.

For fan

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the "▢" display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

⚠ Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

For heating

Press the ③ [selecting operation] button to bring up the "▢" display.

Regarding displays during heating operation "DEFROST"

Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

⚠ Caution:

- When the air conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air conditioner.
Doing so can result in imperfect combustion of the burner.

The microcomputer functions in the following cases:

- Air does not blow out when heating starts.
 - To prevent any cool air from escaping.
Wait a moment until the airflow comes out naturally.
- The air keeps flowing out, even when the operation has been stopped.
For Approximately 1 minute after the operation stops, the fan sometimes stays on to eliminate excess heat generated by various parts of the unit such as the electric heater.
- Air supply during thermo off can be stopped from the remote controller provided that the remote controller is located within the air-conditioned room and that the suction air temperature detection spot is switched from "unit" to "remote control".

For ventilation

Press the operation mode (□) button and select the ventilation mode .

⑧ should be displayed.

- Used to provide ventilation without using the heat or air conditioning functions of the unit.
- The display will not appear when the ventilation equipment is not attached.

3.3. Room temperature adjustment

To change room temperature

Press the ① [room temperature adjustment] button and set the room temperature of your choice.

Pressing or once changes the setting by 1 °C.

If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.

- Indoor temperature can be set within the following range.

Cooling: 19 - 30 °C

Heating: 17 - 28 °C

- It is impossible to set the room temperature by the air-blown operation.
- The range of room temperature display is 8 - 39 °C. Outside this range, the display flashes either 8 - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

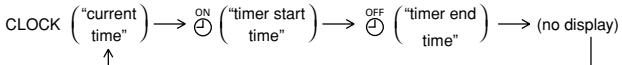
3.4. Fan speed adjustment

Fan speed : 1 stage

Display : (High)

3.5. Time setting

- Set the current time after turning ON the power of the air conditioner or after restoration from a power failure.
- It can be set regardless of the operation of the indoor unit.
- During the time operation, the time-setting button becomes void, disabling time setting.
- 1. Press the ④ [time selection] button and bring up the ④ "current time" display**
- Every time it is pressed, the display changes.



⚠ Caution:

When the current time is not yet set, the "CLOCK (current time)" display flashes, disabling the setting of timer operation.

2. Set the current time by pressing the ④ or button

- The time cannot be set while the ④ "Timer ON" is displayed.
- While the ④ "CLOCK" time is displayed, press the time setting ④ / buttons and set the time.
- The setting advances one minute every time the ④ button is pressed once, and regresses one minute every time the ④ button is pressed once.
- When respective ④ / buttons are pressed continuously, the time display forward fast. It advances in the order of 1 minute unit - 10 minute unit - one hour unit.
- About 10 seconds after the button operation has been completed, the ④ "Timer ON" and ④ "CLOCK" displays disappear.

⚠ Caution:

- Remote controller is equipped with a simplified clock with a precision of about + or - one minute per month.
- The time must be readjusted (reset) every time the air conditioner is subjected to a power stop of the air conditioner or a power failure.

3.6. Timer setting

- If the timer is set, the unit starts (stops) at the set time, and the time mode is terminated.
- When you wish to confirm the starting and ending time, press the ④ [time selection] button while ⑧ "④" is displayed.

Function of timer

On-timer

Set the on-timer for the time the working day begins in your company. When the set start time arrives, the air conditioner starts operation.

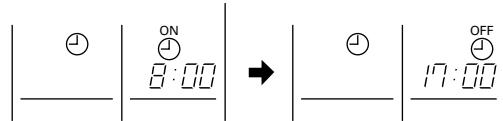
Off-timer

Use the off-timer as a reminder to turn off the air conditioner. When the set end-work time arrives, the air conditioner stops operation.

There are three methods for using the timer.

- ON/OFF Timer: When setting both starting and ending time
- On-timer: When only setting the starting time
(Ending time is set to " - - : - - ")
- Off-timer: When only setting the ending time
(Starting time is set to " - - : - - ")

Display example of timer setting



The example shows a timer set for operation start at 8:00 and end at 17:00.

- Press the ② [timer/continuous] button and bring up the ⑧ no display
- Press the ④ [time selection] button and bring up the ④ "Timer start time" display
- Press the ④ () button of the ④ [time selection] and set the starting time
When using it as an off-timer, set the starting time to " - - : - - ".
The " - - : - - " is displayed next to 23:50.
- Press the ④ [time selection] button and bring up the ④ "Timer end time" display
- Press the ④ () button of the [time selection] and set the ending time
When using it as an on-timer, set the ending time to " - - : - - ".
The " - - : - - " is displayed next to 23:50.
- Press the ② [timer/continuous] button and bring up the ⑧ "④" display.
Bringing up the ⑧ "④" display completes the setting

Every time the ④ () button of the ④ [time selection] is pressed once, it advances (or regresses) by 10 minutes.

If the button is pressed continuously, it advances (or retrogresses) continuously.

First set the hour digit and then set the minute digit.

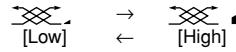
When the ON/OFF timer mode is set, you can run (on-timer) or stop (off-timer) operation by pressing the ⑫ [ON/OFF] button even when there is remaining time.

Release

Press the ② [timer/continuous] button and disappear the "④" display.

1) Ventilator-Airconditioner combined operation

- If the unit is off, press the ⑫ [ON/OFF] button to turn it on.
⑧ The ON indicator should light up.
- The ventilation equipment will operate automatically when connected to the unit.
- Press the ⑧ button.
You can set the ventilation speed at LOW or HIGH.
- 2) Changing the ventilation setting**
Press the ⑧ button.
The setting changes each time the button is pushed.



3.7. Others

CENTRALLY CONTROLLED	: Displayed when control is executed by a separately sold centralized control unit, etc.
STAND BY DEFROST	: Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.
[CHECK]	: This displays indication when some abnormality occurs in the unit.
NOT AVAILABLE	: When a button is pressed for any function which the indoor unit cannot perform, this display flashes concurrently with the display of that function.



: In the system in which the [Sensor] display is indicated as the "remote controller", room temperature measurement is performed by the room temperature sensor built into the remote controller. Therefore, pay attention to the following:
: Displayed when it is time to clean the filter.
Press the ⑪ [Filter] button twice, then the display is disappeared.

4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the "LOSSNAY" ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person.

Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Clean the filter installed in the field once a week (more a dusty place).

⚠ Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50 °C) can also result in deformation.

⚠ Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

6. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

● Unit does not cool or heat very well.

- Clean the filter. (Dust and debris that collects in the filter will decrease airflow.)
- Check the temperature setting and adjust it if necessary.
- Increase the space surrounding the unit.
Is the air intake or air outlet blocked?
- Is a window or door open?

● The unit does not blow air out right away in the heating mode.

- The unit is preparing to deliver warm air.

● The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.

- Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.

● There is a "swishing" noise that occurs from the unit when water flows.

- This sound is made when refrigerant inside of the unit is flowing or refilling.

● A ticking noise is heard from inside of the unit.

- This sound is made when internal parts of the unit expand or contract when the temperature changes.

● An odor is detected in the room.

- This is caused when the unit expels odors that have been absorbed from the walls, carpets, furniture or clothing.

● A white mist is expelled from the air outlet part.

- This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.

● Water or moisture is expelled from the unit.

- This occurs to expel water or moisture that may have collected in the pipes or around piping fixtures.
- This occurs to dispel water from the heat exchanger.

● The indicators of the remote controller do not light up when operated.

- Turn on the power switch. “.” will be displayed.

● CENTRALLY CONTROLLED is displayed in the remote controller.

- The start and stop functions of the remote controller are not available when the CENTRALLY CONTROLLED message is lit.

● The start and stop functions are not available just after restarting the unit.

- Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).

- **The unit started even though the start/stop button was not pushed.**
 - Is the timer on?
Press the start/stop button to stop the unit.
 - Was a distant command sent from the remote controller?
Find out if the remote controller was used.
 - Is the CENTRALLY CONTROLLED message lit?
Find out if the remote controller was used.
 - Is the automatic (cooling/heating) mode selected?
Press the start/stop button to stop the unit.
- **The unit stopped even though the start/stop button was not pushed.**
 - Is the timer on?
Press the start/stop button to restart the unit.
 - Was a distant command sent from the remote controller?
Find out if the remote controller was used.
 - Is the CENTRALLY CONTROLLED message lit?
Find out if the remote controller was used.
- **The remote controller's timer cannot be set.**
 - Set the schedule timer if one is connected.
- **"HO" is displayed in the remote controller.**
 - An automatic startup test is being performed (will last for about two minutes).
- **An error code is displayed in the remote controller.**
 - A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
 - * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the information displayed in the remote controller.

- **The fan in the unit does not operate.**
 - Check the over-current relay on the fan motor to determine whether it has been tripped.
If the over-current relay has been tripped, reset it after eliminating the cause of the problem (e.g. motor lock).
To reset the over-current relay, open the control box and press the green claw on bottom-right of the relay until a click is heard. Release the claw and check that it returns to its original position.
Note that if it is pressed too hard it will not return to its original position.

NOTE:

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside air inlet and outlet part: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from air inlet and outlet part: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

The message "CENTRALLY CONTROLLED" appearing on the LCD panel: from time to time, this message may come up on the LCD panel. This does not indicate any malfunction.

7. Installation and transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is much machine oil
- near ocean and beach areas where there is much salt
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is much sulfured gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electric engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.
- Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.
- In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner do not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

8. Specifications

PRH-P-MYA SERIES

Item	Model	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Power source	Voltage	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequency	Hz	50	50	50
Cooling capacity*1		kW	20.9	26.0	41.8
		kcal/h	18,000	22,400	36,000
Heating capacity*1		kW	23.7	30.5	47.4
		kcal/h	20,400	26,200	40,800
Dimension	Height	mm	1,715	1,715	1,735
	Width	mm	2,000	2,000	2,000
	Depth	mm	961	961	2,130
Net weight		kg	407	412	857
Indoor fan	Airflow rate	m³/min	70	90	140
	External static pressure*2	Pa	100	100	200
Outdoor fan	Airflow rate	m³/min	185	185	185 × 2
Noise level		dB(A)	59	60	62
Notes: *1 Refer to the product nameplate attached to the unit for the electrical specifications.					
*2 Rating conditions (cooling) Indoor: 27°C DB, 19°C WB Outdoor: 35°C DB, 24°C WB					
*3 Rating conditions (heating) Indoor: 20°C DB Outdoor: 7°C DB, 6°C WB					

Operating range

	Indoor air intake temperature	Outdoor air intake temperature
Cooling	Maximum	32°C DB, 24°C WB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB
Heating	Maximum	28°C DB
	Minimum	20°C DB
		43°C DB
		-5°C DB
		24°C DB, 18°C WB
		-11°C DB, -12°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	10	3.4. Luftstromgeschwindigkeit	13
1.1. Einbau	10	3.5. Zeiteinstellung	13
1.2. Während des Betriebs	10	3.6. Zeitschalteneinstellung	13
1.3. Die Anlage entsorgen	11	3.7. Sonstiges	14
2. Namen und Funktionen der Teile	11	4. Geschickte Verwendung	14
3. Betrieb und Bedienung	11	5. Pflege	14
3.1. Betrieb, Halt	12	6. Fehlerbehebung	14
3.2. Betriebsart-Umschaltung	12	7. Installierung, Verlegung und Inspektion	15
3.3. Regelung der Raumtemperatur	13	8. Technische Daten	16

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

- (○) : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
- (!) : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- (L) : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
- (△) : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>
- (⚡) : Elektrisungsgefahr. (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

⚠ Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Außenanlage

⚠ Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.
- Die Anlage muß sicher angebracht werden. Wenn die Anbringung nicht fest genug ist, könnte sie herabstürzen und Verletzungen verursachen.

⚠ Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Fernbedienung

⚠ Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

3) Auslaufschlauch

⚠ Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelbeschäden nach sich ziehen.

4) Stromanschuß, Sicherung oder Stromunterbrecher

⚠ Warnung:

- Vergewissern, daß die Anlage Netzstrom über eine eigene Leitung erhält. Wenn andere Geräte am gleichen Netzanschuß liegen, kann dies zur Netzüberlastung führen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

5) Erdung

⚠ Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Anlage ordnungsgemäß sowohl an den Erdungsanschuß der Anlage selbst als auch an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

⚠ Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Anlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.

- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibratoren anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5°C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

⚠️ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwaschen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihn gut ausringen, den Schmutz abwaschen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen der Anlage nicht blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Ein- und Auslässe der Innenanlage oder massive Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Anlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.
- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

2. Namen und Funktionen der Teile

Anlage

Serie PRH-P-MYA

[Für Dachaufstellung]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|---------------------------|
| <A> Bei seitlicher Zufuhr | Bei Zufuhr von oben |
| Ⓐ Zurückströmende Luft | Ⓑ Zugeführte Luft |
| Ⓒ Außen-Wärmetauscher-Luftansaugöffnung | |
| Ⓓ Außen-Wärmetauscher-Luftaustrittsöffnung | Ⓔ Frischluftansaugöffnung |

3. Betrieb und Bedienung

Kühlen ☀️

- Die Klimaanlage dient zur Kühlung des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Auch dann, wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der Kompressor gestoppt ist, läuft der Gebläseventilator mit voller Geschwindigkeit weiter.

Heizen ☀️

- Die Klimaanlage dient zum Heizen des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Zu Beginn des Heizgangs muß die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden, um Kaltluft zu verhindern. Das Gebläse erhöht allmählich die Luftzufuhr auf den eingestellten Wert.
- Auch dann, wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der Kompressor gestoppt ist, läuft der Gebläseventilator mit voller Geschwindigkeit weiter. Er kann ausgeschaltet werden, indem der Schalter auf OFF gestellt wird.

Bei Störungen

⚠️ Warnung:

- Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen. Wenden Sie sich für Reparatur an das Verkaufsgeschäft. Nicht einwandfreie Reparatur kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Külsaison, sie erst 4 bis 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten. Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.

1.3. Die Anlage entsorgen

⚠️ Warnung:

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

Fernbedienung

- Bitte die gelieferte Fernbedienung überprüfen. Die Fernbedienung unterscheidet sich je nach dem System.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

Ⓐ Fernbedienung

Automatik (Kühlen/Heizen) ☀️

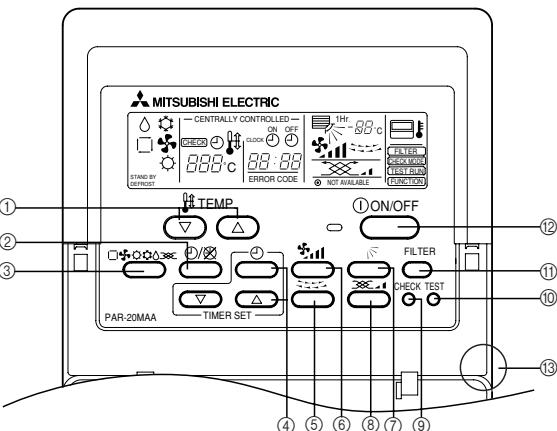
Die Klimaanlage schaltet automatisch auf Kühl- oder Heizbetrieb, um die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert zu halten.

Ventilation ☂️

- Ventilation wird nicht angezeigt, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist (Einstellungen können nicht angegeben werden).
- Bei Wahl von "Ventilation" funktioniert die Anlage in jeder Betriebsart.

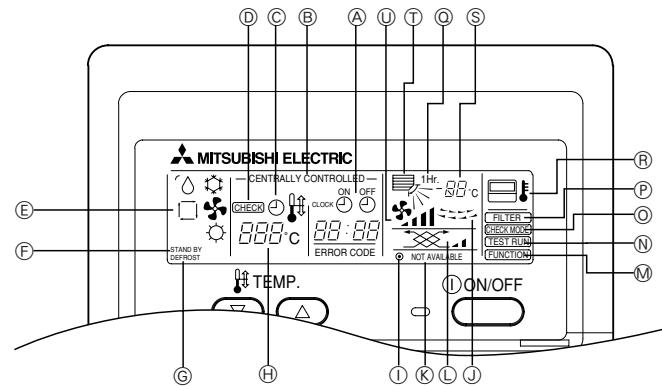
Hinweise:

Die Luftstromeinstellungen können auf der Hauptanlage nicht geändert werden.



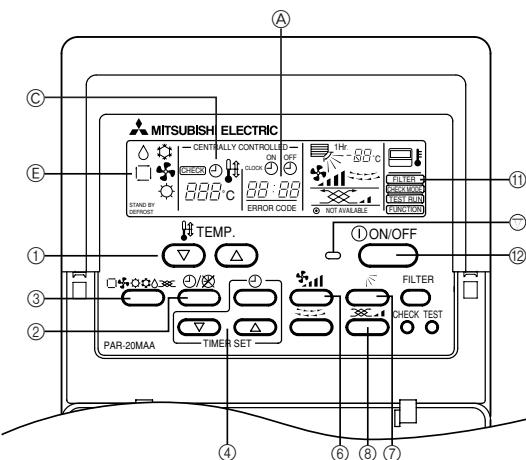
Fernbedienungs-Taste

- | | |
|------------------------------------|---|
| ① Raumtemperatur-Tasten | ⑦ Vertikale luftstromrichtung-Taste |
| ② Zeitschalter-/Dauerbetrieb-Taste | ⑧ Belüftung-Taste |
| ③ Betriebsart-Taste | ⑨ Überprüfen/Eingebauten-Taste |
| ④ Zeitumschalt-Taste | ⑩ Testlauf-Taste |
| Zeiteinstell-Tasten | ⑪ Filter-Taste |
| ⑤ Klappen-Taste | ⑫ Betrieb-/Stop-Taste |
| ⑥ Luftstromgeschwindigkeit-Taste | ⑬ Position der eingebauten Raumtemperatur |
- Die Fernbedienung nicht direkt Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
 - Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.



Fernbedienung-Anzeige

- | | |
|--|-----------------------------------|
| Ⓐ Aktuelle Zeit/Timer (Zeitschalter) | ⓫ Funktion nicht verfügbar |
| Ⓑ Anzeige für Zentralsteuerung | ⓬ Ventilation |
| Ⓒ Zeitschalter/EIN | ⓭ Betriebsart Funktion einstellen |
| Ⓓ Auftretende Abnormalität | ⓮ Betriebsart Testlauf |
| Ⓔ Betriebsart: Ⓜ KÜHLEN, Ⓝ AUTO, Ⓞ GEBLÄSE, Ⓟ HEIZEN | ⓯ Betriebsart Fehlerprüfung |
| Ⓕ Vorbereitung zur Betriebsart Heizen | ⓰ Filterzeichen |
| Ⓖ Betriebsart Enteisen | ⓱ 1 Stunde wirksame Einstellung |
| Ⓗ Eingestellten Temperatur | ⓲ Fühlerposition |
| Ⓘ Netz ON/EIN | ⓳ Raumtemperatur |
| Ⓛ Luftklappe | ⓴ Luftstrom |
| | ⓵ Luftstromgeschwindigkeit |



Vor dem Betrieb

- Betrieb durchführen, nachdem die Anzeig "HO" ausgegangen ist. Nach Einschalten des Hauptschalters der Stromversorgung und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall wird an der Raumtemperatur-Anzeige "HO" angezeigt (maximal 3 Minuten), aber dies ist keine Störung.
- Wenn bei Heizbetrieb die Außeneinheit in Entrostungsbetrieb ist und die Inneneinheit eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außeneinheit den Entrostungsbetrieb abgeschlossen hat.

3.1. Betrieb, Halt

Beginn des Betriebs

- Die ⑫ [Betrieb-/Stop]-Taste drücken
Die Ⓛ betriebslampe leuchtet auf und der Betrieb beginnt.

Beendigung des Betriebs

- Die ⑫ [Betrieb-/Stop]-Taste erneut drücken
Die Betriebslampe geht aus und der Betrieb hört auf.
- Wenn einmal Einstellung mit den verschiedenen Tasten durchgeführt worden ist, so kann anschließend der gleiche Betrieb einfach durch Druck auf die [Betrieb-/Stop]-Taste durchgeführt werden.
- Während Betrieb leuchtet die Betriebslampe über der [Betrieb-/Stop]-Taste auf.

⚠️ Vorsicht:

Wenn die Betriebstaste sofort nach dem Abstellen wieder gedrückt wird, so erfolgt zum Schutz der Ausrüstung 3 Minuten lang kein Betrieb. Der Betrieb beginnt automatisch nach etwa 3 Minuten.

3.2. Betriebsart-Umschaltung

Betriebsart

- Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken

Bei jedem Druck auf die Betriebsart-Taste erfolge Umschalten in der Reihenfolge Ⓜ "▢", Ⓝ "▢", Ⓞ "▢", und Ⓟ "○". Den Betriebsinhalt durch die Anzeige vergewissern.

Kühlbetrieb

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "▢" angezeigt wird.

Ventilation

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "▢" angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

⚠️ Vorsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

Heizbetrieb

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "○" angezeigt wird.

Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"

Anzeige erfolgt nur während Entrostungsbetrieb.

"STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

⚠️ Vorsicht:

- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.

Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:

- Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
 - Zur Verhütung von Entweichen kalter Luft.
Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.
- Auch nach Ausschalten der Anlage strömt weiterhin Luft aus. Nach dem Ausschalten läuft das Gebläse ungefähr 1 Minute weiter, um die durch verschiedene Bauteile der Anlage wie etwa dem elektrischen Heizer erzeugte Wärme abzuführen.
- Die Luftzufuhr kann bei ausgeschaltetem Thermostat über die Fernbedienung gestoppt werden, sofern sich die Fernbedienung im klimatisierten Raum befindet und der Temperaturfühler für die angesaugte Luft von "Anlage" auf "Fernbedienung" umgeschaltet wurde.

Gebläse

Drücken Sie die Taste "Betriebsart" (□ ⚡ ○ ⚡ ⚡) und wählen Sie die Betriebsart "Gebläse" ⚡.

⑧ ⚡ sollte angezeigt werden.

- In dieser Betriebsart wird nur das Gebläse ohne die Heiz- oder Luftklimatisierungsfunktionen der Anlage verwendet.
- Die Anzeige ⚡ erscheint nicht, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist.

3.3. Regelung der Raumtemperatur

Ändern der Raumtemperatur

Die ① [Raumtemperatur]-Tasten drücken und die Raumtemperatur Ihrer Wahl einstellen.

Durch Druck auf ▲ bzw. ▼ wird die Einstellung um 1 °C geändert. Bei fortgesetztem Druck auf die Tasten wird die Temperatur fortlaufend in Schritten von 1 °C geändert.

- Die Raumtemperatur kann im folgenden Bereich eingestellt werden.
Kühlen: 19 bis 30 °C
Heizen: 17 bis 28 °C
- Bei Ventilation kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.
- Der Anzeigebereich für die Raumtemperatur ist von 8 bis 39 °C. Außerhalb dieses Bereich erfolgt blinkende Anzeige von 8 °C bis 39 °C, um anzugeben, daß die Raumtemperatur niedriger bzw. höher als die angezeigte Temperatur ist.

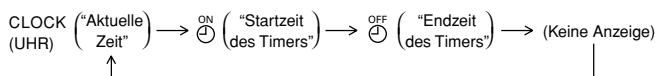
3.4. Luftstromgeschwindigkeit

Ventilatordrehzahl: 1 Stufe

Anzeige: ⚡ (Stark)

3.5. Zeiteinstellung

- Nach dem Einschalten der Stromversorgung für die Klimaanlage und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall muß die Uhrzeit eingestellt werden.
- Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Inneneinheit möglich.
- Während Zeitschalterbetrieb sind die Tasten für die Uhrzeiteinstellung unwirksam und Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich. Die Zeitumschalt-Taste drücken und "Uhrzeit" anzeigen.
- Die ④ [Zeitumschalt]-Taste drücken und ⑧ "Aktuelle Zeit" anzeigen.
- Die Anzeige wechselt bei jedem Druck auf die Taste in der folgenden Reihenfolge.



⚠️ Vorsicht:

Wenn die aktuelle Zeit noch nicht eingestellt ist, blinkt die Anzeige "CLOCK" (current time) (UHR) (aktuelle Zeit) und schaltet die Einstellung des Zeitschalterbetriebs aus.

2. Die ④ ▲-Taste oder die ④ ▼-Taste drücken und die Uhrzeit einstellen.

- Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich, wenn ⑧ "Zeitschalter EIN" angezeigt wird.
- Während Anzeige von ⑧ "CLOCK" die Tasten ④ ▲ und ④ ▼ drücken, um die Uhrzeit einzustellen.
- Durch jeden Druck auf die Taste ④ ▲ wird die Uhr um eine Minute vorgestellt, und durch Druck auf die Taste ④ ▼ wird die Uhr um eine Minute zurückgestellt.

Wenn eine der Tasten ④ ▲/④ ▼ gedrückt gehalten wird, so wird die Uhr fortlaufend verstellt. Hierbei Einstellen der Reihe nach in Einheiten von 1 Minute, 10 Minuten und 1 Stunde durchgeführt.

- Etwa 10 Sekunden nach beendiger Tastenbetätigung gehen die Anzeigen ⑧ "Zeitschalter EIN" und ⑧ "CLOCK" aus.

⚠️ Vorsicht:

- Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.
- Ausschalten oder Ausfall der Stromversorgung erfordert Neueinstellung (Einstellen der Uhrzeit).

3.6. Zeitschaltereinstellung

- Wenn Zeitschaltereinstellung gemacht wird, so erfolgt zu dieser Zeit Betrieb (Halt) und die Zeitschalter-Betriebsart wird beendet.
- Die Startzeit und die Stopzeit können während Anzeige von ⑧ " " durch Druck auf die ④ [Zeitumschalt]-Taste überprüft werden.

Zeitschalterbetrieb

Zeitschalter EIN

Die Zeit entsprechend dem Beginn der Arbeitszeit der Firma einstellen. Bei Erreichen der eingestellten Zeit beginnt die Klimaanlage mit dem Betrieb.

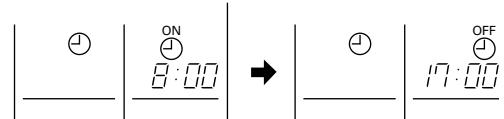
Zeitschalter AUS

Dies verhindert Vergessen des Ausschaltens. Bei Erreichen der eingestellten Zeit wird der Betrieb der Klimaanlage angehalten.

Es gibt drei Verwendungsmöglichkeiten für den Zeitschalter.

- EIN-/AUS-Zeitschalter: Startzeit und Endzeit werden eingestellt.
- EIN-Zeitschalter: Nur die Startzeit wird eingestellt.
(Die Endzeit wird als " - : - " eingestellt.)
- AUS-Zeitschalter: Nur die Endzeit wird eingestellt.
(Die Startzeit wird als " - : - " eingestellt.)

Anzeigbeispiel



In diesem Beispiel beginnt der Betrieb um 8:00 und endet um 17:00.

- Die ② [Zeitschalter-/Dauerbetrieb]-Taste drücken und im Display ⑧ her vorbringen
- Die ④ [Zeitumschalt]-Taste drücken und ⑧ "Startzeit des Timers" anzeigen
- Die ④ Tasten ▲ und ▼ der ④ [Zeitumschalt]-Taste drücken und die Startzeit einstellen
Bei Verwendung als AUS-Zeitschalter die Startzeit als " - : - " einstellen.
Die Anzeige " - : - " erscheint nach 23:50.
- Die ④ [Zeitumschalt]-Taste drücken und die ⑧ "Endzeit des Timers" anzeigen
- Die ④ ▲ und ④ ▼ der [Zeitumschalt]-Tasten drücken und die Endzeit einstellen
Bei Verwendung als EIN-Zeitschalter die Endzeit als " - : - " einstellen.
Die Anzeige " - : - " erscheint nach 23:50.
- Die ② [Zeitschalter-/Dauerbetrieb]-Taste drücken und die ⑧ " " anzeigen. Mit Anzeige von ⑧ " " ist die Einstellung abgeschlossen

Bei jedem Druck auf die ④ Taste ▲ (▼) der ④ [Zeitumschalt]-Taste wird die Zeit um 10 Minuten vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn die Taste fortlaufend gedrückt gehalten wird, so wird forlaufend vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn bei EIN-/AUS-Zeitschalterbetrieb die ② [Betrieb-/Stop]-Taste der Fernbedienung gedrückt wird, so kann Betrieb (EIN-Zeitschalter) bzw. Halt (AUS-Zeitschalter) durchgeführt werden, auch wenn die Zeit noch nicht abgelaufen ist.

Annullieren

Die Taste ② [Zeitschalter-/Dauerbetrieb] drücken und die Anzeige " " verschwinden lassen.

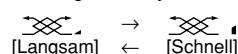
1) Gebläsekombination verwenden

- Drücken Sie, wenn die Anlage ausgeschaltet ist, die ⑫ [Betrieb-/Stop]-Taste, um die Anlage einzuschalten.
⑧ Die ON(Ein)-Anzeige sollte aufleuchten.
- Das Gebläse läuft automatisch, wenn es an die Anlage angeschlossen ist.
- Drücken Sie die Taste ⑧ ⚡.
- Sie können die Gebläseleistung auf LOW (Niedrig) oder HIGH (Hoch) einstellen.

2) Die Gebläseeinstellungen ändern

Drücken Sie die Taste ⑧ ⚡.

- Die Einstellung wird bei jedem Tastendruck geändert.



3.7. Sonstiges

CENTRALLY CONTROLLED	: Dies zeigt an, daß Steuerung durch einen optional erhältlichen Zentralregler o.ä. erfolgt.
STAND BY DEFROST	: Diese Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zu Ausblasen von warmer Luft.
CHECK	: Diese Anzeige leuchtet auf, wenn eine Störung des Gerätes aufgetreten ist.
NOT AVAILABLE	: Wenn eine Taste für eine nicht vorhandene Funktion gedrückt wird, so leuchtet diese Anzeige zusammen mit der entsprechenden Funktionsanzeige auf.



FILTER

- : Wenn die [Sensor]-Anzeige "Fernbedienung" anzeigt, so wird die Raumtemperatur mit dem in der Fernbedienung eingebauten Sensor gemessen und die folgenden Punkte müssen beachtet werden.
: Diese Anzeige leuchtet auf, wenn der Filter ausgewechselt werden muß.
Die Taste ⑪ [Filter] zweimal drücken, dann erlischt die Anzeige.

4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5°C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1°C spart etwa 10% Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

Den Filter regelmäßig reinigen

- Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

5. Pflege

Die Filterwartung sollte immer von einem Wartungstechniker vorgenommen werden.

Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠️ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Reinigen Sie den Filter wöchentlich (bei besonders staubigen Verhältnissen häufiger).

Reinigungsmethode

- Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen. Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

- Bei Kühlbetrieb können Vorhänge an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Fenstern das Eindringen von Wärme verringern. Türen und Fenster sollten nur geöffnet werden, wenn dies unbedingt nötig ist.

Ab und zu lüften

- Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasgeräte verwendet werden. Durch Verwendung der LOSSNAY-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

⚠️ Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.
- Waschen mit heißem Wasser (50°C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.

⚠️ Vorsicht:

- Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

6. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

- Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.**
 - Reinigen Sie die Filter. (Staub und Verunreinigungen, die sich im Filter ansammeln, verringern den Luftstrom.)
 - Prüfen Sie die Temperatureinstellung und verändern Sie diese u. U.
 - Vergroßern Sie den Abstand um die Anlage.
Ist der Lufteinlaß oder der Luftauslaß blockiert?
 - Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- Die Anlage stößt in der Betriebsart Heizen nicht unverzüglich Luft aus.**
 - Die Anlage bereitet den Ausstoß warmer Luft vor.
- Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.**
 - Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.
- Die Anlage erzeugt ein „zischendes“ Geräusch, wenn Wasser fließt.**
 - Dieses Gerät tritt auf, wenn Kühlflüssigkeit in der Anlage fließt oder aufgefüllt wird.
- Ein tickendes Geräusch kommt vom Innern der Anlage.**
 - Dieses Geräusch tritt auf, wenn sich interne Teile ausdehnen oder zusammenziehen, wenn eine Temperaturänderung auftritt.
- Ein Geruch ist im Raum feststellbar.**
 - Dies entsteht, wenn die Anlage Gerüche ausstößt, die von den Wänden, Teppichen, den Möbeln oder der Kleidung absorbiert wurden.

- Aus der Luftaustrittsöffnung tritt weißer Nebel aus.**
 - Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.
- Wasser oder Feuchtigkeit tritt von der Anlage aus.**
 - Dies tritt auf, um Wasser oder Feuchtigkeit auszustoßen, das bzw. die sich in den Rohren oder um die Rohrbefestigungen angesammelt hat.
 - Dies geschieht, um Wasser vom Wärmeaustauscher zu entfernen.
- Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.**
 - Schalten Sie den Netzstromtaste ein. “.” wird angezeigt.
- CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) wird auf der Fernbedienung angezeigt.**
 - Die Funktionen "Start" und "Stop" stehen auf der Fernbedienung nicht zur Verfügung, wenn die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) aufleuchtet.
- Die Funktionen "Start" und "Stop" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.**
 - Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
- Die Anlage hat gestartet, obwohl weder die Start- noch die Stop-Taste gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr eingeschaltet?
Drücken Sie die Start-/Stop-Taste, um die Anlage anzuhalten.

- Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung gesendet?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
- Leuchtet die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) auf?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
- Ist die Betriebsart Automatisch (Kühlen/Heizen) gewählt?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
- **Die Anlage hat angehalten, obwohl die Start-/Stopp-Taste nicht gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr aktiviert?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage erneut zu starten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung übermittelt?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) auf?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
- **Die Zeituhr der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.**
 - Stellen Sie die terminierte Zeituhr ein, wenn eine angeschlossen ist.
- **Die Fernbedienung zeigt "HO" an.**
 - Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).
- **Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an.**
 - Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen.
 - * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.

- **Das Gebläse der Innenanlage arbeitet nicht.**
 - Das Überlastungsschutzrelais auf dem Gebläsemotor daraufhin prüfen, ob es ausgelöst hat.
Wenn das Überlastungsschutzrelais ausgelöst hat, nach Beseitigung der Ursache des Problems (z.B. Blockade des Motors) zurücksetzen.
Zum Zurücksetzen des Überlastungsschutzrelais den Steuerkasten öffnen und die grüne Klaue rechts unten am Relais drücken, bis ein Klick zu vernehmen ist. Klaue loslassen und prüfen, ob sie in ihre Ausgangsposition zurückkehrt.
Beachten, daß sie nicht in die Ausgangsposition zurückkehrt, wenn sie zu fest gedrückt wurde.

HINWEISE:

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.
Das Geräusch wie von laufendem Wasser kommt aus den Ansaug- oder Austrittsöffnungen: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.
Ein tickendes Geräusch kommt aus den Ansaug- oder Austrittsöffnungen: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.
Die Anzeige "CENTRALLY CONTROLLED" ("ZENTRAL GESTEUERT") erscheint in der LCD des Bedienungsfeldes: Diese Meldung erscheint von Zeit zu Zeit und zeigt keine Fehlfunktion an.

7. Installierung, Verlegung und Inspektion

In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installation und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- Orte mit viel Maschinenöl
- Orte mit viel Salz, z.B. an der Küste
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- Orte mit Schwefelgas
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Anlage muß waagerecht installiert werden, da es sonst zum Lecken von Wasser kommen kann.
- Bei Installation in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installation

Vorsicht:

- Die elektrische Installation muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den technischen Standard für Elektrogeräte, die Vorschriften für Verdrahtung in Geräten und die Installierungsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.

- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen.
Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installation kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installation einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Ablaß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

8. Technische Daten

Serie PRH-P-MYA

Position	Modell	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Stromquelle	Spannung	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenz	Hz	50	50	50
Kühlleistung*1		kW	20,9	26,0	41,8
		kcal/h	18.000	22.400	36.000
Heizleistung*1		kW	23,7	30,5	47,4
		kcal/h	20.400	26.200	40.800
Maße	Höhe	mm	1.715	1.715	1.735
	Breite	mm	2.000	2.000	2.000
	Tiefe	mm	961	961	2.130
Nettogewicht	kg	407	412	857	872
Innengebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	70	90	140
	Statischer Außendruck*	Pa	100	100	200
Außengebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	185	185	185 × 2
Geräuschpegel	dB(A)	59	60	62	63

Hinweise: *1 Elektrodaten finden Sie auf dem Typenschild der Anlage

*2 Warte der Betriebszustände (Kühlung) Innen: 27°C DB, 19°C WB Außen: 35°C DB, 24°C WB

*3 Warte der Betriebszustände (Heizung) Innen: 20°C DB Außen: 7°C DB, 6°C WB

Betriebsbereich

	Ansaugtemperatur der Luft innen	Ansaugtemperatur der Luft außen
Kühlung	Maximum	32°C DB, 24°C WB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB
Heizung	Maximum	28°C DB
	Minimum	20°C DB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	17	3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur	20
1.1. Installation	17	3.5. Réglage de l'heure	20
1.2. Pendant le fonctionnement	17	3.6. Réglage de la minuterie	20
1.3. Rangement de l'appareil	18	3.7. Autres	21
2. Noms et fonctions des différents éléments	18	4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment	21
3. Fonctionnement	18	5. Entretien de l'appareil	21
3.1. ON/OFF (marche/arrêt)	19	6. Guide de dépannage	21
3.2. Sélection du mode de fonctionnement	19	7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification	22
3.3. Réglage de la température de la pièce	20	8. Spécifications techniques	23

1. Consignes de sécurité

- Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité.
- Les consignes de sécurité sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:

Décris les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

⚠ Précaution:

Décris les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

- (🚫) : Indique une action qui doit être évitée.
- (❗) : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.
- (接地) : Indique un élément qui doit être mis à la terre.
- (⚠) : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>
- (⚡) : Danger d'électrocution. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>

⚠ Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

- Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.
- ⚠ Avertissement:
 - Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
 - Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
 - Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.
 - Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
 - Ne pas permettre l'usage de cet appareil à des enfants en bas âge ou à des handicapés sans supervision.
 - Toujours prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants en bas âge jouent avec cet appareil.

1) Appareil extérieur

⚠ Avertissement:

L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de détritus.

- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risquerait de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.
- L'appareil doit être fixé fermement. Si l'appareil est mal monté, il pourrait tomber et causer des blessures.

⚠ Précaution:

L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.

2) Commande à distance

⚠ Avertissement:

La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.

3) Tuyau d'évacuation

⚠ Précaution:

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.

4) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

⚠ Avertissement:

- S'assurer que l'appareil est alimenté par une ligne réservée. D'autres appareils raccordés à la même ligne pourraient provoquer une surcharge électrique.
- S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.
- Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.

5) Mise à la terre

⚠ Précaution:

- L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.
- Vérifier fréquemment que le câble de terre de l'appareil est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.

1.2. Pendant le fonctionnement

⚠ Avertissement:

- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer le couvercle avant ni la protection du ventilateur de l'appareil pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez des éléments rotatifs, des parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse. Faire tout particulièrement attention en présence d'enfants.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.

- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne pas refroidir exagérément. La température intérieure idéale se situe sur une plage de 5°C de différence par rapport à la température extérieure.
- Ne pas laisser des enfants ou des personnes handicapées assis ou debout sur le passage du flux d'air provenant du climatiseur. Cela pourrait provoquer des problèmes de santé.

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncez les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne pas tordre le câble de la commande à distance ni tirer dessus car cela risquerait de l'endommager et de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne jamais retirer la partie supérieure de la commande à distance car vous risqueriez de toucher les cartes de circuits imprimés qui se trouvent à l'intérieur et de provoquer un court-circuit ou une panne.
- Ne jamais essuyer la commande à distance avec du benzène, du thinner, des produits chimiques, etc. Vous risqueriez de décolorer et de provoquer des pannes. Pour nettoyer les taches persistantes, tremper un chiffon dans un détergent neutre non abrasif dilué avec de l'eau, le tordre convenablement, essuyer les taches puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.
- Ne jamais obstruer les orifices d'entrée ou de sortie de l'appareil. Un mobilier élevé placé sous l'entrée et la sortie d'air de l'appareil intérieur, ou des objets volumineux comme des grandes boîtes laissées à proximité de l'appareil vont en réduire l'efficacité.
- Ne pas diriger le flux d'air vers des plantes ou des animaux en cages.
- Aérer fréquemment la pièce. Si l'appareil fonctionne continuellement dans une pièce fermée pendant un long moment, l'air va devenir vicié.

En cas de panne

⚠ Avertissement:

- Ne jamais tenter aucune réparation sur le climatiseur. Consulter votre revendeur pour toute intervention technique. De mauvaises réparations peuvent provoquer des fuites d'eau, des court-circuits, voire un incendie, etc.

2. Noms et fonctions des différents éléments

Appareil

Série PRH-P-MYA

[Type à monter sur le toit]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|-------------------------------|
| <A> En cas de débit latéral | En cas de débit supérieur |
| Ⓐ Air renvoyé | Ⓑ Air d'admission |
| Ⓒ Entrée d'air de l'échangeur de chaleur extérieur | Ⓓ Entrée d'air frais |
| Ⓔ Sortie d'air de l'échangeur de chaleur extérieur | Ⓕ Entrée d'air fraîche |

3. Fonctionnement

Rafraîchissement ☀

- Le climatiseur rafraîchit la pièce à la température sélectionnée.
- Même si la température ambiante atteint le niveau désiré et le compresseur s'arrête, le ventilateur continue à tourner à pleine vitesse.

Chaudage ☀

- Le climatiseur réchauffe la pièce à la température sélectionnée.
- Lorsque le mode chauffage est sélectionné, la température ambiante désirée doit être sélectionnée pour éviter tout échappement d'air frais. Le ventilateur augmentera graduellement la délivrance de flux d'air jusqu'au taux sélectionné.
- Même si la température ambiante atteint le niveau désiré et le compresseur s'arrête, le ventilateur continue à tourner à pleine vitesse. On peut arrêter le ventilateur en positionnant l'interrupteur sur OFF.

- Si la commande à distance affiche un code d'erreur, si le climatiseur ne fonctionne pas ou si vous détectez une anomalie quelconque, arrêter l'appareil et contacter le revendeur. Si l'appareil est laissé dans de telles conditions il risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le coupe-circuits fonctionne fréquemment, prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, l'appareil risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, des accidents risquent de se produire suite à un manque d'oxygène.

Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période

- Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période à cause d'un changement de climat, etc. le faire fonctionner pendant 4 à 5 heures avec la soufflerie d'air jusqu'à ce que l'intérieur soit complètement sec. Sinon de la moisissure non hygiénique et insalubre risque de se développer à des endroits divers.
- Lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, mettre l'alimentation hors tension (sur OFF). Si l'appareil est maintenu sous tension, vous risquez en effet de gaspiller plusieurs watts voire des dizaines de watts et l'accumulation de poussières, etc. pourrait être la cause de court-circuits.
- Allumer l'interrupteur d'alimentation au moins 12 heures avant le début de la mise en fonctionnement. Ne jamais couper l'alimentation pendant les périodes de forte utilisation sinon le climatiseur risque de tomber en panne.

1.3. Rangement de l'appareil

⚠ Avertissement:

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

Commande à distance

- Vérifier la commande à distance.
Le modèle diffère en effet en fonction des systèmes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- | |
|-----------------------|
| Ⓐ Commande à distance |
|-----------------------|

Rafraîchissement/Chaudage automatique ☐

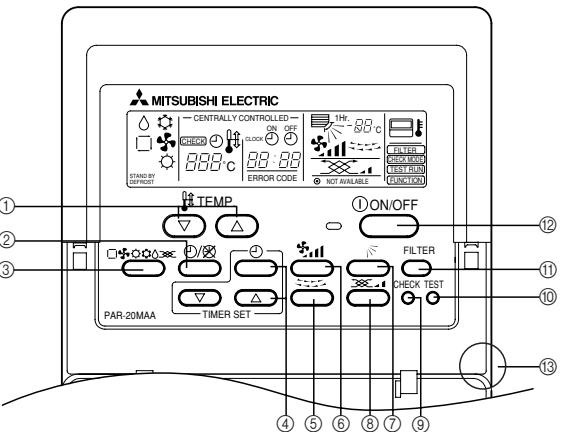
Le climatiseur se met automatiquement en mode rafraîchissement ou chauffage pour maintenir la pièce à la température ambiante sélectionnée.

Ventilation ☂..

- La ventilation ne s'affiche pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil (dans ce cas, vous ne pouvez pas en définir les réglages).
- Lorsque la ventilation est sélectionnée, elle fonctionne dans tous les modes.

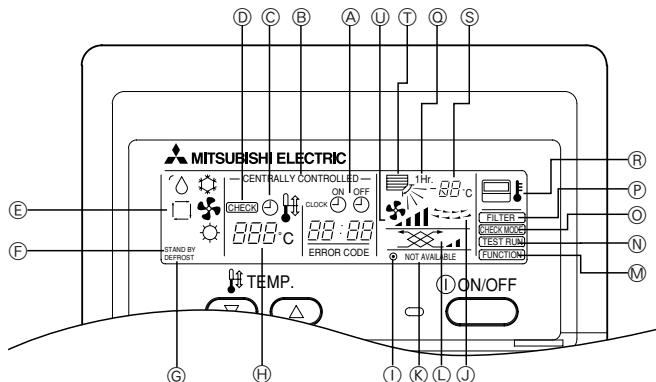
Remarque:

Il n'est pas possible de modifier les réglages de la soufflerie sur l'appareil principal.



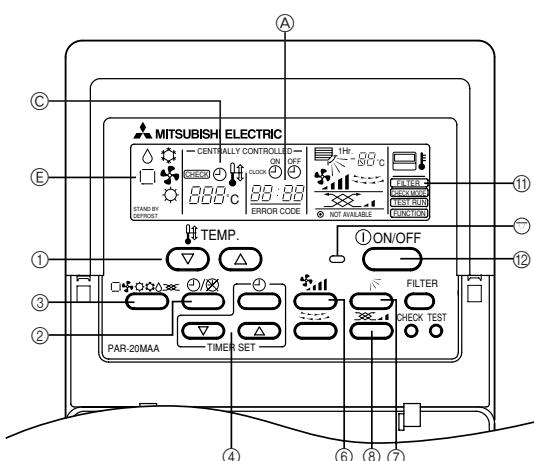
Touche Commande à distance

- ① Touche [réglage de la température de la pièce]
- ② Touche [fonctionnement continu/minuterie]
- ③ Touche [sélection du mode de fonctionnement]
- ④ Touche [sélection de l'heure]
- Touche [réglage de l'heure]
- ⑤ Touche [pivotement]
- ⑥ Touche [réglage de la vitesse du ventilateur]
- ⑦ Touche [sens de la soufflerie vers le haut/vers le bas]
- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
- Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.



Affichage Commande à distance

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Ⓐ Heure/Programmateur | Ⓛ Lucarne |
| Ⓑ Contrôle centralisé | Ⓜ Fonction non disponible |
| Ⓒ Programmateur activé (ON) | Ⓛ Ventilation |
| Ⓓ En cas d'anomalie | Ⓜ Mode de réglage du fonctionnement |
| Ⓔ Mode de fonctionnement: | Ⓝ Mode d'essai de fonctionnement |
| REFROIDISSEMENT, | Ⓞ Mode de vérification des erreurs |
| AUTOMATIQUE, | Ⓟ Signe du filtre |
| SOUFFLERIE, | Ⓞ Réglage après une heure |
| CHAUFFAGE | Ⓡ Position du capteur |
| Ⓕ Préparation pour le mode chauffage | Ⓢ Température de la pièce |
| Ⓖ Mode dégivrage | Ⓣ Flux d'air |
| Ⓗ Réglage de la température | Ⓤ Vitesse du ventilateur |
| Ⓘ Mise sous tension (ON) | |



Avant la mise en marche

- Commencer la mise en marche lorsque l'affichage "HO" a disparu. Cet affichage "HO" apparaît brièvement (max. 3 minutes) sur l'affichage des températures à la mise sous tension ou après une panne d'alimentation. Il n'indique nullement une panne du climatiseur.
- Pendant le fonctionnement comme chauffage, même si l'appareil intérieur est mis en fonctionnement pendant que l'appareil extérieur est en train de se dégivrer, la mise en fonctionnement ne se fera que lorsque l'opération de dégivrage de l'appareil extérieur est terminée.

3.1. ON/OFF (marche/arrêt)

Pour mettre l'appareil en fonctionnement

1. Appuyer sur la touche de Ⓛ [ON/OFF]
Le Ⓛ témoin de fonctionnement s'allume et l'appareil se met en marche.

Pour arrêter le fonctionnement

1. Réappuyer sur la touche de Ⓛ [ON/OFF]
Le témoin de fonctionnement s'éteint et l'appareil s'arrête.
- Lorsque les touches ont été programmées, le fait d'appuyer sur la touche [ON/OFF] ne peut que répéter continuellement la même opération.
- Pendant le fonctionnement, le témoin de fonctionnement situé au-dessus de la touche ON/OFF reste allumé.

⚠ Précaution:

Même si la touche de fonctionnement est enfoncée immédiatement après l'arrêt de l'appareil, celui-ci attendra environ 3 minutes avant de se remettre automatiquement à fonctionner, ceci afin de protéger ses composants internes.

3.2. Sélection du mode de fonctionnement

Pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité

1. Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement]
Si vous appuyez de manière consécutive sur la touche de sélection du mode de fonctionnement, celui-ci passera successivement de Ⓛ "REFROIDISSEMENT", Ⓜ "AUTOMATIQUE", Ⓝ "SOUFFLERIE", Ⓞ "CHAUFFAGE" et Ⓟ ("HO"). Pour plus de détails concernant chacune des opérations, vérifier la section d'affichage correspondante.

Pour le refroidissement

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "REF".

Pour le ventilateur

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage du "SO".

- Le mode de ventilation sert à faire circuler l'air dans la pièce.
- Il n'est pas possible de programmer la température de la pièce par le seul fonctionnement du ventilateur.

⚠ Précaution:

Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.

Pour le chauffage

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage du "CH".

Un mot à propos des affichages pendant le fonctionnement comme chauffage "DEFROST"
S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.

"STAND BY"

S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

⚠ Précaution:

- Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.
- Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.

Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:

- L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
 - Pour éviter l'échappement de l'air de refroidissement.
 - Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.

- L'air continue de sortir, même lorsque le fonctionnement a été interrompu. Pendant une période d'environ 1 minute après l'interruption du fonctionnement, il arrive que le ventilateur reste enclenché pour éliminer l'excédent de chaleur généré par différents éléments de l'appareil tels que le chauffage électrique.
- L'arrivée d'air pendant thermo off peut être arrêtée à l'aide de la télécommande si celle-ci se trouve dans la pièce climatisée et que le capteur de détection de température d'air aspiré est changé du mode "appareil" (unit) au mode "télécommande" (remote control).

Pour le ventilation

Appuyer sur la touche de mode de fonctionnement () et sélectionner le mode de ventilation .

④ L'indication doit s'afficher.

- Utilisation pour fournir une ventilation sans faire appel aux fonctions de chauffage ou de climatisation de l'appareil.
- L'affichage n'apparaît pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil.

3.3. Réglage de la température de la pièce

Pour modifier la température de la pièce

Appuyez sur la touche de ① [réglage de la température de la pièce] pour programmer la température ambiante de votre choix.

Appuyer sur ou pour modifier le réglage d'1 °C.

Si vous appuyez de manière continue, le réglage continue de changer d'1 °C à la fois.

- La température intérieure peut être réglée dans les plages suivantes:
Refroidissement: 19 à 30 °C
Chaud: 17 à 28 °C
- Il est impossible de régler la température de la pièce par le seul fonctionnement de la soufflerie.
- * La plage d'affichage de température de la pièce s'étend de 8 °C à 39 °C. En dehors de cette plage, l'affichage clignote sur 8 °C à 39 °C pour vous informer que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à celle affichée.

3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur

Vitesse du ventilateur: 1 étage

Affichage: (Grande)

3.5. Réglage de l'heure

- Régler l'heure actuelle après avoir mis le climatiseur sous tension ou après avoir rétabli l'alimentation après une panne de courant.
 - L'heure peut être réglée indépendamment du fonctionnement de l'appareil intérieur.
 - Pendant le fonctionnement sur minuterie, la touche de réglage de l'heure n'est plus opérationnelle et ne permet plus de modifier l'heure.
1. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à obtenir l'affichage ④ "heure exacte"
 2. L'affichage change à chaque pression de la touche.

CLOCK ("heure exacte") → ("heure de début du temporisateur") → ("temporisateur et heure") → ("pas d'affichage")
 ↑

⚠️ Précaution:

Lorsque l'heure exacte n'a pas encore été réglée, l'affichage "CLOCK (heure exacte)" clignote et empêche de pouvoir programmer le temporisateur.

2. Régler l'heure courante en appuyant sur les touches ④ ou

- Il n'est pas possible de régler l'heure tant que la ④ "Programmateur activé (ON)" est affichée.
- Lorsque l'heure de ④ la "CLOCK" est affichée, appuyer sur les touches de réglage de l'heure ④ ou et régler l'heure correcte.
- Le réglage avance ou régresse d'une minute chaque fois qu'on appuie sur ④ ou sur ④ .

Lorsque l'on appuie sur les touches respectives ④ / continuellement, l'affichage de l'heure défile rapidement. Il avance par unité de minute, par 10 minutes ou par heure.

- Environ 10 secondes après la fin de l'opération, les affichages ④ "Programmateur activé (ON)" et ④ de "CLOCK" disparaissent.

⚠️ Précaution:

- La télécommande est équipée d'une horloge simplifiée présentant une précision d'environ + ou - une minute par mois.

- L'heure doit être réglée chaque fois que le climatiseur subit une coupure ou une panne de courant.

3.6. Réglage de la minuterie

- Si la minuterie est programmée, le climatiseur se met en marche (s'arrête) à l'heure donnée puis le mode de la minuterie s'annule.
- Lorsque vous souhaitez confirmer l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt, appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] pendant que ④ "④" est affichée.

Fonctionnement de la minuterie

Minuterie de mise en marche

Mettre la minuterie de mise en marche à l'heure où la journée de travail commence dans votre société. Lorsque l'heure programmée est atteinte, le climatiseur se met en marche.

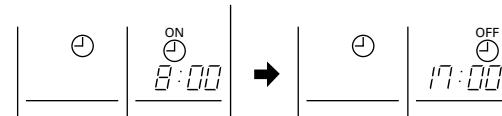
Minuterie d'arrêt

Utiliser la minuterie d'arrêt comme aide-mémoire pour éteindre le climatiseur. Lorsque l'heure de fin de travail est atteinte, par exemple, le climatiseur cesse de fonctionner.

Il existe trois méthodes pour utiliser la minuterie.

1. Minuterie marche/arrêt: Lorsque l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt sont toutes deux programmées.
2. Minuterie de mise en marche: Lorsque seule l'heure de mise en marche est programmée (l'heure d'arrêt est réglée sur " - : - ")
3. Minuterie d'arrêt: Lorsque seule l'heure d'arrêt est programmée (l'heure de mise en marche est réglée sur " - : - ")

Exemple d'affichage de réglage de la minuterie



L'exemple indique une minuterie réglée pour la mise en marche à 8:00 et pour l'arrêt à 17:00.

1. Appuyez sur la touche de ② [fonctionnement continu/minuterie] pour faire apparaître l'affichage n° ④
2. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ④ "heure de début du temporisateur" apparaisse
3. Appuyer sur les touches ④ () de ④ [sélection de l'heure] et régler l'heure de mise en marche
Lors de l'utilisation de la minuterie pour l'arrêt uniquement, régler l'heure de mise en marche sur " - : - ".
La mention " - : - " s'affiche après 23:50.
4. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ④ "temporisateur et heure" apparaisse
5. Appuyer sur les touches ④ () de [sélection de l'heure] et régler l'heure d'arrêt
Lors de l'utilisation de la minuterie pour la mise en marche uniquement, régler l'heure d'arrêt sur " - : - ".
La mention " - : - " s'affiche après 23:50.
6. Appuyer sur la touche de ② [fonctionnement continu/minuterie] pour que l'affichage ④ "④" apparaisse
La réapparition de l'affichage de la ④ "④" valide le réglage.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ④ () de la touche de ④ [sélection de l'heure], l'heure avance (régresse) de 10 minutes.

Si vous appuyez de manière continue sur la touche, l'heure avance (régresse) de manière continue.

Régler tout d'abord les heures puis les minutes.

Lors de la programmation du mode de fonctionnement avec minuterie de mise en marche/arrêt, vous pouvez mettre le climatiseur en fonctionnement (minuterie de mise en marche) et l'arrêter (minuterie d'arrêt) en appuyant sur la touche de ② [ON/OFF] même lorsque le laps de temps programmé n'est pas écoulé.

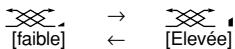
Suppression de la minuterie

Appuyez sur la touche ② [fonctionnement continu/minuterie] pour faire disparaître "④" de l'écran.

1) Utilisation combinée avec la ventilation

1. Si l'appareil est éteint, appuyer sur la touche de ⑩ [ON/OFF] pour l'allumer.
④ Le témoin ON doit s'allumer.
- L'équipement de ventilation fonctionnera automatiquement lorsqu'il est raccordé à l'appareil.

2. Appuyer sur la touche ⑧ .
 • Vous pouvez régler la vitesse de ventilation sur LOW (faible) ou HIGH (élévée).
- 2) Modification du réglage de ventilation**
 Appuyer sur la touche ⑧ .
- Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



3.7. Autres

- CENTRALLY CONTROLLED** : S'affiche lorsque le contrôle s'effectue à partir d'un appareil de centralisation des commandes, etc., non fourni.
- STAND BY DEFROST** : Apparaît entre la mise en marche et le moment où le climatiseur commence à souffler de l'air chaud.

4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment

Même de petites opérations effectuées pour prendre soin de votre climatiseur peuvent le rendre plus efficace en termes d'effet de climatisation, de factures d'électricité, etc.

Régler une température adéquate pour la pièce

- En cas de refroidissement de l'air, l'idéal est une différence de température d'environ 5°C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Une augmentation de 1°C de la température programmée pour la pièce pendant le fonctionnement du système de refroidissement de l'air permet d'économiser environ 10% de la consommation électrique.
- Un refroidissement excessif nuit à la santé et signifie également un gaspillage d'énergie électrique.

Nettoyer soigneusement le filtre

- Si l'écran du filtre à air est obstrué, le débit d'air et l'effet de refroidissement peuvent être fortement diminués. De plus, s'il n'est pas pris soin de l'obstruction, l'appareil risque de tomber en panne. Il est particulièrement important de bien nettoyer le filtre au début des saisons de chauffage et de refroidissement. (En cas d'accumulation de poussières et de saletés, nettoyer le filtre à fond.)

5. Entretien de l'appareil

L'entretien du filtre doit toujours être effectué par une personne qualifiée.
 Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension.

⚠ Précaution:

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation. Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.
- Nettoyer le filtre installé dans le champs une fois par semaine (plus dans un endroit poussiéreux).

Comment nettoyer les filtres

- Brosser doucement la poussière ou nettoyer le filtre avec l'aspirateur. En cas de taches persistantes, laver le filtre dans de l'eau tiède avec un détergent non abrasif ou dans de l'eau pure puis rincer convenablement toute trace de détergent. Après le lavage, sécher le filtre et le remettre en place.

6. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

- L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.**
 - Nettoyer le filtre. (La poussière et les corps étrangers accumulés dans le filtre diminuent le débit d'air.)
 - Vérifier le réglage de température et le régler si nécessaire.
 - Augmenter l'espace autour de l'appareil.
 La prise d'air ou la sortie d'air sont-elles obstruées?
 - Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?
- L'appareil ne souffle pas immédiatement de l'air en mode de chauffage.**
 - L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud.
- L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.**
 - Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé.
 Attendre environ dix minutes que le givre fonde.

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

: Cet affichage indique des informations en cas d'anomalie au sein de l'appareil.

: Lorsqu'une touche est enfoncée pour une fonction que l'appareil intérieur ne peut pas exécuter, cet affichage clignote en même temps que l'affichage de la fonction demandée.

: Dans le système où l'affichage de [capteur] indique "remote controller" (commande à distance), l'évaluation de la température ambiante se fait par le biais du capteur intégré dans la commande à distance. Il faut dès lors faire attention aux points suivants:

: Apparaît quand le filtre doit être nettoyé.
 Appuyez deux fois sur la touche de ⑪ [Filtre] pour faire disparaître l'affichage.

Eviter toute intrusion de chaleur pendant le refroidissement

- Pour éviter toute intrusion de chaleur pendant le fonctionnement du climatiseur, mettre un rideau ou une vénitienne à la fenêtre pour empêcher les rayons directs du soleil de pénétrer. De même, ne pas ouvrir inutilement la porte d'entrée ou de sortie.

Aérer occasionnellement la pièce

- Etant donné que l'air est régulièrement vicié lorsqu'une pièce reste fermée pendant un certain temps, il ne faut pas oublier d'aérer de temps à autre. Prendre également certaines précautions en cas d'utilisation d'appareils au gaz pendant le fonctionnement du climatiseur. Si vous utilisez l'appareil de ventilation "LOSSNAY" conçu par notre société, vous pouvez aérer la pièce en perdant moins d'énergie. Pour plus de détails sur cet appareil, veuillez contacter votre revendeur.

⚠ Précaution:

- Ne pas laisser sécher le filtre sous les rayons directs du soleil ou en le réchauffant à la flamme, etc. car de trop fortes chaleurs risquent de le déformer.
- Le lavage du filtre dans de l'eau chaude (dont la température est supérieure à 50°C) peut également provoquer une certaine déformation de celui-ci.

⚠ Précaution:

Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.

● Il y a un bruit de sifflement dans l'appareil lorsque l'eau s'écoule.

- Ce bruit survient lors du remplissage ou de l'écoulement de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.

● Vous entendez un bruit de cliquetis à l'intérieur de l'appareil.

- Ce bruit survient lorsque les parties internes de l'appareil se dilatent ou se contractent après des changements de température.

● Vous sentez une odeur dans la pièce.

- Cela se produit lorsque l'appareil dégage les odeurs absorbées des murs, des tapis, des meubles ou des vêtements.

● La sortie d'air de l'appareil dégage une buée blanche.

- Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.

● L'appareil dégage de l'eau ou de l'humidité.

- Cela se produit lorsque l'appareil rejette l'eau ou l'humidité accumulée dans les tuyaux ou autour des fixations de ceux-ci.
- Cette opération sert à disperser l'eau de l'échangeur de chaleur.

- **Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.**
 - Mettre l'appareil sous tension. “·” doit s'afficher.
- **L'indication CENTRALLY CONTROLLED (contrôle centralisé) s'affiche sur la télécommande.**
 - Les fonctions de mise en marche/arrêt de la télécommande ne sont pas disponibles lorsque le message CENTRALLY CONTROLLED est allumé.
- **Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.**
 - Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
- **L'appareil s'est mis en marche sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
 - Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le message CENTRALLY CONTROLLED est-il allumé?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le mode de refroidissement/chauffage automatique est-il sélectionné?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
- **L'appareil s'est arrêté sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour remettre l'appareil en marche.
 - Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le message CENTRALLY CONTROLLED est-il allumé?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- **Impossible de programmer la minuterie de la télécommande.**
 - Régler le programmeur de minuterie s'il y en a un de connecté.
- **“HO” s'affiche sur la télécommande.**
 - Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).

- **Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.**
 - La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.
- **Le ventilateur de l'appareil intérieur ne fonctionne pas.**
 - Vérifier le relais de surintensité du moteur du ventilateur pour déterminer s'il a été déclenché.
Si le relais de surintensité a été déclenché, le réinitialiser après élimination de la cause du problème (blocage du moteur, par exemple). Pour réinitialiser le relais de surintensité, ouvrir le boîtier de commande et appuyer sur la griffe verte du côté inférieur droit du relais jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Relâcher la griffe et vérifier qu'elle reprend sa position d'origine.
Ne pas oublier que si elle est trop enfoncée, elle ne reprendra pas sa position d'origine.

REMARQUE:

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:
Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.
Un son de liquide coulant à l'intérieur de l'entrée et de la sortie d'air : ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.
Un son de cliquetis provenant de l'entrée et de la sortie d'air : ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.
Le message “CENTRALLY CONTROLLED” (contrôle central) apparaissant à l'écran: de temps en temps, il se peut que ce message s'affiche à l'écran LCD; il n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification

A propos de l'emplacement de l'installation

Veuillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

⚠ Précaution:

Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable.

Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.

Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:

- où il y a une forte présence d'huile de machine.
- à proximité de l'océan ou des plages où l'air est très salé
- où le taux d'humidité est important
- à proximité de sources chaudes
- en présence d'un taux important de gaz sulfuré
- en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudure à haute-fréquence, etc.)
- où on utilise fréquemment des solutions acides
- où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- Installer l'appareil à l'horizontale, sinon, il risque d'y avoir des fuites d'eau.
- Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.

Si le climatiser doit servir dans un des milieux repris ci-dessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.

Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

⚠ Précaution:

- Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter “pour les installations électriques” et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.

- Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

⚠ Précaution:

Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Eviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit abnormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

8. Spécifications techniques

Série PRH-P-MYA

Elément	Modèle	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Alimentation	Tension 3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Fréquence Hz	50	50	50	50
Capacité de refroidissement*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacité de chauffage*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensions	Hauteur mm	1.715	1.715	1.735	1.735
	Largeur mm	2.000	2.000	2.000	2.000
	Profondeur mm	961	961	2.130	2.130
Poids net	kg	407	412	857	872
Ventilateur intérieur	Débit d'air m³/min	70	90	140	180
	Pression statique externe *2 Pa	100	100	200	200
Ventilateur extérieur	Débit d'air m³/min	185	185	185 × 2	185 × 2
Niveau de bruit	dB(A)	59	60	62	63

Remarques: *1 Veuillez vous reporter à la plaque d'identification apposée sur l'appareil pour toutes les spécifications électriques.

*2 Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur: 27°C DB, 19°C WB A l'extérieur: 35°C DB, 24°C DB

*3 Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur: 20°C DB A l'extérieur: 7°C DB, 6°C WB

Plage de fonctionnement

		Température de l'air capté à l'intérieur	Température de l'air capté à l'extérieur
refroidissement	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Chauffage	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Índice

1. Medidas de seguridad	24	3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador	27
1.1. Instalación	24	3.5. Ajuste de la hora	27
1.2. Durante el funcionamiento	24	3.6. Programación del temporizador	27
1.3. Eliminación de la unidad	25	3.7. Otros	28
2. Nombres y funciones de varias piezas	25	4. Consejos prácticos para usar el acondicionador	28
3. Manejo	25	5. Mantenimiento de la máquina	28
3.1. ON/OFF	26	6. Localización de fallos	28
3.2. Selección del modo de funcionamiento	26	7. Tareas de instalación y traslado y verificación	29
3.3. Ajuste de la temperatura de la habitación	27	8. Especificaciones	30

1. Medidas de seguridad

- **Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las "Medidas de seguridad".**
- En el apartado "Medidas de seguridad" se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplen.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

- (⊗) : Indica una acción que debe evitarse.
- (●) : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.
- (◐) : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.
- (⚠) : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>
- (⚠) : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarla siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entrega este manual.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.

1) Unidad exterior

⚠ Atención:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

- La unidad debería instalarse con seguridad. La unidad puede caerse si queda floja al montarse, causando lesiones.

⚠ Cuidado:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Controlador remoto

⚠ Atención:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

3) Manguito de drenaje

⚠ Cuidado:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

4) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

⚠ Atención:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a la red mediante una línea dedicada. La conexión de otros aparatos a la misma línea puede provocar sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

5) Conexión a tierra

⚠ Cuidado:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe frecuentemente que el cable de toma a tierra que sale de la unidad queda bien conectado tanto al terminal de toma a tierra de la unidad como al electrodo de toma a tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Atención:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- No quite el panel frontal o la guarda protectora del ventilador de la unidad cuando esté funcionando. Podría lesionarse si toca piezas rotatorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreenfrié. La temperatura má adecuada para el interior está a unos 5°C menos que la exterior.

- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

⚠ Cuidado:

- No utilice objetos puntuagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.
- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- Nunca bloquee ni cubra las tomas de entrada o de salida de la unidad. La presencia de muebles altos por debajo de la sección de entrada de aire interior o de la salida de aire, o la presencia de objetos voluminosos como cajas de gran tamaño situadas cerca de la unidad reducirán su eficiencia.
- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

⚠ Atención:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descargas eléctrica, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.

2. Nombres y funciones de varias piezas

Unidad

Serie PRH-P-MYA
[Para techos]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|---|--|
| <A> Para flujos laterales | Para flujos superiores |
| Ⓐ Aire de retorno | Ⓑ Suministro de aire |
| Ⓒ Entrada de aire del intercambiador de calor externo | Ⓓ Salida de aire del intercambiador de calor externo |
| Ⓔ Entrada de aire fresco | |

3. Manejo

Enfriamiento ☀

- El acondicionador de aire trabaja para enfriar la habitación a la temperatura elegida.
- Incluso si la temperatura de la sala alcanza la temperatura objetivo y el compresor se detiene, el ventilador continuará funcionando a plena velocidad.

Calefacción ☀

- El acondicionador de aire trabaja para calentar la habitación a la temperatura deseada.
- Al seleccionar el modo de calefacción, deberá fijarse una temperatura deseada para evitar aire frío. El ventilador aumentará gradualmente el flujo de aire hasta el nivel seleccionado.
- Incluso si la temperatura de la sala alcanza la temperatura objetivo y el compresor se detiene, el ventilador continuará funcionando a plena velocidad. El ventilador puede detenerse poniendo el interruptor en la posición OFF.

- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Cuando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 - 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.

1.3. Eliminación de la unidad

⚠ Atención:

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

Controlador remoto

- Compruebe que tiene el controlador remoto adecuado, ya que los diferentes sistemas usan controles diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlador remoto

Automático (enfriamiento/calefacción) ☐

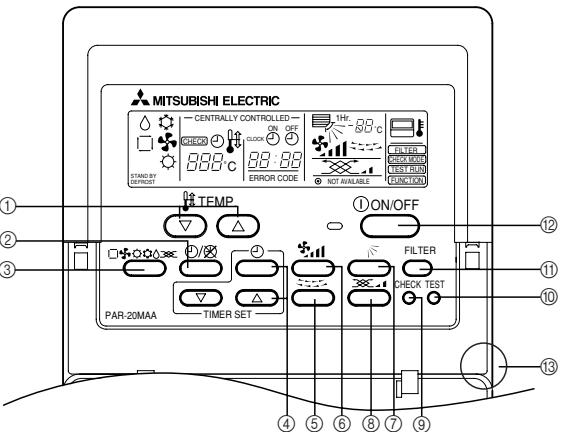
El acondicionador de aire entra automáticamente en el modo de enfriamiento o calefacción adecuado para mantener la habitación a la temperatura elegida.

Ventilación ☂

- La ventilación no se visualizará cuando no esté acoplado el equipo de ventilación (no pueden especificarse los ajustes).
- Cuando se selecciona la ventilación, funcionará en todos los modos.

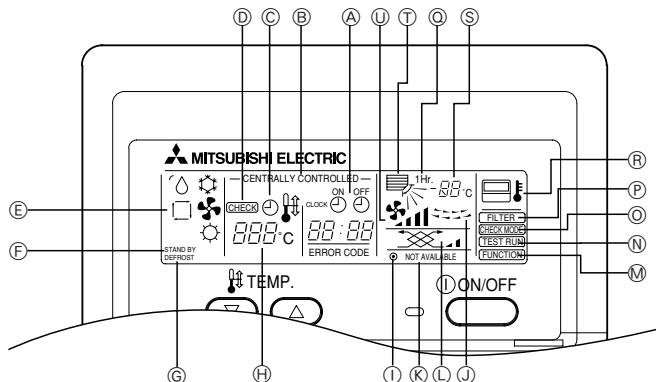
Nota:

La configuración del flujo de aire no puede modificarse en la unidad principal.



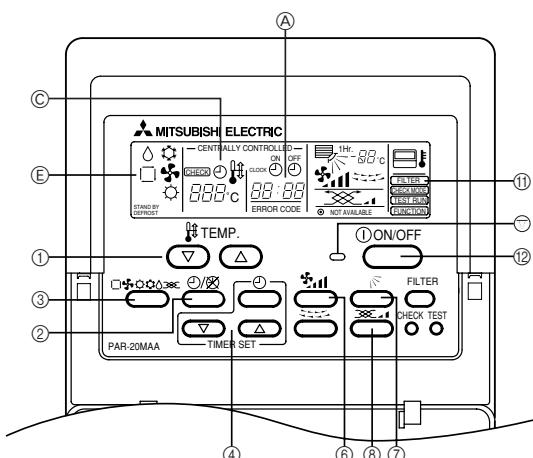
Controlador remoto-Botón

- ① Botón [Ajuste de la temperatura de la habitación]
- ② Botón [Temporizador/continuo]
- ③ Botón [Selección del modo de funcionamiento]
- ④ Botón [Selección de la hora]
- ⑤ Botón [Determinación de la hora]
- ⑥ Botón [Persiana]
- ⑦ Botón [Ajuste de la velocidad del ventilador]
- ⑧ Botón [Dirección de la corriente ascendente/descendente de aire]
- ⑨ Botón [Ventilación]
- ⑩ Botón [Comprobación/Incorporada]
- ⑪ Botón [Prueba de funcionamiento]
- ⑫ Botón [Filtro]
- ⑬ Botón [ON/OFF]
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
- Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.



Controlador remoto-Indicador

- | | |
|---|--|
| Ⓐ | Hora actual/Temporizador |
| Ⓑ | Control centralizado |
| Ⓒ | Temporizador en ON |
| Ⓓ | Se producen anomalías |
| Ⓔ | Modo de funcionamiento:
REFRIGERACIÓN, MODO AUTOMÁTICO, VENTILADOR, CALEFACCIÓN |
| Ⓕ | Preparación para el modo Calefacción |
| Ⓖ | Modo Descongelación |
| Ⓗ | Temperatura programada |
| Ⓘ | Activado |
| Ⓛ | Rejilla |
| Ⓚ | Función no disponible |
| Ⓛ | Ventilación |
| Ⓜ | Modo de configuración de funciones |
| Ⓝ | Modo de prueba de funcionamiento |
| Ⓞ | Modo de comprobación de errores |
| Ⓟ | Señal del filtro |
| Ⓡ | Valor activado por una hora |
| Ⓣ | Posición del sensor |
| Ⓢ | Temperatura ambiente |
| Ⓣ | Flusso d'aria |
| Ⓤ | Velocidad del ventilador |



Antes de ponerla en funcionamiento

- Espere hasta que desaparezca el indicador "HO". Este indicador aparece brevemente en el espacio del indicador de temperatura (durante un máximo de 3 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

3.1. ON/OFF

Para poner la unidad en marcha

1. Pulse el botón ⑫ [ON/OFF]

Se enciende el indicador ⑬ luminoso correspondiente y la unidad se pone en marcha.

Para parar la unidad

1. Pulse de nuevo el botón ⑫ [ON/OFF]

El indicador luminoso se apaga y la unidad se para.

- Una vez se han configurado todos los botones, bastará con pulsar el botón [ON/OFF] para repetir el mismo modo de funcionamiento de la vez anterior.
- Mientras la unidad está en marcha, el indicador luminoso que hay sobre el botón [ON/OFF] permanece encendido.

⚠️ Cuidado:

Una vez apretado el botón ON/OFF para parar la unidad, ésta no se pondrá en marcha hasta transcurridos unos 3 minutos, aunque volvamos a pulsar inmediatamente el mismo botón para ponerla de nuevo en marcha. Esta función sirve para proteger a la máquina. Una vez transcurran los 3 minutos, aproximadamente, la unidad se pondrá en marcha de forma automática.

3.2. Selección del modo de funcionamiento

Para seleccionar el modo de funcionamiento

1. Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento]

La pulsación consecutiva de este botón permite ir cambiando entre los diferentes modos: ⓒ (REFRIGERACIÓN), Ⓝ (VENTILACIÓN) y Ⓞ (CALEFACCIÓN). Vea en la sección dedicada al visor el contenido de cada modo.

Refrigeración

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador ⓒ.

Ventilador

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador Ⓝ.

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

⚠️ Cuidado:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarse.

Calefacción

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador Ⓞ.

Indicadores que se ven durante el modo de calefacción "DEFROST" (desescarchado)

Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

"STAND BY" (preparación para calefacción)

Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

⚠️ Cuidado:

- Cuando el acondicionador de aire se une conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.

- Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador. Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.

El microordenador funciona en los siguientes casos:

- El aire no sale cuando se activa la calefacción.**
 - Para evitar cualquier escape de aire frío.
Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.
- El aire sigue fluyendo hacia fuera, incluso cuando se haya detenido el funcionamiento.** Durante aproximadamente 1 minuto después de que se haya detenido el funcionamiento, el ventilador sigue en marcha algunas veces para eliminar el exceso de calor generado por las diversas piezas de la unidad, como por ejemplo el calentador eléctrico.
- Puede detenerse el suministro de aire durante la desactivación del termostato con la ayuda del mando a distancia siempre y cuando éste se encuentre dentro de la sala con aire acondicionado y que se cambie el punto de detección de la temperatura de aire de succión de "unidad" a "mando a distancia".

Ventilación

Pulse el botón (□) de modo de funcionamiento y seleccione el modo de ventilación .

④ Se visualizará .

- Se utiliza para proporcionar ventilación sin utilizar las funciones de calefacción o aire acondicionado de la unidad.
- La visualización de no aparecerá cuando no esté acoplado el equipo de ventilación.

3.3. Ajuste de la temperatura de la habitación

Para cambiar la temperatura de la habitación

Pulse el botón ① [Ajuste de temperatura de la habitación] y ajuste la temperatura de la habitación según prefiera.

Pulsando ④ o ⑤ una vez se incrementa o disminuye la temperatura en 1 °C.

Si se mantienen estos botones pulsados, los valores cambiarán de forma continua en saltos de 1 °C.

- La temperatura interior se puede establecer dentro de los siguientes márgenes:
 - Refrigeración: 19 - 30 °C
 - Calefacción: 17 - 28 °C
- Es imposible establecer la temperatura de la habitación en el modo de ventilación.
- El margen de visualización de temperaturas es de 8 °C - 39 °C. Fuera de estos márgenes, el indicador parpadeará en 8 °C - 39 °C para indicar que la temperatura es inferior o superior a la temperatura mostrada.

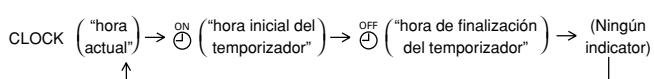
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Velocidad del ventilador: 1 estagio

Pantalla: (Alta)

3.5. Ajuste de la hora

- Ajuste la hora actual después de encender la fuente de alimentación del acondicionador de aire y después de un corte de corriente.
 - El ajuste se puede hacer independientemente del funcionamiento de la unidad interior.
 - Cuando funciona el temporizador, el botón de ajuste de la hora queda inutilizado y se desactiva la posibilidad de ajustar la hora.
- Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta llegar a la hora actual ④ "hora actual"**
 - Cada vez que se pulsa, el indicador cambia.



⚠ Cuidado:

Cuando todavía no se ha ajustado la hora actual, parpadeará la pantalla "CLOCK (hora actual)", desactivando el ajuste de funcionamiento del temporizador.

2. Ajustar la hora actual pulsando los botones ④ △ y ⑤ ▽

- La hora no puede ajustarse cuando se muestra el indicador ④ "Temporizador en ON".

- Mientras se muestra el indicador ④ "CLOCK" (reloj), pulse los botones ④ △ y ⑤ ▽ de ajuste de la hora para seleccionar la hora actual.
- Los ajustes avanzan de minuto en minuto cada vez que se pulsa el botón ④ △, y retroceden de minuto en minuto cada vez que se pulsa el botón ⑤ ▽.

Cuando los ④ △/⑤ ▽ botones respectivos se pulsan continuamente, la visualización de la hora se adelanta rápidamente. Primero van de minuto en minuto, después pasan a saltos de 10 minutos y finalmente de hora en hora.

- Los indicadores ④ "Temporizador en ON" y ④ "CLOCK" (reloj) desaparecen unos 10 segundos después de haber acabado la operación.

⚠ Cuidado:

- El controlador remoto está equipado con un reloj simplificado con una precisión aproximada de + o - un minuto por mes.
- La hora debe ser reajustada cada vez que se interrumpe el suministro de energía al acondicionador de aire, ya sea de forma deliberada o tras un corte fortuito de corriente.

3.6. Programación del temporizador

- Cuando el temporizador está programado, la unidad de pone en marcha (y se para) a la hora programada y el modo de temporizador se desactiva.
- Cuando desee confirmar la hora de inicio y finalización, pulse el botón ④ [selección de la hora] mientras se muestra el indicador ④ "⊕".

Funcionamiento del temporizador

Activación del temporizador

Programe la activación del temporizador para la hora en que empieza la jornada laboral de su empresa. Cuando llegue esa hora, el acondicionador de aire se pondrá en marcha.

Desactivación del temporizador

Use la desactivación del temporizador para no olvidarse de apagar el acondicionador de aire. Cuando llegue la hora de finalización programada, el acondicionador se parará.

Hay tres formas de usar el temporizador.

- Temporizador ON/OFF: Cuando se programa tanto la hora inicial como la final
- Temporizador ON: Cuando sólo se programa la hora inicial
(La hora final se programa como " - : - - ")
- Temporizador OFF: Cuando sólo se programa la hora final
(La hora inicial se programa como " - : - - ")

Ejemplo de indicador de programación del temporizador



El ejemplo muestra un temporizador programado para empezar a las 8:00 y acabar a las 17:00.

- Pulse el botón ② [Temporizador/continuo] y aparecerá la indicación ④ en la pantalla
- Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta que se vea ④ "hora inicial del temporizador"
- Pulse el botón ④ △ (o ⑤ ▽) del ④ [selección de la hora] y programe la hora de inicio

Cuando se use sólo la función de desactivación del temporizador, programe la hora inicial como " - : - - ". Esta hora se muestra después de las "23:50".

- Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta que se vea ④ "hora de finalización del temporizador"
- Pulse el botón ④ △ (o ⑤ ▽) del [selección de la hora] y programe la hora de finalización

Cuando se use sólo la función de activación del temporizador, programe la hora final como " - : - - ". Esta hora se muestra después de las "23:50".
- Pulse la botón ② [Temporizador/continuo] hasta ver el indicador ④ "⊕".

La tarea de ajuste finaliza cuando se muestra el indicador ④ "⊕".

Cada vez que se pulsa el botón ④ △ (o ⑤ ▽) del ④ [selección de la hora], el indicador avanza (o retrocede) 10 minutos.

Si se mantiene pulsado el botón, el indicador avanzará (o retrocederá) de forma continua.

Programe primero el número de la hora y después el de los minutos.

Cuando se programa el modo ON/OFF, podrá parar o poner en funcionamiento la unidad con sólo pulsar el botón ② [ON/OFF] siempre que aún falte tiempo hasta la hora de finalización programada.

Cancelación

Pulse el botón ② [temporizador/continuo] y desaparecerá la pantalla “④”.

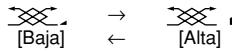
1) Utilización en combinación con la ventilación

- Si la unidad está apagada (OFF), pulse el botón ⑫ [ON/OFF] para encenderla.
○ Se encenderá el indicador ON.
- El equipo de ventilación se activará automáticamente cuando esté conectado a la unidad.
- Pulse el botón ⑧ ..
- Puede ajustar la velocidad de ventilación en LOW o HIGH (BAJA o ALTA).

2) Modificación del ajuste de ventilación

Pulse el botón ⑧ ..

- El ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón.



3.7. Otros

CENTRALLY CONTROLLED

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

: Se muestra cuando el control lo lleva a cabo una unidad de control centralizado que se vende aparte, etc.

: Se muestra en el intervalo de tiempo que va desde que se activa el modo de calefacción hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

: Muestra una indicación cuando se produce alguna anomalía en la unidad.

: Cuando se pulsa el botón de una función que la unidad interior no puede llevar a cabo, este indicador parpadea conjuntamente con el indicador de esa función.

: En los sistemas en que el indicador [sensor] se muestra como “remote controller”, la medición de la temperatura de la habitación la lleva a cabo un sensor incorporado en el mando de distancia. Sin embargo, preste atención a lo siguiente:

: Se muestra para indicar que es hora de limpiar el filtro.

Pulse el botón ⑪ [Filtro] dos veces; la pantalla desaparecerá.

4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5°C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10% del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1°C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar

el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, límpie el filtro meticulosamente.)

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrancia, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación “LOSSNAY”, podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada. Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Cuidado:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Limpie el filtro instalado en campo una vez por semana (con mayor frecuencia en un lugar polvoriento).

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Después de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

6. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

● La unidad no refrigerara ni caliente muy bien.

- Limpie el filtro. (El polvo y detritus de roca que se acumula en el filtro reducirá la circulación de aire.)
- Compruebe el ajuste de temperatura y modifíquelo si fuera necesario.
- Incremente el espacio que circunda la unidad.
¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire?
- ¿Hay una ventana o puerta abierta?

● La unidad no expulsa aire hacia fuera de forma inmediata en el modo de calefacción.

- La unidad está preparándose para distribuir aire caliente.

● La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.

⚠ Cuidado:

- No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.
- El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50°C.

⚠ Cuidado:

Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

• Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.

● Se escucha un chasquido que proviene de la unidad cuando circula el agua.

- Este sonido se produce cuando circula o se introduce refrigerante dentro de la unidad.

● Se escucha un “tictac” procedente del interior de la unidad.

- Este sonido se produce cuando las piezas internas de la unidad se expanden o se contraen al cambiar la temperatura.

● Se detecta un olor en la habitación.

- Esto se produce cuando la unidad expulsa los olores absorbidos procedentes de las paredes, alfombras, muebles o ropa.

- Se expulsa una neblina blanca de la sección del aire de salida.**
 - Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.
- Se expulsa agua o humedad de la unidad.**
 - Esto se produce para expulsar el agua o la humedad que puede haberse generado en las tuberías o alrededor de las piezas fijas de las tuberías.
 - Esto es para descargar el agua del intercambiador de calor.
- Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.**
 - Encienda el equipo. Se visualizará el indicador “.”.
- Se visualiza en el controlador remoto la indicación CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).**
 - Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles cuando se enciende el mensaje CENTRALLY CONTROLLED.
- Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.**
 - Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).
- La unidad arrancó aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Está encendido el mensaje CENTRALLY CONTROLLED?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Está seleccionado el modo automático (refrigeración/calefacción)?
Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
- La unidad se ha parado aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
Pulse el botón de arranque/parada para rearrancar la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Está encendido el mensaje CENTRALLY CONTROLLED?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.

7. Tareas de instalación y traslado y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

⚠ Cuidado:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya cantidades abundantes de aceite industrial
- cerca de una playa con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya acumulaciones de gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia esprays especiales
- Instale la unidad horizontalmente. De lo contrario, podría ocasionar fugas de agua.
- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pidale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

⚠ Cuidado:

- Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.

- No puede ajustarse el temporizador del controlador remoto.**
 - Ajuste el temporizador de planificación en caso de que haya uno que esté conectado.
- En el controlador remoto se visualiza la indicación “HO”.**
 - Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.
- En el controlador remoto se visualiza un código de error.**
 - Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.
 - * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.
- El ventilador de la unidad interior no funciona.**
 - Compruebe el relé de sobrecorriente en el motor del ventilador para determinar si se ha desconectado.
Si se ha desconectado el relé de sobrecorriente, vuelva a conectarlo después de eliminar la causa del problema (por ejemplo, bloqueo del motor). Para volver a conectar el relé de sobrecorriente, abra la caja de control y presione el gancho verde en la parte inferior derecha del relé hasta escuchar un clic. Suelte el gancho y compruebe que vuelve a su posición original. Tenga en cuenta que si lo presiona demasiado fuerte, no volverá a su posición original.

NOTA:

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Se oyen sonidos o líquidos fluendo en el interior de la sección de entrada y salida de aire: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Se oyen sonidos como tics provenientes de la sección de entrada y salida de aire: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

El mensaje “CENTRALLY CONTROLLED” en el display LCD: De vez en cuando puede aparecer este mensaje. No indica mal funcionamiento.

- No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.
- En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

⚠ Cuidado:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

8. Especificaciones

Serie PRH-P-MYA

Elemento	Modelo	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Fuente de alimentación	Voltaje	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frecuencia	Hz	50	50	50
Capacidad de refrigeración*1		kW	20,9	26,0	41,8
		kcal/h	18.000	22.400	36.000
Capacidad de calefacción*1		kW	23,7	30,5	47,4
		kcal/h	20.400	26.200	40.800
Dimensiones	Altura	mm	1.715	1.715	1.735
	Anchura	mm	2.000	2.000	2.000
	Fondo	mm	961	961	2.130
Peso neto		kg	407	412	857
Ventilador interno	Velocidad de la corriente de aire m³/min		70	90	140
	Presión estática externa*2	Pa	100	100	200
Ventilador externo	Velocidad de la corriente de aire m³/min		185	185	185 × 2
Nivel de ruido		dB(A)	59	60	62
					63

Notas: *1 Consulte las especificaciones eléctricas en la placa del producto adherida a la unidad.

*2 Condiciones de evaluación (frío) Interior: 27°C DB, 19°C WB Fuerza: 35°C DB, 24°C WB

*3 Condiciones de evaluación (calor) Interior: 20°C DB Fuerza: 7°C DB, 6°C WB

Ámbito de funcionamiento

		Temperatura del aire entrante (interior)	Temperatura del aire entrante (exterior)
Frío	Máximo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Calor	Máximo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	31	3.4. Regolazione della velocità di ventilazione	34
1.1. Installazione	31	3.5. Impostazione dell'ora in corso	34
1.2. Durante il funzionamento dell'unità	31	3.6. Impostazione del timer	34
1.3. Eliminazione dell'unità	32	3.7. Altri	35
2. Nomi e funzioni delle varie parti	32	4. Uso ottimale dell'unità	35
3. Funzionamento	32	5. Manutenzione dell'unità	35
3.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO	33	6. Ricerca dei guasti	35
3.2. Modalità di funzionamento	33	7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione	36
3.3. Regolazione della temperatura della stanza	34	8. Dati tecnici	37

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

- (⊗) : Indica un'azione da evitare.
- (●) : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.
- (◐) : Indica la necessità di collegare un componente a massa.
- (◑) : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti. (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>
- (▲) : Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

⚠ Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

- ▶ Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

⚠ Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.
- Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato dai bambini piccoli o dalle persone inferme senza sorveglianza.
- I bambini piccoli devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

1) Sezione esterna

⚠ Avvertenza:

- La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.

- L'unità deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere e causare lesioni personali.

⚠ Cautela:

La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.

2) Comando a distanza

⚠ Avvertenza:

Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.

3) Tubo flessibile di drenaggio

⚠ Cautela:

Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.

4) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

⚠ Avvertenza:

- Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea possono infatti causare un sovraccarico.
- Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.
- Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.

5) Messa a terra

⚠ Cautela:

- L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra defm telefono. Ciò può infatti creare scosse elettriche.
- Controllare frequentemente che il filo di massa dell'unità sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.

1.2. Durante il funzionamento dell'unità

⚠ Avvertenza:

- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dall'unità durante il funzionamento. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione potrebbe causare lesioni personali.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.

- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non raffreddare troppo i locali. Le migliori condizioni ambientali sono ottenute quando la differenza fra la temperatura esterna ed interna non supera i 5°C.
- Evitare che persone handicappate o bambini sostino nella zona della portata d'aria del condizionatore. Ciò può infatti creare problemi di salute.

⚠ Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non attorcigliare o tirare il filo del comando a distanza per non danneggiare questo componente e causare un malfunzionamento dell'unità.
- Non rimuovere mai la sezione superiore del comando a distanza. È infatti estremamente pericoloso rimuovere questa sezione e toccare le schede a circuiti stampati che si trovano all'interno, per non correre il rischio di incendio o di un guasto dell'unità.
- Non pulire mai il comando a distanza con benzene, diluente, prodotti chimici, ecc... per evitare uno scolorimento o un guasto dello stesso. Per rimuovere la sporcizia tenace, pulirlo accuratamente con uno straccio immerso in un detergente mescolato con acqua, eliminare la sporcizia e asciugarlo con un panno asciutto.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite dell'unità. La presenza di mobili alti al di sotto della sezione interna o della sezione esterna o di oggetti ingombranti, come grosse scatole, nei pressi dell'unità, inciderà negativamente sulle prestazioni dell'unità.
- Non dirigere la portata d'aria verso piante o animali domestici in gabbia.
- Ventilare frequentemente le stanze. Se l'unità viene fatta funzionare continuamente in una stanza chiusa, l'aria diventerà viziata.

In caso di guasto

⚠ Avvertenza:

- Non modificare mai il condizionatore d'aria. Consultare il proprio rivenditore per qualsiasi riparazione necessaria. Una riparazione eseguita in modo non corretto può causare una fuoriuscita d'acqua, scosse elettriche, incendio, ecc...

2. Nomi e funzioni delle varie parti

Unità

Serie PRH-P-MYA
[Tipo da tetto]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|---------------------------------|
| <A> In caso di flusso laterale | In caso di flusso dall'alto |
| Ⓐ Ingresso dell'aria | Ⓑ Uscita dell'aria |
| Ⓒ Presa d'aria scambiatore di calore esterno | |
| Ⓓ Uscita dell'aria scambiatore di calore esterno | Ⓔ Ingresso aria fresca |

3. Funzionamento

Raffreddamento ☀

- Il condizionatore d'aria funziona per raffreddare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.
- Anche se la temperatura della stanza raggiunge la temperatura selezionata e il compressore si arresta, il ventilatore continua a funzionare alla velocità massima.

Riscaldamento ☁

- Il condizionatore d'aria funziona per riscaldare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.
- Durante l'attivazione della modalità di riscaldamento, occorre selezionare una data temperatura della stanza per evitare che venga soffiata aria fredda. Il ventilatore aumenterà gradualmente la portata d'aria fino a raggiungere il valore selezionato.
- Anche se la temperatura della stanza raggiunge la temperatura selezionata e il compressore si arresta, il ventilatore continua a funzionare alla velocità massima. È possibile arrestare il ventilatore posizionando l'interruttore su OFF.

- Qualora il display del comando a distanza visualizzi un codice di anomalia, e il condizionatore non funzioni o presenti un segno qualsiasi di anomalie, arrestare il funzionamento e contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- Qualora l'interruttore di corrente venga attivato automaticamente con una certa frequenza, contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore. Ciò consente di evitare il rischio di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Quando il condizionatore d'aria non è usato per un lungo periodo di tempo

- Qualora il condizionatore d'aria non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo a seguito delle caratteristiche atmosferiche stagionali, o per altre ragioni, farlo funzionare durante 4 - 5 ore con la funzione di soffiaggio dell'aria attivata, fino a quando la parte interna non sarà completamente asciutta. Il non rispetto di questa raccomandazione può avere come conseguenza la crescita di muffa antigenica e insalubre in vari punti della stanza.
- In caso di non impiego del condizionatore per lungo tempo, occorre tenerne sempre spenta l'unità, per evitare di consumare inutilmente corrente. Oltre a ciò, l'accumulo di polvere può costituire un rischio d'incendio.
- Accendere l'unità almeno 12 ore prima di avivarne il funzionamento. Evitare di spegnere l'unità durante la stagione di uso intenso, per evitare un guasto.

1.3. Eliminazione dell'unità

⚠ Avvertenza:

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoruscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

Comando a distanza

- Controllare il comando a distanza dell'unità. Il tipo di comando a distanza varia in funzione del sistema.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Comando a distanza

Raffreddamento/riscaldamento automatico ☐

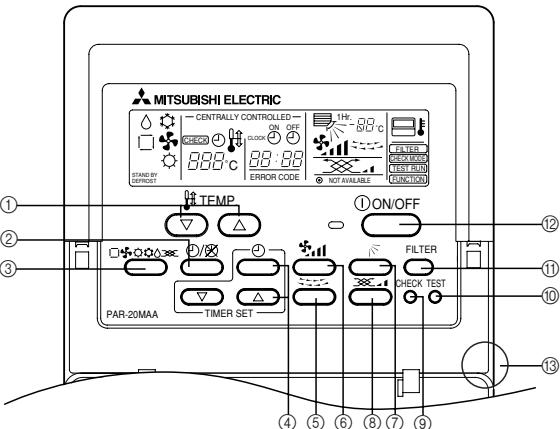
Il condizionatore d'aria entra automaticamente in modalità raffreddamento o riscaldamento per mantenere la temperatura della stanza al livello selezionato.

Ventilazione ☂..

- Il simbolo di ventilazione non sarà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato (le impostazioni non possono essere specificate).
- Quando viene selezionata la ventilazione, questa funzionerà in tutte le modalità previste.

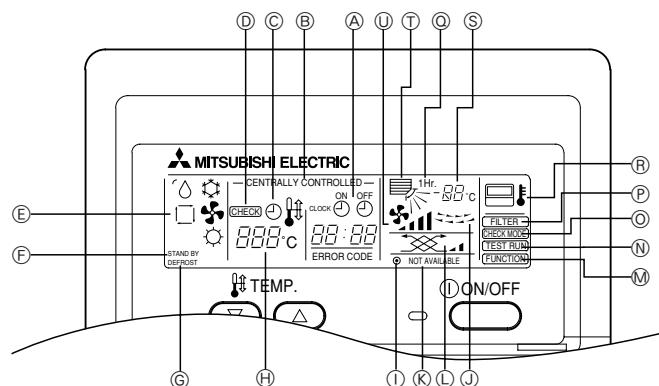
Nota:

Le impostazioni del flusso d'aria non possono essere modificate sull'unità principale.



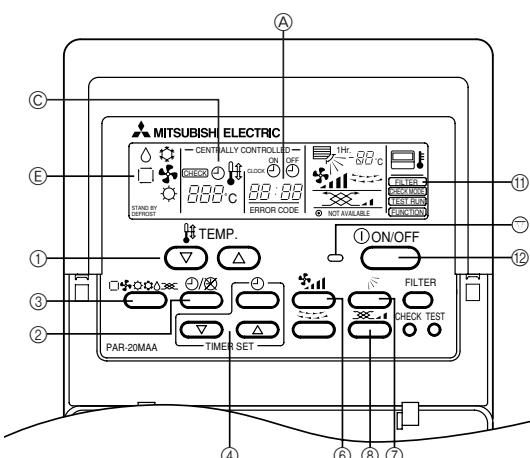
Bottone dell'unità del comando a distanza

- ① Pulsante [Regolazione della temperatura ambiente]
- ② Pulsante [Timer/continuo]
- ③ Pulsante [Selezione modalità di funzionamento]
- ④ Pulsante [Selezione ora]
- Pulsante [Impostazione dell'ora]
- ⑤ Pulsante [Regolazione deflettore]
- ⑥ Pulsante [Regolazione della velocità di ventilazione]
- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
- Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.



Display dell'unità del comando a distanza

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| ① | Orario corrente/Timer | ⑮ | Funzione non disponibile |
| ② | Comando centralizzato | ⑯ | Ventilazione |
| ③ | Timer attivato | ⑰ | Modalità impostazione funzione |
| ④ | Si verifica un'anomalia | ⑱ | Modalità di prova di funzionamento |
| ⑤ | Modo funzionamento: COOL, AUTO, FAN, HEAT | ⑲ | Modalità di controllo errore |
| ⑥ | Preparazione della modalità di riscaldamento | ⑳ | Impostazione effettiva di un'ora |
| ⑦ | Modalità di sbrinamento | ㉑ | Posizione del sensore |
| ⑧ | Impostazione temperatura | ㉒ | Temperatura ambiente |
| ⑨ | Alimentazione attivata | ㉓ | Flusso di aria |
| ⑩ | Posizione temperatura ambiente incorporata | ㉔ | Velocità di ventilazione |



Prima di avviare il funzionamento dell'unità

- Avviare il funzionamento dell'unità nel momento in cui sarà scomparso il messaggio "HO". Questo messaggio viene brevemente visualizzato sul display della temperatura ambiente (max 3 minuti) al momento dell'accensione dell'unità e dopo un'interruzione di corrente. Questo non indica una qualsiasi anomalia di funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le sezioni esterne si arrestano quando tutte le sezioni interne collegate alle stesse arrestano il loro funzionamento.

3.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Avviamento del funzionamento dell'unità

- Premere il pulsante di ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]. La spia di funzionamento si illuminia e inizia il funzionamento dell'unità.

Arresto del funzionamento dell'unità

- Premere di nuovo il pulsante di ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]. La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento dell'unità viene arrestato.
- Una volta impostati i vari pulsanti, premendo il pulsante [ON/OFF] (accensione/spegimento) è possibile ripetere successivamente la stessa operazione.
- Durante il funzionamento dell'unità, la spia di funzionamento situata sopra il pulsante di [ON/OFF] (accensione/spegimento) si accende.

⚠ Cautela:

Anche se il pulsante di funzionamento viene premuto immediatamente dopo l'arresto dell'unità, questa non si riavvia durante 3 minuti circa. Questo serve a proteggere la macchina, la quale riprenderà a funzionare dopo un'interruzione di 3 minuti circa.

3.2. Modalità di funzionamento

Selezione della modalità di funzionamento

- Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento]. Premendo successivamente il pulsante di selezione della modalità di funzionamento, l'unità viene commutata fra le modalità di ④ "COOL", "FAN", ("HEAT") e (""). Per le informazioni dettagliate sulle varie funzioni, controllare la sezione dedicata al display.

Modalità di raffreddamento

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "COOL".

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "FAN".

- La funzione di ventilazione serve a far circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura della stanza non può essere impostata attraverso la funzione di ventilazione.

⚠ Cautela:

Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.

Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "HEAT".

Messaggi visualizzati durante la fase di riscaldamento:
Visualizzati unicamente durante la fase di sbrinamento.

"STAND BY" (Fase di riscaldamento in preparazione)

Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

⚠ Cautela:

- Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

- Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore.
- Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.

Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:

- L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
 - Per evitare la fuoriuscita di aria fredda:
Attendere un po' e l'aria verrà soffiata naturalmente.
- L'aria continua a essere soffiata, anche quando il funzionamento viene interrotto. Dopo l'interruzione del funzionamento, a volte il ventilatore rimane attivo per circa 1 minuto al fine di eliminare l'eccesso di calore prodotto da varie parti dell'unità, come ad esempio il riscaldatore elettrico.
- Durante l'arresto del funzionamento, è possibile interrompere la fuoriuscita dell'aria utilizzando il comando a distanza, a condizione che questo si trovi nella stanza con l'aria condizionata e che l'indicatore della temperatura dell'aria aspirata venga posizionato da "unit" su "remote control".

Modalità di ventilazione

Premere il tasto della modalità di funzionamento (□, △, ▽, ▹, ▸) e selezionare la modalità di ventilazione ▹.

④ Verrà visualizzato ▹.

- Usato per fornire la ventilazione senza dover usare le funzioni di riscaldamento o di condizionamento dell'unità.
- Il messaggio ▹ non verrà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato.

3.3. Regolazione della temperatura della stanza

Per cambiare la temperatura della stanza

Premere il pulsante di ① [Regolazione della temperatura ambiente] e impostare la temperatura ambiente desiderata.

Ogni volta che vengono premuti i pulsanti □ o ▽, la temperatura viene modificata in incrementi o decrementi di 1 °C.

Tenendo premuti gli stessi pulsanti, la temperatura continuerà a cambiare in continuazione, sempre con variazioni unitarie di 1 °C.

- La temperatura interna può essere impostata all'interno del seguente campo valori:
 - Raffreddamento: 19 - 30 °C
 - Riscaldamento: 17 - 28 °C
- È impossibile impostare la temperatura della stanza attraverso la funzione di soffaggio dell'aria.
- Il campo di valori della temperatura della stanza sul display è di 8 o 39 °C. Al di fuori di questi valori, verranno visualizzati sul display, lampeggianti, i valori 8 o 39 °C, per informare che la temperatura della stanza è rispettivamente inferiore o superiore a quella visualizzata.

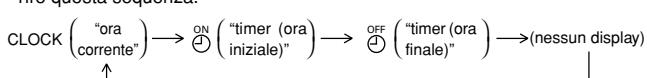
3.4. Regolazione della velocità di ventilazione

Velocità ventola: 1 fase

Display:  (Alto)

3.5. Impostazione dell'ora in corso

- Impostare l'ora in corso dopo aver acceso il condizionatore d'aria o con il ripristino della corrente dopo un'interruzione.
- L'impostazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento della sezione interna.
- Durante l'attivazione del timer, il pulsante di impostazione dell'ora viene disattivato.
- Premere il pulsante di ④ [Selezione ora] dell'ora e visualizzare il display ④ "ora corrente"
- Ogni volta che si preme il pulsante, il display del comando a distanza fa apparire questa sequenza.



⚠ Cautela:

Se l'ora corrente non è ancora impostata, il display "CLOCK (ora corrente)" lampeggia, disattivando l'impostazione del funzionamento del timer.

- Impostazione dell'ora in corso premendo i pulsanti ④ □ o ▽
- L'ora non può essere impostata durante la visualizzazione di ④ "Timer attivato".
- Mentre è visualizzata la funzione ④ "CLOCK", premere i pulsanti ④ □/▽ di impostazione dell'ora per impostare la stessa.

- Ogni volta che si preme il pulsante di ④ □, l'impostazione viene aumentata di un minuto. Ogni volta che si preme il pulsante ④ ▽, l'impostazione viene diminuita di un minuto.

Quando i pulsanti ④ □/▽ vengono tenuti premuti continuamente, l'ora visualizzata aumenta velocemente. Essa subisce incrementi, nell'ordine, di un minuto - dieci minuti - una unità oraria.

- I display ④ "Timer attivato" e ④ "CLOCK" si spegneranno dieci secondi circa dopo aver completato l'operazione di impostazione.

⚠ Cautela:

- Il telecomando è dotato di un orologio semplificato con una precisione di + o - un minuto al mese.
- L'ora deve essere reimpostata ogni volta che il condizionatore d'aria si arresta a seguito di un guasto o di un'interruzione di corrente.

3.6. Impostazione del timer

- Una volta impostato il timer, l'unità si avvia (o si arresta) all'ora impostata e la modalità timer viene disattivata.
- Se si desidera avere conferma dell'ora di avviamento e di arresto del timer, premere il pulsante di ④ [Selezione ora] durante la visualizzazione di ④ "⊕".

Funzionamento del timer

Attivazione del timer

Impostare l'ora di attivazione del timer tenendo conto delle ore di occupazione dei locali. Al raggiungimento dell'ora impostata, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare.

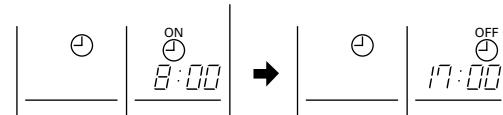
Disattivazione del timer

La funzione di spegnimento del timer consente di arrestare automaticamente il funzionamento del condizionatore d'aria all'ora desiderata.

Sono previsti tre diversi metodi di utilizzo del timer.

- ON/OFF Timer: Per impostare sia l'ora di avviamento che di spegnimento dell'unità.
- Attivazione timer: Per impostare unicamente l'ora di avviamento dell'unità. (L'ora di spegnimento è impostata su " - : - ")
- Disattivazione del timer: Per impostare unicamente l'ora di spegnimento dell'unità. (L'ora di avviamento è impostata su " - : - ")

Esempio di visualizzazione dell'ora impostata



Questo esempio mostra un timer impostato per avviare il condizionatore alle 8:00 del mattino e per spegnerlo alle 17:00.

- Premendo il pulsante di ② [timer/continuo], si avrà ④ nessun display
- Premere il pulsante di ④ [Selezione ora] fino ad avere il display ④ "timer (ora iniziale)"
- Premere il pulsante ④ □ (oppure ▽) di ④ [Selezione ora] per impostare l'ora di avviamento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di disattivazione del timer, l'ora di avviamento viene impostata su " - : - ".
Il simbolo " - : - " viene visualizzato vicino a 23:50.
- Premere il pulsante di ④ [Selezione ora] fino ad avere il display ④ "timer (ora finale)"
- Premere il pulsante di ④ □ (oppure ▽) di [Selezione ora] per impostare l'ora di spegnimento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di attivazione del timer, l'ora di spegnimento viene impostata su " - : - ".
Il simbolo " - : - " viene visualizzato vicino a 23:50.
- Premere il pulsante di ② [timer/continuo] fino ad avere il display del ④ "⊕".

Con l'attivazione del display del ④ "⊕", l'impostazione è completata

Ogni volta che si preme il pulsante ④ □ (o ▽) di ④ [Selezione ora], questa aumenta o diminuisce di 10 minuti.

Qualora i pulsanti siano tenuti premuti, questa aumenta (o diminuisce) continuamente.

Impostare prima l'ora e poi i minuti.

Quando è stata impostata la funzione di attivazione/disattivazione del timer ② [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO], è possibile attivare o disattivare il funzionamento dell'unità anche se vi deve ancora trascorrere del tempo.

Uscita dalla funzione di timer

Premendo il pulsante di ② [timer/funzionamento continuo], scompare il display “④”.

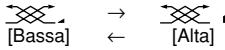
1) Per uso ventilazione combinata

- Se l'unità è spenta, premere il pulsante di ⑩ [ON/OFF] per accenderla.
① La spia ON (di funzionamento) si accende.
- L'equipaggiamento di ventilazione funzionerà automaticamente quando è collegato all'unità.
- Premere il pulsante di ⑧ ⑨.
- Sarà possibile impostare la velocità di ventilazione su BASSA o ALTA.

2) Modifica della modalità di ventilazione impostata

Premere il pulsante di ⑧ ⑨.

- L'impostazione cambia ogni volta che viene premuto il tasto.



3.7. Altri

CENTRALLY CONTROLLED

: Visualizzato quando il comando è eseguito tramite un'unità di comando centralizzato venduta separatamente, ecc....

STAND BY
DEFROST

: Attivato all'avvio della fase di riscaldamento fino al momento del soffiaggio dell'aria calda.

CHECK

: Visualizza l'indicazione che vi è un'anomalia di funzionamento nell'unità.

NOT AVAILABLE

: Quando viene premuto un pulsante corrispondente ad una funzione che la sezione interna non può eseguire, questo display lampeggia assieme al display della funzione in questione.



: Nel sistema in cui il display [sensore] porta l'indicazione "comando a distanza", la misurazione della temperatura ambiente viene effettuata dal sensore della temperatura incorporato nel comando a distanza. Fare comunque attenzione a quanto segue:

: Attivato quando è arrivato il momento di pulire il filtro.

Premendo due volte il pulsante di ⑪ [Filtro], scompare il display.

4. Uso ottimale dell'unità

Anche le cure più insignificanti rivolte al condizionatore d'aria possono avere un effetto benefico in termini di effetti di condizionamento, consumo elettrico, ecc...

Impostazione della corretta temperatura della stanza

- In fase raffreddamento, una differenza di temperatura di 5°C fra le sezioni interne ed esterne rappresenta la condizione ottimale.
- Se la temperatura impostata per la stanza è aumentata di 1°C durante la fase di raffreddamento, è possibile risparmiare il 10% di energia elettrica.
- Una temperatura troppo bassa è dannosa per la salute e rappresenta un eccessivo consumo di energia elettrica.

Pulire accuratamente il filtro

- Se lo schermo del filtro dell'aria è intasato, gli effetti della portata dell'aria e del condizionamento possono essere ridotti in modo significativo. Oltre a ciò, se non si interviene, il sistema può guastarsi. È particolarmente importante pulire il filtro all'inizio delle stagioni di raffreddamento e di riscaldamento. (Pulire il filtro quando la polvere e la sporcizia si sono accumulate in quantità abbondante.)

5. Manutenzione dell'unità

La manutenzione del filtro deve essere sempre eseguita da un tecnico.

Prima di effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all'interno dell'unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.
- Pulire il filtro installato una volta alla settimana (o più spesso in caso di un'eccessiva presenza di polvere).

Pulizia del filtro

- Eliminare delicatamente la polvere o pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida in cui è stato versato un detergente neutro oppure con acqua semplice. Accertarsi di eliminare qualsiasi traccia di detergente e farli asciugare completamente prima di rimetterli nell'unità.

Evitare l'entrata di calore nella stanza durante la fase di raffreddamento

- Per evitare l'entrata di calore durante la fase di raffreddamento, installare una tenda o una protezione sulla finestra in modo da bloccare la luce diretta del sole. Aprire inoltre le porte o le finestre solo in caso di necessità.

Ventilazione della stanza

- Poiché l'aria diventa periodicamente sporca in una stanza che è stata tenuta chiusa per lungo tempo, occorre talvolta ventilare la stanza stessa. Qualora vengano usate unità a gas assieme al condizionatore d'aria, occorre adottare delle precauzioni speciali. In caso di impiego dell'unità di ventilazione "LOSSNAY", sviluppata dalla nostra società, è possibile ventilare la stanza riducendo al minimo gli sprechi. Per i dettagli relativi a questa unità, consultare il proprio rivenditore.

⚠ Cautela:

- Non asciugare il filtro alla luce del sole o con una sorgente di calore, come un fornello elettrico, per non deformato.
- Non lavare il filtro in acqua calda (sopra 50°C), per non deformato.

⚠ Cautela:

- Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d'aria. Pulire l'unità usando un metodo diverso può provocare un guasto, scosse elettriche o incendio.

6. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

● L'unità non raffredda o riscalda molto bene.

- Pulire il filtro. (La polvere ed i rifiuti raccolti nel filtro diminuiranno il flusso d'aria.)
- Controllare la temperatura impostata e regolarla, se necessario.
- Aumentare lo spazio libero attorno all'unità.
L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati?
- Vi sono una finestra od una porta aperte?

● L'unità non soffia correttamente l'aria in modalità riscaldamento.

- L'unità si sta preparando a soffiare aria calda.

● L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.

- Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.

● Viene percepito un rumore di scorriamento dell'acqua.

- Si tratta di un fatto normale, dovuto al flusso di refrigerante all'interno dell'unità.

● Viene percepito un ticchettio dall'interno dell'unità.

- Questo rumore è provocato dai componenti interni dell'unità che subiscono un'espansione od una contrazione a seguito delle variazioni della temperatura.

- Vi è un odore all'interno della stanza.**
 - Questo avviene quando l'unità espelle odori che sono stati assorbiti da pareti, tappeti, mobili o indumenti.
- Dall'uscita dell'aria esce una nebbiolina bianca.**
 - Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.
- Dall'unità escono acqua o umidità.**
 - Questo avviene quando vengono espulse l'acqua o l'umidità che si sono raccolte attorno ai tubi od ai supporti delle tubazioni.
 - Questo avviene per far disperdere l'acqua dallo scambiatore di calore.
- Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.**
 - Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "·".
- Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED (controllo centrale) nel regolatore a distanza.**
 - Le funzioni di accensione e spegnimento del regolatore a distanza non sono disponibili quando viene visualizzato sul display il messaggio CENTRALLY CONTROLLED.
- Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.**
 - Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).
- L'unità si è avviata anche se non è stato premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
 - È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - È stata selezionata la modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
- L'unità si è arrestata anche senza aver premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per riavviare il funzionamento dell'unità.
 - È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.

- Non è possibile impostare il timer del regolatore a distanza.**
 - Impostare il timer se è stato collegato.
- Viene visualizzato il messaggio "HO" sul display del regolatore a distanza.**
 - Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).
- È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.**
 - Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - Non cercare di riparare da soli. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.
- Il ventilatore dell'unità interna non funziona.**
 - Controllare se non è scattato il relè di sovraccorrente del motore del ventilatore.
Se il relè di sovraccorrente è scattato, ristabilirlo dopo avere eliminato la causa del problema (per esempio blocco del motore).
Per ristabilire il relè di sovraccorrente, aprire il regolatore di tensione e premere il gancetto verde sulla parte inferiore del relè fino ad udire uno scatto. Liberare il gancetto ed assicurarsi che torni nella posizione originale.
Si fa rilevare che in caso di pressione eccessiva, il gancetto non tornerà nella posizione originale.

NOTA:

- Ciò che segue non è un segnale indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:**

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore o liquido che si muove all'interno della sezione interna o della sezione esterna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna o dalla sezione esterna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restrinzione o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

Visualizzazione del messaggio "CENTRALLY CONTROLLED" (CONTROLLATO CENTRALMENTE) sul pannello LCD: è possibile che questo messaggio appaia ogni tanto sul pannello LCD. Questo non è assolutamente un segnale indicativo di un malfunzionamento dell'unità.

7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione:

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili. Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.

Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:

- dove vi è la presenza di quantità abbondanti d'olio di macchinari
- località costiere dove l'aria è ricca di salmastro
- con umidità elevata
- nei pressi di sorgenti di calore
- dove sono presenti quantità abbondanti di gas solforati
- nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc....)
- dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
- dove vengono frequentemente usati spray speciali
- L'unità deve essere installata orizzontalmente, per evitare perdite di acqua.
- Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

⚠ Cautela:

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.

- Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovrattensione o ad un filo di messa a terra telefonico.
Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.
- In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra.
Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...

Fare attenzione anche al livello sonoro:

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporcizia e il rendimento diminuisce. In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporcizia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

8. Dati tecnici

Serie PRH-P-MYA

Caratteristiche		Modello	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Alimentazione	Tensione	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenza	Hz	50	50	50	50
Capacità di raffreddamento*1		kW	20,9	26,0	41,8	52,0
		kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacità di riscaldamento*1		kW	23,7	30,5	47,4	61,0
		kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensioni	Altezza	mm	1.715	1.715	1.735	1.735
	Larghezza	mm	2.000	2.000	2.000	2.000
	Profondità	mm	961	961	2.130	2.130
Peso netto		kg	407	412	857	872
Ventilatore interno	Portata d'aria	m³/min	70	90	140	180
	Pressione statica esterna*2	Pa	100	100	200	200
Ventilatore esterno	Portata d'aria	m³/min	185	185	185 × 2	185 × 2
Livello sonoro		dB(A)	59	60	62	63

Nota: *1 Per le specifiche elettriche, fare riferimento alla targhetta segnaletica del prodotto attaccata all'unità.

*2 Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna: 27°C DB, 19°C WB

*3 Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna: 20°C DB

Temp. esterna: 35°C DB, 24°C WB

Temp. esterna: 7°C DB, 6°C WB

Campo di funzionamento

		Temp. entrata aria interna	Temp. entrata aria esterna
Raffreddamento	Massimo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mimimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Riscaldamento	Massimo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mimimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	38	3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid	41
1.1. Installatie	38	3.5. De tijd instellen	41
1.2. Tijdens gebruik	38	3.6. Het instellen van de timer	41
1.3. Het apparaat verwijderen	39	3.7. Onderhoud	42
2. Namen en functies van diverse onderdelen	39	4. Verstandig gebruik	42
3. Gebruik	39	5. Het apparaat onderhouden	42
3.1. AAN/UIT	40	6. Problemen en oplossingen	42
3.2. Een stand selecteren	40	7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle	43
3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur	41	8. Specificatie	44

1. Veiligheidsvoorschriften

- **Lees alle Veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat gaat gebruiken.**
- **In de Veiligheidsvoorschriften staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.**

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

- : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
- : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
- : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
- : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
- : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>

Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

1) Buitenapparaat

Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

- Het apparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Bedieningspaneel

Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

3) Afvoerslang

Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

4) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten met een speciaal daarvoor bestemde kabel. Als ook andere toestellen op dezelfde kabel worden aangesloten, kan dat tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

5) Aarding

Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het apparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit het voorpaneel of de ventilatorbeschermkap van het apparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevier- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.

- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnen-temperatuur te kiezen die niet meer dan 5°C verschilt met de buiten-temperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzine, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verduld met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevier- en afvoeropeningen van het apparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het luchtaanlaat- en luchtauitlaatgedeelte van het binnenapparaat, of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het apparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.
- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muf.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Verbouw de airconditioner nooit. Neem contact op met uw dealer voor mogelijke reparatiediensten. Ondeugdelijke reparatiwerkzaamheden kunnen waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. veroorzaken.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.

2. Namens en functies van diverse onderdelen

Apparaat

PRH-P-MYA-serie
[Daktype]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|---|
| <A> Bij luchtoevoer vanaf de zijkant | Bij luchtoevoer vanaf de bovenkant |
| Ⓐ Retourlucht | Ⓑ Toevoerlucht |
| Ⓒ Luchtaanlaat van warmtewisselaar in buitenapparaat | Ⓓ Luchtauitlaat van warmtewisselaar in buitenapparaat |
| Ⓔ Frisse-luchtaanlaat | |

Afstandbediening

- Controleer uw afstandbediening. Ieder systeem heeft een afzonderlijke afstandbediening.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Afstandsbediening

3. Gebruik

Koelen ☀

- De air-conditioner koelt de kamertemperatuur tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Zelfs als de kamertemperatuur het ingestelde niveau bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator op volle snelheid blijven draaien.

Verwarmen Ⓡ

- De air-conditioner verwarmt de kamer tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Als u het apparaat op de verwarmingsstand zet, moet u een gewenste kamertemperatuur instellen zodat er geen koele lucht uitgeblazen wordt. De ventilator zal geleidelijk de luchtstroom opvoeren tot een bepaalde ingestelde snelheid is bereikt.
- Zelfs als de kamertemperatuur het ingestelde niveau bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator op volle snelheid blijven draaien. De ventilator kan worden stopgezet door de knop op OFF te zetten.

Automatisch (Koelen/verwarmen) ☐

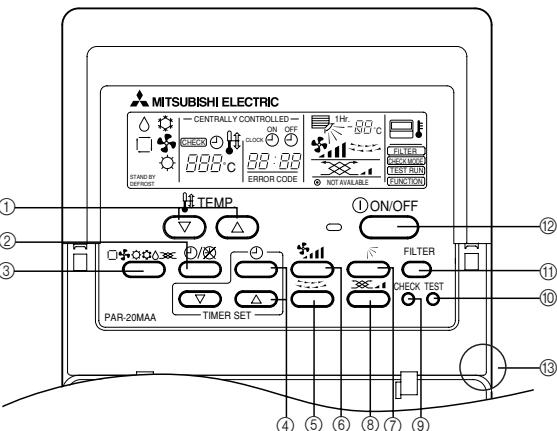
De air-conditioner schakelt automatisch over op koelen of verwarmen om de kamer op de ingestelde temperatuur te houden.

Ventilatie ☂

- Wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten, wordt het bericht Ventilatie niet weergegeven (u kunt geen instellingen opgeven).
- Wanneer ventilatie wordt geselecteerd, zal dit werken in alle standen.

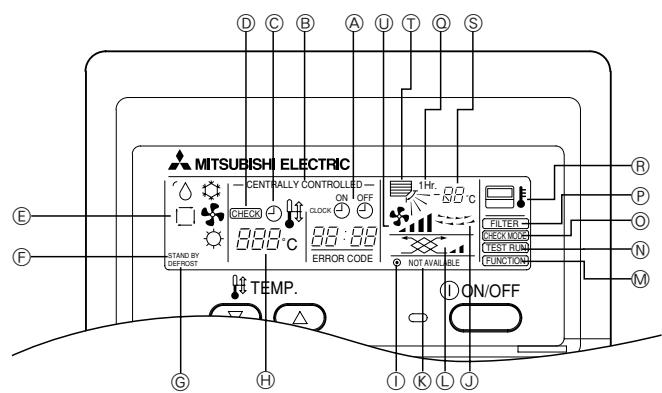
Opmerking:

De luchtstroominstellingen van het hoofdapparaat kunnen niet worden gewijzigd.



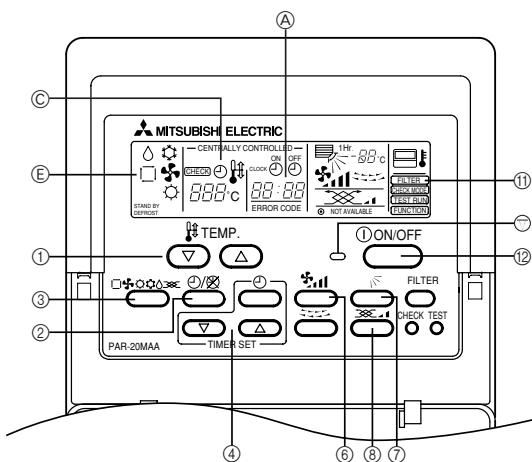
Knop afstandbediening

- | | |
|---|--|
| ① [Aanpassen kamertemperatuur] Knop | ⑧ [Ventilatie] Knop |
| ② [Timer/continu] Knop | ⑨ [Controle/Ingebouwde] Knop |
| ③ [Standselectie] Knop | ⑩ [Proefdraaien] Knop |
| ④ [Tijdselectie] Knop | ⑪ [Filter] Knop |
| [Tijdstellingen] Knop | ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)] Knop |
| ⑤ [Ventilatie-jaloezie] Knop | ⑬ Plaats van ingebouwde kamertemperatuursensor |
| ⑥ [Aanpassen van de ventilatorsnelheid] Knop | |
| ⑦ [Blaasrichting naar boven/ naar beneden] Knop | |
- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
 - Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechtsonder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.



Display afstandbediening

- | | |
|---|---------------------------------------|
| Ⓐ Huidige tijd/Timer | Ⓛ Niet-beschikbare functie |
| Ⓑ Centraal regelen | Ⓜ Ventileren |
| Ⓒ Timer AAN | Ⓜ Functie-instellingsmodus |
| Ⓓ Storing treedt op | Ⓝ Proefdraaimodus |
| Ⓔ Werkingstand: ⚡ KOELEN, ⚡ AUTO, ⚡ VENTILATOR, ⚡ VERWARMEN | Ⓞ Foutcontrolemodus |
| Ⓕ Bezig voor te bereiden op verwarmingsmodus | Ⓟ Filterteken |
| Ⓖ Ontdooimodus | Ⓡ Instellen effectief voor na één uur |
| Ⓗ Installen temperatuur | Ⓢ Plaats van sensor |
| Ⓘ Voeding AAN | Ⓣ Kamer temperatuur |
| Ⓛ Jalouzie | Ⓤ Ventilatorsnelheid |



Voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Bieden het apparaat pas nadat de "HO"-display is verdwenen. De "HO"-display verschijnt heel kort op de plaats van de kamertemperatuurdisplay (maximaal 3 minuten) als u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontlooien is, dan start de verwarming pas nadat de ontlooiening van het buitenapparaat beëindigd is.

3.1. AAN/UIT

Wanneer u het apparaat aan wilt zetten

1. Druk op de ⑫ [ON/OFF] knop

Het ⓒ Aan/Uit-lampje gaat branden en het apparaat gaat aan.

Wanneer u het apparaat uit wilt zetten

1. Druk weer op de ⑫ [ON/OFF] knop

Het Aan/Uit-lampje gaat uit en het apparaat schakelt uit.

- Als de knoppen eenmaal ingesteld zijn, zal door alleen de [ON/OFF]-knop in te drukken het apparaat daarna weer in dezelfde stand gaan werken.
- Als het apparaat aanstaat gaat het lampje boven de [ON/OFF] knop branden.

⚠ Voorzichtig:

Elf als u de ON/OFF knop indrukt onmiddellijk nadat u het apparaat hebt gestopt, dan zal het apparaat voor ongeveer 3 minuten niet aangaan. Deze functie beschermt het apparaat. Het apparaat begint na ongeveer 3 minuten automatisch weer te werken.

3.2. Een stand selecteren

Wanneer u een stand wilt selecteren

1. Druk op de ③ [Standselectie] knop

Door op deze knop te blijven drukken schakelt de werking van het apparaat over op ⓒ "⚡", ⓒ "⚡", ⓒ "AUTO", en ⓒ "○". Zie het gedeelte over de display voor de werkingstanden.

Voor koelen

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de ⚡ display op het scherm.

Voor de ventilator

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de ⚡ display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

⚠ Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Te veel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Voor verwarmen

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de ○ display op het scherm. Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand "DEFROST".

Wordt slechts weergegeven tijdens ontlooien.

"STAND BY"

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

⚠ Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.

De microcomputer werkt in de volgende gevallen:

- Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt: Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.
- Het apparaat blijft lucht uitblazen, zelfs wanneer het niet langer in bedrijf is. Soms blijft de ventilator circa 1 minuut aan om de overmatige warmte die door diverse onderdelen van het apparaat (bijvoorbeeld de elektrische verwarmingseenheid) is gegenereerd, af te stoten.

- Wanneer de thermostaat uit staat, kan de luchttoevoer worden stopgezet via de afstandsbediening op voorwaarde dat de afstandsbediening zich in de ruimte met de airconditioner bevindt en de plaats van de temperatuursensor voor aangezogen lucht op "afstandsbediening" is ingesteld.

Voor ventilatie

Druk op de knop voor de gebruiksinstelling (□ ○) en kies de ventilatiestand .

④ wordt weergegeven.

- Gebruikt om ventilatie te verschaffen zonder gebruik te maken van de functies voor koeling of airconditioning van het apparaat.
- De weergave verschijnt niet wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten.

3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur

De kamertemperatuur veranderen

Druk op de ① [Aanpassen kamertemperatuur] knop en stel de gewenste kamertemperatuur in.

Door eenmaal op of te drukken verandert de instelling met 1 °C.

Door te blijven drukken, zal de instelling met 1 °C blijven veranderen.

- De binnentemperatuur kan binnen het hiernavolgende bereik ingesteld worden.
Koelen: 19 tot 30 °C
Verwarmen: 17 tot 28 °C
- Het is niet mogelijk om de kamertemperatuur in te stellen als het apparaat in de uitblaasstand staat.
- De display geeft een bereik aan van 8 °C tot 39 °C. Voor temperaturen daarboven of daaronder blinkt de display op 8 °C tot 39 °C om u op de hoogte te stellen van het feit dat de kamertemperatuur hoger of lager is dan de temperatuur op de display.

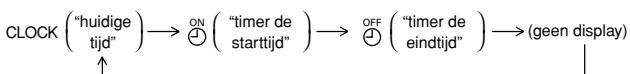
3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid

Ventilatorsnelheid: 1-traps

Display: (Hoog)

3.5. De tijd instellen

- Stel de huidige tijd in nadat u de airconditioner hebt aangezet of na een stroomonderbreking.
 - U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
 - Nadat u de timer hebt ingesteld, kunt u de huidige tijd niet meer instellen.
- Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de ④ "huidige tijd" display op het scherm
 - Elke keer als u de knop indrukt, verandert de display.



Voorzichtig:

Als de huidige tijd nog niet is ingesteld, knippert "CLOCK (huidige tijd)" op het display en wordt de instelling van de timer geblokkeerd.

2. De huidige tijd instellen door op ④ of te drukken

- De tijd kan niet ingesteld worden als de ④ "Timer AAN" weergegeven wordt.
- Als de ④ "CLOCK" tijd weergegeven wordt, druk dan op de tijdstellingsschakelaars ④ / en stel de tijd in.
- De tijd gaat met één minuut tegelijk omhoog elke keer dat u op ④ drukt en gaat met één minuut tegelijk omlaag elke keer dat u op ④ drukt.
- Als u op ④ of blijft drukken, gaat de tijd snel vooruit of achteruit. Het gaat in eenheden van 1 minuut, 10 minuten en 1 uur vooruit of achteruit.
- Ongeveer 10 seconden nadat u de tijd hebt ingesteld, verdwijnen de displays van ④ "Timer AAN" en ④ "CLOCK" van het scherm.

Voorzichtig:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.
- De tijd moet opnieuw ingesteld worden elke keer als de voeding van de airconditioner afgebroken wordt door een stroomonderbreking of als u de hoofdschakelaar uitschakelt.

3.6. Het instellen van de timer

- Als de timer ingesteld wordt, dan start (stoppt) het apparaat op de ingestelde tijd, en daarna gaat de timerstand uit.
- Als u wilt zien wat de ingestelde start- en eindtijden van de timer zijn, druk dan op de ④ [Tijdselectie] knop terwijl ④ op het scherm wordt weergegeven.

Hoe de timer werkt

On-timer

Stel de on-timer in op de tijd dat het werk in uw bedrijf begint. De airconditioner begint te werken als de starttijd bereikt is.

Off-timer

Gebruik de off-timer als een waarschuwing dat u de airconditioner uit moet zetten. Als de ingestelde eindtijd bereikt wordt, dan gaat de airconditioner uit.

U kunt de timer op drie manieren gebruiken.

- ON/OFF Timer: Als u zowel de start- als de eindtijd wilt instellen
- On-timer: Als u alleen de starttijd in wilt stellen
(De eindtijd is ingesteld op " - : - ")
- Off-timer: Als u alleen de eindtijd in wilt stellen
(De starttijd is ingesteld op " - : - ")

Voorbeeld van timerinstelling op de display



Het voorbeeld laat een timerinstelling zien met een starttijd van 8:00 uur en een eindtijd van 17:00 uur.

- Druk op de ② [timer/continu] knop en roep ④ geen weergave op.
- Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de ④ "timer de starttijd" display op het scherm.
- Druk op de ④ () knop van de ④ [Tijdselectie] knop en stel de starttijd in:
Als u de off-timer gebruikt, zet de starttijd dan op " - : - ".
De " - : - " wordt weergegeven naast 23:50.
- Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de ④ "timer de eindtijd" display op het scherm
- Druk op de ④ () knop van de [Tijdselectie] knop en stel de eindtijd in:
Als u de on-timer gebruikt, zet de eindtijd dan op " - : - ".
De " - : - " wordt weergegeven naast 23:50.
- Druk op de ② [timer/continu] knop en breng de ④ display op het scherm. Door de ④ display op het scherm te brengen, beëindigt u de instelling

De tijd gaat met 10 minuten tegelijk omhoog (of omlaag) elke keer als u eenmaal op ④ () van de ④ [Tijdselectie] drukt.

Als u op de knop blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit.

Stel eerst de uren in en daarna de minuten.

Als de ON/OFF timerstand is ingesteld, kunt u het apparaat aanzetten [on-timer] of uitzetten [off-timer] door op de ② [ON/OFF] knop te drukken zelfs als de ingestelde tijd nog niet verlopen is.

De timer afzetten

Druk op de ② [timer/continu]-knop en de ④ -weergave verdwijnt.

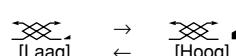
1) Gebruik voor ventilatie-combinatie

- Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de knop ② ON/OFF om het apparaat in te schakelen.
④ Het ON-indicatielampje begint te branden.
- De ventilatieapparatuur treedt automatisch in werking als dit is aangesloten op het apparaat.
- Druk op de ④ knop.
- U kunt de ventilatoren snelheid instellen op LOW (laag) of HIGH (hoog).

2) De ventilatie-instelling wijzigen

Druk op de ④ knop.

- De instelling wijzigt telkens wanneer u drukt op de knop.



3.7. Overige

CENTRALLY CONTROLLED	: Dit wordt weergegeven als de regeling van het apparaat door een separaat verkochte centrale regel-eenheid wordt uitgevoerd, enz.
STAND BY DEFROST	: Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.
CHECK	: Wordt weergegeven als er iets fout gaat met het apparaat.
NOT AVAILABLE	: Als een knop ingedrukt wordt voor een functie die het binnenapparaat niet kan uitvoeren, dan gaat deze display tegelijk met de display voor die functie blinken.



: In het systeem waarin de [sensor] display weergegeven wordt als de "afstandsbediening", wordt de kamertemperatuursmeting uitgevoerd door de in de afstandsbediening ingebouwde kamertemperatuurssensor. Let daarom op het volgende:



: Wordt weergegeven als het filter gereinigd moet worden.
Druk tweemaal op de ⑪ [Filter] knop, en de weergave verdwijnt.

4. Verstandig gebruik

Met een aantal uiterst eenvoudige maatregelen kunt u de efficiëntie van uw airconditioning sterk verbeteren.

Stel de juiste kamertemperatuur in

- Bij koeling is een temperatuurverschil van ongeveer 5°C tussen binnen en buiten optimaal.
- Als de kamertemperatuur met 1°C stijgt bij koeling, kan ongeveer 10% elektriciteit worden bespaard.
- Excessieve koeling is slecht voor de gezondheid en leidt tot verspilling van elektriciteit.

Reinig het filter grondig

- Als de filterzeef verstopt raakt, kunnen de luchtstroom en het airconditioning-effect sterk afnemen.
Als het filter niet wordt schoongemaakt, kan bovendien een storing optreden. Het is vooral van belang dat het filter aan het begin van ieder koelings- of verwarmingsseizoen wordt gereinigd. (Reinig het filter grondig wanneer stof en vuil zich overvloedig hebben opgehoopt.)

5. Het apparaat onderhouden

Filteronderhoud dient altijd te worden uitgevoerd door een onderhouds-monteur.

Zet voor het uitvoeren van onderhoud de voeding UIT.

⚠ Voorzichtig:

- Stop het apparaat en zet de voeding UIT voordat u met de reiniging begint. Denk eraan dat de ventilator binnenin met hoge snelheid draait en letsel kan veroorzaken.
- Reinig het door de monteur geïnstalleerde filter eenmaal per week (vaker als de ruimte stoffig is).

Het filter reinigen

- Veeg stof voorzichtig af of zuig het op met een stofzuiger. Als het filter sterk vervuld is, wast u het in lauw water met een neutraal schoonmaakmiddel en spoelt u het vervolgens grondig af. Laat het filter na reiniging drogen en installeer het weer in het apparaat.

6. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

- Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.**
 - Maak het filter schoon. (Stof en afval dat zich ophoopt in het filter vermindert de luchtstroom.)
 - Controleer de temperatuurinstelling en pas deze indien nodig aan.
 - Maak meer ruimte rond het apparaat vrij.
Worden de luchtinlaat of de luchtauitlaat geblokkeerd?
 - Staat er een raam of een deur open?
- Het apparaat blaast niet onmiddellijk lucht uit in de verwarmingsstand.**
 - Het apparaat maakt zich gereed om warme lucht uit te blazen.
- Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.**
 - Js zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.
- Het apparaat produceert een "ruisend" geluid als van stromend water.**
 - Dit geluid ontstaat wanneer de koelstof door het apparaat stroomt of wordt bijgevuld.

Voorkom warmtetoever bij koeling

- Weer direct zonlicht door gordijnen of lamellen voor de ruiten te hangen om toevoer van warmte bij koeling te voorkomen. Open buitendeuren uitsluitend wanneer nodig.

Ventileer zo nu en dan

- Aangezien lucht die zich langere tijd in een ruimte bevindt vervuild raakt, is ventilatie zo nu en dan noodzakelijk. Als gasapparaten worden gebruikt in dezelfde ruimte als de airconditioning zijn speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Door het "LOSSNAY"-ventilatieapparaat van uw leverancier te gebruiken, kunt u de verspilling door ventilatie beperken. Neem contact op met uw dealer voor informatie over dit apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het bloot te stellen aan direct zonlicht of verwarming met open vuur, etc. Dit kan leiden tot vervorming van het filter.
- Wassen van het filter in heet water (meer dan 50 °C) kan eveneens vervorming veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Gebruik nooit water of ontvlambare sprays om het apparaat te reinigen. Dergelijke reinigingsmethoden kunnen leiden tot storingen, elektrische schokken of brand.

● U hoort een tikkend geluid binnen in het apparaat.

- Het geluid ontstaat wanneer onderdelen binnen in het apparaat uitzetten of krimpen als gevolg van temperatuurschommelingen.

● U ruikt een geur in de kamer.

- Deze geur treedt op wanneer het apparaat geuren uitblaast die door het apparaat zijn ingezogen en die afkomstig zijn van de muren, vloerbedekking of kleding.

● Het luchtauitlaatgedeelte stoot een witte nevel uit.

- Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.

● Er komt water of vocht uit het apparaat.

- Dit dient ertoe water of vocht dat zich mogelijk heeft verzameld in het apparaat, uit het apparaat te verwijderen.
- Dit dient ertoe water te verwijderen uit de warmtewisselaar.

- **De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.**
 - Schakel de netspanning in. Op het display wordt “·” weergegeven.
- **Op het display van de afstandsbediening wordt “CENTRALLY CONTROLLED” (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven.**
 - De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar wanneer het bericht “CENTRALLY CONTROLLED” wordt weergegeven.
- **De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.**
 - Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).
- **Het apparaat start zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld? Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening? Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Wordt het bericht “CENTRALLY CONTROLLED” (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven? Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Is het apparaat ingesteld op de automatische (koelen/verwarmen) stand? Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
- **Het apparaat houdt op zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld? Druk op de knop Start/Stop om het apparaat opnieuw in te starten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening? Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Wordt het bericht “CENTRALLY CONTROLLED” (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven? Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
- **U kunt de timer van de afstandsbediening niet instellen.**
 - Stel de kalendertimer in indien er een is aangesloten.
- **Het bericht “HO” wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.**
 - Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).

- **Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening.**
 - Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.
- **De ventilator in het binnenapparaat werkt niet.**
 - Controleer het overstroomrelais op de ventilatormotor om na te gaan of deze geactiveerd is.
 - Indien het overstroomrelais geactiveerd is, reset u deze nadat u de oorzaak van het probleem (bijv. geblokkeerde motor) hebt opgelost.
 - Om het overstroomrelais te resetten, open u het regelkastje en drukt u op de groene klap rechts onderop het relais tot u een klik hoort. Laat de klap los en controleer of deze in diens originele stand is teruggekeerd.
 - Let op, als deze te hard wordt ingedrukt, zal de klap niet in diens originele stand terugkeren.

OPMERKING:

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die in het luchtinlaat- en luchttuitlaatgedeelte stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die bin nenin het apparaat circuleert.

Tikkend geluid in het luchtinlaat- en luchttuitlaatgedeelte: dit kan te horen zijn wan neer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

Het bericht “CENTRALLY CONTROLLED” (CENTRAAL BESTUURD) verschijnt op het LCD-paneel: dit bericht kan nu en dan op het LCD-paneel verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle

Over de installatieplaats

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de beste installatieplaats en het verplaatsen van de installatie.

⚠ Voorzichtig:

Installeer de airconditioning nooit op plaatsen waar risico bestaat op lekkage van ontvlambaar gas.

Als gelekt gas zich rond het apparaat ophoort, kan dit brand veroorzaken.

Installeer de airconditioning nooit op de volgende plaatsen:

- waar veel machineolie is
- in kustgebieden met veel zout
- met hoge luchtvochtigheid
- in de nabijheid van hete bronnen
- waar veel zwavelhoudend gas is
- waar apparaten worden gebruikt die hoogfrequentgolven afgeven (hoogfrequentlasapparaat, etc.)
- waar veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar veel speciale sprays worden gebruikt
- Installeer het apparaat waterpas. Als u het scheef installeert, kan er water uit lekken.
- Neem afdoende maatregelen tegen geluidsoverlast als de airconditioning in ziekenhuizen of bibliotheken wordt gebruikt.

Als de airconditioning in een van de bovenstaande omgevingen wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met veelvuldige storingen. Vermijd dergelijke installatieplaatsen.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem

⚠ Voorzichtig:

- **Werkzaamheden aan het elektrische systeem moeten worden uitgevoerd door erkende elektrotechnici in overeenstemming met de geldende voorschriften en de bijbehorende installatiehandleiding. Gebruik uitsluitend geschikte materialen. Het gebruik van andere producten in combinatie met de voeding kan leiden tot doorgebrachte onderbrekingsschakelaars en zekeringen.**

- **Sluit de aardleiding niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleidingsinstallatie of telefoonkabel. Neem voor informatie contact op met uw dealer.**
- **Op sommige installatieplaatsen is de installatie van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor informatie contact op met uw dealer.**

Het verplaatsen van het apparaat

- Neem bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning in verband met verbouwing of verhuizing vooraf contact op met uw dealer voor informatie over de kosten van het opnieuw aansluiten van het apparaat.

⚠ Voorzichtig:

Neem contact op met uw dealer bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning. Onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken, brand, etc.

Geluidsniveau

- Kies een installatieplaats die stevig genoeg is om het gewicht van de aircondi tioning te dragen en die geluid en trillingen kan absorberen.
- Kies een plaats waar de warme en koude lucht en het geluid van de buitenste luchttuitlaat van de airconditioning niet hinderlijk zijn voor uw buren.
- Als een vreemd voorwerp in de nabijheid van de buitenste luchttuitlaat van de airconditioning wordt geplaatst, kunnen de prestaties afnemen en kan het geluidsniveau toenemen. Voorkom de plaatsing van obstakels in de nabijheid van de luchttuitlaat.
- Neem contact op met uw dealer als de airconditioning abnormale geluiden produceert.

Onderhoud en inspectie

- Als de airconditioning in meerdere seizoenen wordt gebruikt kunnen de binnenvloerplanken verontreinigd raken, waardoor de prestaties afnemen. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan stank ontstaan en kan het afvoerwater vervuild raken met stof en vuil etc.

8. Specificatie

PRH-P-MYA SERIE

Item	Model	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Voeding	Voltage	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequentie	Hz	50	50	50
Koelcapaciteit*1		kW	20,9	26,0	41,8
		kcal/h	18.000	22.400	36.000
Verwarmingscapaciteit*1		kW	23,7	30,5	47,4
		kcal/h	20.400	26.200	40.800
Afmeting	Hoogte	mm	1.715	1.715	1.735
	Breedte	mm	2.000	2.000	2.000
	Diepte	mm	961	961	2.130
Nettogewicht	kg	407	412	857	872
Binnenventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min	70	90	140
	Externe statische druk*2	Pa	100	100	200
Buitenventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min	185	185	185 × 2
Geluidsniveau	dB(A)	59	60	62	63

Opmerking: *1 Zie het produktplaatje op het apparaat voor de elektrische specificaties.

*2 Bedrijfsvoorwaarden (koelen): Binnen: 27°C DB, 19°C WB Buiten: 35°C DB, 24 °C WB

*3 Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen): Binnen: 20°C DB Buiten: 7°C DB, 6 °C WB

Bereik

		Temperatuur luchtinlaat binnen	Temperatuur luchtinlaat buiten
Koelen	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Verwarmen	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	45	3.4. Justering av fläkthastighet	48
1.1. Installation	45	3.5. Tidsinställning	48
1.2. Under drift	45	3.6. Timerinställning	48
1.3. Enhetsens avyttring	46	3.7. Övrigt	49
2. Olika delars namn och funktioner	46	4. Smart användning	49
3. Drift	46	5. Maskinens skötsel	49
3.1. PÅ/AV (ON/OFF)	47	6. Felsökning	49
3.2. Välja drift	47	7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll	50
3.3. Justering av rumstemperatur	48	8. Specifikationer	51

1. Säkerhetsåtgärder

- Läs alla "Säkerhetsåtgärder" innan enheten används.
- "Säkerhetsåtgärderna" ger viktiga råd om säkerhet. Se till att du följer dem.

Symboler som används i texten

⚠️ Varning:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra personskador och dödsfall.

⚠️ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

∅ : Anger en handling som bör undvikas.

! : Anger viktiga instruktioner som måste följas.

± : Anger en del som måste jordas.

⚠️ : Anger att försiktighet bör iakttagas med roterande delar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠️ : Varning för elektriska stötar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠️ Varning:

Läs dekalerna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

- När du läst denna handbok, förvara den och installationshandboken på en säker plats för framtida bruk när en fråga uppstår. Om enheten ska användas av en annan person, se till att denna handbok överlämnas till denne.

⚠️ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera luftkonditioneringen. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Använd endast tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera dem. Om tillbehören installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Installationshandboken beskriver den rekommenderade installationsmetoden. Eventuella strukturella ändringar som krävs för installationen måste uppfylla lokala byggnadsregler.
- Reparera eller flytta aldrig enheten själv. Om reparationer utförs felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå. Om du behöver reparera eller flytta enheten, fråga återförsäljaren.
- Anläggningen är ej avsedd att användas av småbarn eller sjukliga personer utan överinseende.
- Småbarn bör ses efter så att de inte leker med anläggningen.

1) Utomhusenhet

⚠️ Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på en plats där snö, löv eller skräp inte samlas.
- Stå inte eller placera föremål på enheten. Du eller föremålet kan trilla ned och orsaka skador.
- Enheten ska installeras säkert. Om den monteras för löst kan den falla ned och orsaka personskador.

⚠️ Försiktighet:

Utomhusenheten bör installeras på en plats där luft och ljud som enheten producerar inte stör grannarna.

2) Fjärrkontroll

⚠️ Varning:

Fjärrkontrolle ska installeras på sådant sätt att barn inte kan leka med den.

3) Dräneringssläng

⚠️ Försiktighet:

Se till att dräneringsslängen är installerad så att dräneringen sker utan hinder. Felaktig installation kan leda till vattenläckor som kan skada möbler.

4) Strömledning, säkring eller överspänningsskydd

⚠️ Varning:

- Se till att enheten strömförsörjs av en dedicerad ledning. Om andra apparater är anslutna till samma ledning kan det orsaka överbelastning.
- Se till att det finns en huvudströmbrytare.
- Observera märkvärdena för enhetens spänning och säkring eller överspänningsskyddet. Använd aldrig en metalltråd eller en säkring med högre märkvärde än den som specificerats.

5) Jordning

⚠️ Försiktighet:

- Enheten måste vara ordentligt jordad. Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller jordad telefonlinje. Om enheten inte jordas korrekt kan elektriska stötar inträffa.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från enheten är ordentligt ansluten till både enhetens jorduttag och jordelektrod.

1.2. Under drift

⚠️ Varning:

- Stänk inte vatten på enheten och tag inte på enheten med våta händer. Elektriska stötar kan uppstå.
- Spraya inte antändbar gas i närheten av enheten. Brand kan uppstå.
- Placera inte en gasvärmare eller annan apparat med öppen låga där den utsätts för luft som blåses ut ur enheten. Ottillräcklig förbränning kan uppstå.
- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från enheten när den är igång. Du kan skadas om du vridrör roterande, heta eller högspänningsförande delar.
- Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i in- eller utloppen, det kan orsaka skador eftersom fläkten inuti enheten roterar på hög hastighet. Var speciellt försiktig när barn är närvärande.
- Om du känner konstiga lukter, sluta använda enheten, stäng av strömmen och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Om enheten ger ifrån sig onormala ljud eller vibrerar överdrivet mycket ska driften stoppas och strömmen stängas av, kontakta sedan återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5°C av utomhustemperaturen.
- Låt inte handikappade personer eller spädbarn sitta eller stå i luftflödet från luftkonditioneringen. Det kan orsaka hälsoproblem.

⚠️ Försiktighet:

- Använd inte vassa föremål för att trycka in knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Vrid eller dra inte i fjärrkontrollens sladd, det kan skada fjärrkontrollen och orsaka fel.
- Tag aldrig bort fjärrkontrollens övre del. Det är farligt att ta bort den övre delen på fjärrkontrollen och ta på de tryckta kretskorten inuti. Det kan resultera i brand eller felaktig funktion.

- Torka aldrig fjärrkontrollen med bensin, thinner, kemiska trasor etc., det kan resultera i missfärgning och felaktig funktion. För att ta bort envisa fläckar, blöt en trasa i neutralt rengöringsmedel blandat med vatten, vrid ur den ordentligt, torka bort fläckarna och torka igen med en torr trasa.
- Täpp aldrig till enhetens in- eller utlopp. Höga möbler under enhetens luftintag, eller skrymmande föremål (till exempel stora kartonger) som placeras i näheten av enheten, minskar enhetens effektivitet.
- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i bur.
- Ventilera rummet ofta. Om enheten drivs konstant i ett stängt rum under lång tid kommer luften att bli unken.

I händelse av fel

⚠ Varning:

- Modifera aldrig luftkonditioneringen. Kontakta återförsäljaren för eventuella reparationer. Felaktiga reparationsarbeten kan orsaka vattenläckor, elektriska stötar, brand etc.
- Om fjärrkontrollen visar ett felmeddelande, luftkonditioneringen inte fungerar eller andra ovanligheter uppstår, stäng av den och kontakta återförsäljaren. Om enheten lämnas på vid sådana tillfällen kan det resultera i brand eller havari.
- Om skyddsburten aktiveras ofta, kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i brand eller havari.
- Om kylmedelsgas blåses ut eller läcker, stoppa driften, ventilera rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i olyckor på grund av syrebrist.

2. Olika delars namn och funktioner

Enhet

PRH-P-MYA-serien

[Taktyp]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <A> Vid sidoflöde | Vid överflöde |
| Ⓐ Returluft | Ⓑ Tilluft |
| Ⓒ Luftlopp för utomhus värmeväxlare | Ⓓ Luftlopp för utomhus värmeväxlare |
| Ⓔ Inlopp för fräsch luft | |

3. Drift

Avkyllning ☀

- Luftkonditioneringen kyler ned rummet till den valda temperaturen.
- Även om rumstemperaturen når måltemperaturen och kompressorn stannar, körs fläkten på full hastighet.

Uppvärmning ☇

- Luftkonditioneringen värmer upp rummet till den valda temperaturen.
- När uppvärmningsläget väljs måste en önskad rumstemperatur ställas in för att undvika sval luft. Fläkten ökar gradvis luftflödet upp till vald hastighet.
- Även om rumstemperaturen når måltemperaturen och kompressorn stannar, körs fläkten på full hastighet. Fläkten kan stoppas genom att stänga AV strömbrytaren.

När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid

- Om luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid på grund av säsongsbyte, ska den köras i 4 - 5 timmar med luftblåsningen på tills insidan är helt torr. Underlättenhet att göra detta kan resultera i att ohygieniskt och ohälsosamt mögel börjar växa på olika platser i rummet.
- När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en tid ska [strömtillförseln] stängas AV.
Om strömtillförseln lämnas på kommer ett flertal eller tiotals watt att slössas bort. Ansamling av damm etc. kan även leda till brand.
- Låt strömbrytaren vara PÅ i mer än 12 timmar innan driften inleds. Stäng INTE av strömtillförseln under de säsonger då den används mycket. Det kan resultera i haveri.

1.3. Enhetens avyttring

⚠ Varning:

Kontakta återförsäljaren när enheten ska avyttras. Om rören tas bort felaktigt kan kylmedel (fluorokarbongas) blåsa ut och komma i kontakt med huden vilket orsakar personskador. Om kylmedel släpps ut i atmosfären ska das miljön.

Fjärrkontroll

- Kontrollera fjärrkontrollen.
Olika fjärrkontroller används för olika system.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Fjärrkontroll

Automatisk kyllning/uppvärmning ☐

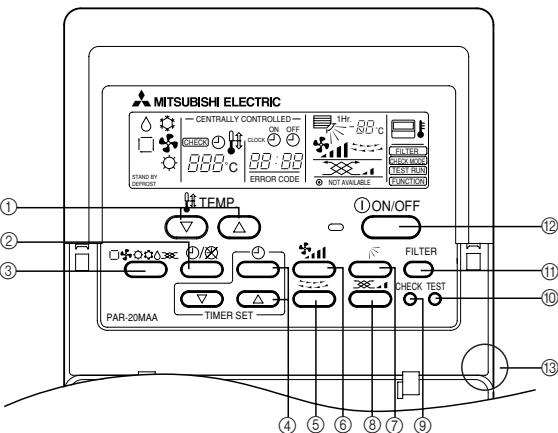
Luftkonditioneringen går automatiskt in i kylnings- eller uppvärmningsläge för att hålla rumstemperaturen på vald nivå.

Ventilation ☓..

- Ventilation anges ej på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten (inställningarna kan inte anges).
- När ventilationen är aktiverad kommer den att vara aktiv oberoende av funktionsstatus.

Obs:

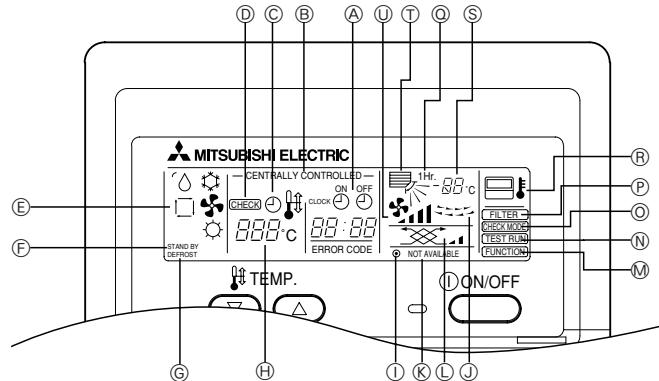
Luftflödets inställningar kan ändras på huvudenheten.



Fjärrkontroll - Knappar

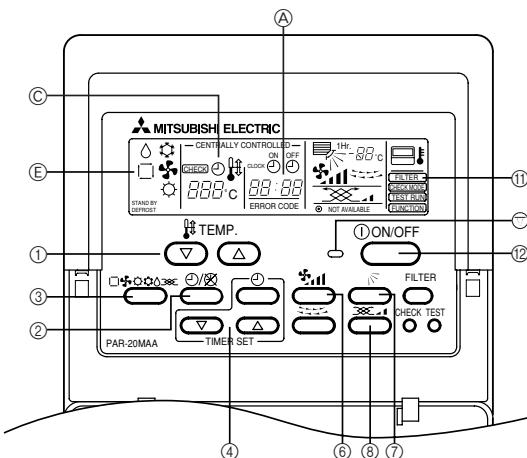
- | | |
|---------------------------------------|---|
| ① Knapp [Justering av rumstemperatur] | ⑦ Knapp [Luftflödesriktning upp/ner] |
| ② Knapp [Timer/continuerlig] | ⑧ Knapp [Ventilation] |
| ③ Knapp [Driftväljare] | ⑨ Knapp [Kontroll/inbyggd] |
| ④ Knapp [Tidsval] | ⑩ Knapp [Testkörning] |
| Knapp [Tidsinställning] | ⑪ Knapp [Filter] |
| ⑤ Knapp [Galler] | ⑫ Knapp [ON/OFF (PÅ/AV)] |
| ⑥ Knapp [Justering av fläkhastighet] | ⑬ Placering av inbyggd rumstemperaturmätare |

- Utsätt aldrig fjärrkontrolen för direkt solljus, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.
- Placera aldrig hinder runt den nedre högra delen av fjärrkontrollen, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.



Fjärrkontroll - Teckenfönster

- | | |
|--|---------------------------------|
| Ⓐ Aktuell tid/Timer | ⓫ Ej tillgänglig funktion |
| Ⓑ Centraliserad styrning | ⓬ Ventilation |
| Ⓒ Timer PÅ | ⓭ Funktionsinställningsläge |
| Ⓓ Något onormalt har inträffat | ⓮ Testkörningsläge |
| Ⓔ Driftläge: ☰ Kyla, ☱ Automatisk, ☲ Värme | ⓯ Felkontrollsläge |
| Ⓕ Förberedelse för värmeläge | ⓰ Filtermeddelande |
| Ⓖ Avfrostningsläge | ⓱ Inställningen verksam i 1 tim |
| Ⓗ Inställning av temperaturen | ⓲ Avkännares placering |
| Ⓘ Strömmen är PÅ | ⓳ Rumstemperatur |
| Ⓛ Galler | ⓴ Luftflöde |
| Ⓜ Fläkhastighet | ⓵ Fläkhastighet |



Före igångkörning

- Kör igång efter det att "HO"-meddelandet har försvunnit. "HO"-meddelandet visas tillfälligt på platsen för rumstemperatur på teckenfönstret (max.3 minuter) när strömmen sätts på och efter strömavbrott. Detta betyder inte att något är fel med luftkonditioneraren.
- Även om inomhusenheten är inställt på uppvärmningsdrift startar inte driften om utomhusenheten är i avfrostningsdrift, förrän efter avfrostningsdriften för utomhusenheten har avslutats.

3.1. PÅ/AV (ON/OFF)

Påbörja drift

- Tryck på knappen ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)]
Driftlampan ⑬ börjar lysa och driften startar.

Stoppa drift

- Tryck på knappen ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)] igen
Driftlampan släcks och driften stoppar.
- När vän knapparna har ställts in kan tryckning på knappen [ON/OFF (PÅ/AV)] bara repetera samma drift.
- Under drift lyser driftlampan ovanför knappen [ON/OFF (PÅ/AV)].

⚠️ Försiktighet:

Även om driftknappen trycks ned direkt efter det att driften har stannat, återstartas inte driften förrän efter cirka 3 minuter. Denna funktion skyddar maskinen. Driften startar automatiskt efter det att cirka 3 minuter har gått.

3.2. Välja drift

Vid val av drift

- Tryck på knappen ③ [Driftväljare]

Upprepade tryckningar på driftväljarknappen växlar driften mellan ⑤ ("☐"), ⑥ ("☐") och ⑦ ("☐"). För innehördheten av driftsläget, se teckenfönstret.

För kyling

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet "☐" kommer upp.

För fläkt

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet "☐" kommer upp.

- Fläktdriften cirkulerar luften i rummet.
- Rumstemperaturen kan inte ställas in med fläktdriften.

⚠️ Försiktighet:

Utsätt inte din kropp direkt för kall luft under längre tid. Överdriven exponering för kall luft är dåligt för din hälsa och bör därför undvikas.

För uppvärmning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet "☐" kommer upp.

Vad gäller meddelanden under uppvärmningsdrift "DEFROST"

Visas enbart under avfrostningsdrift.

"STAND BY"

Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

⚠️ Försiktighet:

- När luftkonditioneraren används tillsammans med brännare måste du ventilera utrymmet ordentligt. Otilräcklig ventilation kan orsaka olyckor på grund av syrebrist.
- Placera aldrig en brännare så att den utsätts för luftströmmen från luftkonditioneraren, då detta kan orsaka bristfällig förbränning hos brännaren.

Mikrodatorn är verksam i följande fall:

- Luft blåses inte ut då uppvärmningen startar.
 - För att förhindra att kallluft läcker ut:
Vänta ett ögonblick tills luftströmmen kommer ut som den ska.
- Luften fortsätter att strömma ut, även när funktionen har stängts av. Fläkten fortsätter att snurra i cirka en minut efter enheten har stängts av. Anledningen är att eliminera överskottsvärme som uppstår från olika delar av enheten, till exempel den elektriska värmeapparaten.
- Fjärrkontrolen kan användas för att stänga av lufttillförseln när termos är av, förutsatt att fjärrkontrollen finns i det luftkonditionerade rummet och att temperaturmätaren för inloppsluft har växlats från "enhet" till "fjärrkontroll".

För ventilation

Tryck på knappen för driftläge (□, ⚡, ○, ⚡, ☰) och välj ventilationsläge ☰.

Ⓐ ☰, bär visas.

- Används för att ge ventilation utan att använda enhetens uppvärmnings- och luftkonditioneringsfunktioner.
- ☒, visas inte på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten.

3.3. Justering av rumstemperatur

För att ändra rumstemperaturen

Tryck på knappen ① [Justering av rumstemperatur] och ställ in önskad rums-temperatur.

Tryck på ▲ eller ▼ för att ändra inställningen med 1 °C.

Vid fortsatt nedtryckning fortsätter inställningen att ändras med 1 °C.

- Inomhustemperaturen kan ställas inom följande intervall.

Kylning: 19 °C - 30 °C

Uppvärmning: 17 °C - 28 °C

- Det går inte att ställa in rumstemperaturen vid luftblåsdrift.

- Intervallet för de rumstemperaturer som visas är 8 °C - 39 °C. Utanför detta intervallet blinkar antingen 8 °C - 39 °C för att informera om att rumstemperaturen är lägre eller högre än den visade temperaturen.

3.4. Justering av fläkthastighet

För att ändra fläkthastigheten

Fläkthastighet: 1 steg

Teckenfönster: ☰ (Hög)

3.5. Tidsinställning

- Ställer in den aktuella tiden efter påsättning av luftkonditioneraren med knappen ON (PÅ) eller efter återstart efter ett strömbrott.
- Tiden kan ställas oberoende av inomhusenhets driftsläge.
- Vid timerdrift går inte tidsinställningsknappen att använda, vilket leder till att tidsinställningen inte går att ändra.
- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få upp ④ "aktuell tid" på teckenfönstret.
- Varje gång knappen trycks in ändras visningen.

CLOCK ("aktuell tid") → ☰ ("starttid för timer") → ☰ ("sluttid för timer") → (ingen visning)
↑

⚠ Försiktighet:

När aktuell tid ännu inte är inställt blinkar meddelandet "CLOCK (aktuell tid)" och inställning av timerdrift är inte möjlig.

- Ställ in aktuell tid genom att trycka på knapparna ④ ▲ eller ▼

- Tiden kan inte ställas medan ☰ "Timer PÅ" visas.
- Medan ☰ "CLOCK"-tiden visas, tryck på tidsinställningsknapparna ④ ▲/▼ och ställ in tiden.
- Inställningen stegar framåt en minut varje gång knappen ④ ▲ trycks ned och bakåt en minut varje gång knappen ④ ▼ trycks ned.
- När knapparna ④ ▲/▼ trycks ned samtidigt, snabbspolar tidsdisplayen framåt i stegen 1 minut - 10 minuter - 1 timme.
- ungefärligen 10 sekunder efter det att knappinställningen är klar försvinner tecknet ☰ "Timer PÅ" och ☰ "CLOCK".

⚠ Försiktighet:

- Fjärrkontrollen är utrustad med en förenklad klocka med en precision på ungefär +/- 1 minut per månad.
- Tiden måste justeras (återinställas) varje gång luftkonditioneraren stängts av eller efter ett strömbrott.

3.6. Timerinställning

- Om timern är inställt startar (och stannar) enheten vid inställt tid och tidsläget avslutas.
- Om du vill kontrollera tidpunkten för start och stopp, tryck på knappen ④ [Tidsval] medan ☰ "Timer" visas.

Timerns funktion

ON-timer (start-timer)

Ställ startinställningen på det klockslag då arbetsdagen börjar på ditt företag. Vid inställt starttid startar luftkonditioneringsaggregatet.

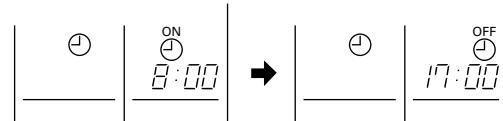
OFF-timer (stopp-timer)

Använd stoppinställningen för att stänga av luftkonditioneringsaggregatet. Vid inställt arbetsslutstidpunkt stannar luftkonditioneringsaggregatet.

Det finns tre sätt att använda timern.

- ON/OFF Timer (start/stopp-timer): Vid inställning av både start- och stopptid
- ON-timer (start-timer): När enbart starttiden ställs in (Stopptiden är ställd till " - : - ")
- OFF-timer (stopp-timer): När enbart stopptiden ställs in (Starttiden är ställd till " - : - ")

Exempel på timerinställning



Exemplet visar en timerinställning med start 8:00 och stopp 17:00.

- Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram ingen visning på ☰
- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ☰ "starttid för timer"
- Tryck på knappen ④ ▲ (▼) på ④ [Tidsval] och ställ in starttid
Vid användning som OFF-timer (stopp-timer), ställ starttiden till " - : - ".
Starttiden " - : - " kommer efter 23:50.
- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ☰ "sluttid för timer"
- Tryck på knappen ④ ▲ (▼) på [Tidsval] och ställ in stopptid
Vid användning som ON-timer (start-timer), ställ sluttiden till " - : - ".
Sluttiden " - : - " kommer efter 23:50.
- Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram tecknet ☰ "⌚".
När tecknet ☰ "⌚" kommer upp är inställningen färdig

Varje gång knappen ④ ▲ (▼) på ④ [Tidsval] trycks in stegar inställningen framåt (eller bakåt) 10 minuter.

Om knappen hålls nedtryckt, stegar den framåt (eller bakåt) kontinuerligt.

Ställ först in timsiffran och därefter minutssiffran.

När timerläget ON/OFF (start/stopp) är inställt kan du starta (start-timer) eller stoppa (stopp-timer) luftkonditioneraren genom att trycka på ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)] knappen även när det är tid kvar.

Återställning

Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] så att tecknet ☰ "⌚" försvinner.

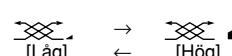
1) Användning för ventilation-kombination

- Om enheten är avstängd, tryck på knappen ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)] för att starta den.
⌚ Kontrollampen TILL bör tändas.
- Ventilationsutrustningen kommer att fungera automatiskt, när den är ansluten till enheten.
- Tryck på knappen ⑧ ☰.
 - Man kan ställa in ventilationshastigheten LÅG eller HÖG.

2) Ändra ventilationsinställningen

Tryck på knappen ⑧ ☰.

- Inställningen ändras varje gång som man trycker på knappen.



3.7. Övrigt

CENTRALLY CONTROLLED	: Visas när styrningen utförs av separat såld centraliserad kontrollenhet, etc.
STAND BY DEFROST	: Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.
NOT AVAILABLE	: Detta meddelande visar att något onormalt inträffat. : När en knapp trycks ned för någon funktion som inomhusenheten inte kan utföra, blinkar detta meddelande tillsammans med denna funktions tecken.



FILTER

: I system där [avkännare] visas som "fjärrkontroll" utförs rumstemperaturmätning av rumstemperatur-avkännaren som är inbyggd i fjärrkontrollen. Uppmärksamma därför följande.

: Visas när det är dags att rengöra filtret.
Tryck på knapp [Filter] två gånger så försvinner meddelandet.

4. Smart användning

Även små skötselåtgärder kan göra din luftkonditionering mycket effektivare när det gäller luftkonditioneringens effekt, elkostnader etc.

Ställ in rätt rumstemperatur

- I kylläge är en temperaturskillnad på ca. 5°C mellan inomhus och utomhus optimalt.
- Om rumstemperaturen höjs med 1°C under kyldrift kan ca. 10% elektrisk ström sparas in.
- Överdriven nedkyllning är dåligt för hälsan. Det är även ett slöseri med elektricitet.

Rengör filtret ordentligt

- Om luftfiltrets skärm blockeras kan luftflödet och luftkonditioneringens effektivitet avsevärt reduceras.
Om det inte åtgärdas kan det leda till haveri. Det är speciellt viktigt att rengöra filtret i början på nedkyllnings- och uppvärmningssäsongerna. (Om stora mängder damm och smuts har samlats ska filtret rengöras ordentligt.)

5. Maskinens skötsel

Filterunderhåll bör alltid utföras av en servicerepresentant.

Innan skötsel, stäng AV strömmen.

Försiktighet:

- Innan rengöringen börjar, stoppa driften och stäng AV strömmen. Kom ihåg att fläkten inuti roterar på hög hastighet och kan skada dig svårt.
- Rengör filtret i fältet en gång i veckan (mer om det är dammigt).

Rengöring

- Damna enheten lätt eller använd en dammsugare. I händelse av envisa fläckar, tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst, neutralt rengöringsmedel eller vatten och skölj sedan bort rengöringsmedlet helt. Efter tvätt, torka det och montera tillbaks.

6. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

- Enheten kyler eller värmer inte bra.**
 - Rengör filtret. (Damm och skräp som samlas i filtret minskar luftflödet.)
 - Kontrollera temperaturinställningen och justera om det skulle behövas.
 - Öka utrymmet omkring enheten.
 - Är luftintaget eller luftutsläppet blockerat?
 - Är ett fönster eller en dörr öppen?
- Enheten blåser inte ut luft omedelbart i uppvärmningsläge.**
 - Enheten förbereder utmatning a varm luft.
- Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.**
 - Frost bildas när uttemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.
- Det hörs ett svischande ljud från enheten när vattnet strömmar.**
 - Detta ljud uppkommer när kylmediet inuti enheten strömmar eller fylls på.
- Ett tickande ljud hörs inifrån enheten.**
 - Detta ljud uppkommer när de inre delarna av enheten expanderar eller dras samman i samband med temperaturförändringar.
- En lukt känns i rummet.**
 - Den lukten uppkommer genom att enheten avger lukter som har absorberats från väggar, mattor, möbler eller kläder.
- En vit dimma kommer ut från luftutloppet.**
 - Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.

Förhindra att värme tränger in under nedkyllning

- För att förhindra att varmluft tränger in under nedkyllning ska en gardin eller persienn tillhandahållas för stänga ute direkt solljus. Öppna inte in- eller utgångarna ute om det är nödvändigt.

Ventilera ibland

- Eftersom luften periodvis blir smutsig i ett rum som hålls stängt en längre tid, krävs ibland ventilation. När gasapparater används tillsammans med luftkonditioneringen måste särskilda försiktigheitsåtgärder vidtas. Om "LOSSNAY" ventilationsenheten som utvecklats av Mitsubishi används kan ventilering utföras med mindre slöseri. För detaljer om denna enhet, kontakta återförsäljaren.

Försiktighet:

- Torka inte filtret genom att utsätta det för direkt solljus eller värma det vid en eld etc., det kan göra att filtret deformeras.
- Tvättning med hett vatten (över 50 °C) kan också resultera i deformering.

Försiktighet:

Häll aldrig vatten eller antändbara sprayer på luftkonditioneringen. Rengöring med dessa metoder kan resultera i fel på luftkonditioneringen, elektriska stötar eller brand.

● Vatten eller fukt kommer ut från enheten.

- Detta sker för att avge vatten eller fukt som kan ha samlats i rör eller runt rörfixturer.
- Detta för att avleda vatten från värmeväxlaren.

● Kontrollamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.

- Stäng av strömbrytaren. Då visas " - ".

● CENTRALT STYRD visas på fjärrkontrollen.

- Start- och stoppfunktionerna på fjärrkontrollen är inte tillgängliga när meddelandet CENTRALT STYRD visas.

● Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.

- Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).

● Enheten startade trots att ingen tryckte på start/stoppknappen.

- Är timern på?
Tryck på start/stoppknappen för att stoppa enheten.
- Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
- Visas meddelandet CENTRALT STYRD?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
- Har du valt automatdrift (kyllning / uppvärmning)?
Tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten.

SW

- **Enheten stoppade trots att ingen tryckte på start/stopp-knappen.**
 - Är timern på?
Tryck på start/stopp-knappen för att återstarta enheten.
 - Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Visas meddelandet CENTRALT STYRD?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
- **Fjärrkontrollens timer kan inte ställas in.**
 - Ställ in tidtabellstimern, om en sådan är ansluten.
- **"HO" visas på fjärrkontrollen.**
 - En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)
- **En felkod visas på fjärrkontrollen.**
 - En självdianosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppgi namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.

- **Inomhusenhets fläkt fungerar inte.**
 - Kontrollera om överspänningssreläet på fläktmotorn har utlösats.
Om överspänningssreläet har utlösats kan det återställas genom att orsaken till problemet åtgärdas (t.ex. motorspärri).
Öppna kontrolldosan och tryck på den gröna tungan nederst till höger på reläet tills ett klick hörs för att återställa överspänningssreläet. Släpp tungan och kontrollera att den återgår till ursprungsläget.
Observera att den inte går tillbaka till ursprungsläget om den trycks för hårt.

OBS:

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten. Det läter som om vätska flyter runt i luftinloppet och luftutloppet: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Ett tickande ljud hörs från luftinloppet och luftutloppet: Detta kan ske när kylnings eller uppvärmnings just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

Meddelandet "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRALT STYRD) visas på LCD-panelen: Då och då kan detta meddelande visas på LCD-panelen, det anger ej ett fel.

7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll

Angående installationsplatsen

Be återförsäljaren om detaljer angående installation och förflyttnings av installationen.

⚠️ Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneringen där det finns risk att antändbar gas kan läcka.

Om gas läcker och samlas runt enheten kan en brand uppstå.

Installera aldrig luftkonditioneringen på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- i närheten av hav och stränder där det finns mycket salt
- där luftfuktigheten är hög
- i närheten av varma källor
- där det finns mycket svavelhaltig gas
- där det finns högfrekventa bearbetningsmaskiner (t.ex. högfrekvent svetsutrustning).
- där syralösning ofta används
- där speciella sprayer ofta används
- Installera enheten vågrätt. Annars kan vatten läcka ut.
- Vidta åtgärder mot ljudstörningar vid installation av luftkonditioneringar på sjukhus eller kommunikationsföretag.

Om luftkonditioneringen används i några av de ovannämnda miljöerna kan ofta förekommande driftsstörningar förväntas. Det rekommenderas att sådana installationsplatser undviks.

För ytterligare detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående elarbeten

⚠️ Försiktighet:

- Elarbetena måste utföras av en person som är kvalificerad elektriker och i enlighet med de [tekniska normerna för elektriska installationer], [interna ledningsdragningsreglerna] och installationshandboken samt använda särskilda kretsar. Om andra produkter använder samma strömkälla kan det resultera i utbrända brytare och säkringar.
- Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, stoppanordning eller jordad telefonlinje. För detaljer, kontakta återförsäljaren.
- På vissa installationsplatser är installationen av en jordslutningsbrytare obligatoriskt. För detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående flyttnings av installation

- Om luftkonditioneringen måste tas bort och ominstalleras för att du bygger ut, renoverar eller flyttar, kontakta återförsäljaren i förväg för en kostnadsberäkning för de arbeten som krävs för att flytta installationen professionellt.

⚠️ Försiktighet:

Vid flyttnings eller ominstallation av luftkonditioneringen, kontakta återförsäljaren. Felaktig installation kan resultera i elektriska stötar, brand etc.

Angående ljud

- Vid installationen, välj en plats som kan bära upp luftkonditioneringens vikt och där ljud och vibrationer kan reduceras.
- Välj en plats där kall eller varm luft samt ljud från utomhusenheten inte stör grannarna.
- Om främmande föremål placeras i närheten av utomhusenhets luftutlopp kan prestandan minskas och ljudnivån ökas. Undvik att placera hinder i näheten av luftutloppet.
- Om luftkonditioneringen producerar onormala ljud, kontakta återförsäljaren.

Underhåll och inspektion

- Om luftkonditioneringen används under flera säsonger kan insidan bli smutsig vilket minskar prestandan.

Beroende på användningsförhållanden kan dåliga lukter alstras och dräneringen försämras på grund av damm och smuts etc.

8. Specifikationer

PRH-P-MYA SERIEN

Del	Modell	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Strömförsljning	Spänning	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frekvens	Hz	50	50	50
Kylningskapacitet*1		kW	20,9	26,0	41,8
		kcal/h	18.000	22.400	36.000
Uppvärmningskapacitet*1		kW	23,7	30,5	47,4
		kcal/h	20.400	26.200	40.800
Dimension	Höjd	mm	1.715	1.715	1.735
	Bredd	mm	2.000	2.000	2.000
	Djup	mm	961	961	2.130
Nettovikt		kg	407	412	857
Inomhusfläkt	Luftflödeshastighet	m³/min	70	90	140
	Externt statiskt tryck*2	Pa	100	100	200
Utomhusfläkt	Luftflödeshastighet	m³/min	185	185	185 × 2
Ljudnivå		dB(A)	59	60	62
					63

Obs: *1 Avser produktens namnplåt monterad på enheten med elektriska specifikationer.

*2 Märkförhållanden (nedkyllning) Inomhus: 27°C DB, 19°C WB Utomhus: 35°C DB, 24°C WB

*3 Märkförhållanden (uppvärming) Inomhus: 20°C DB Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

Driftsområde

		Intagstemperatur, inomhusluft	Intagstemperatur, utomhusluft
Nedkyllning	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Uppvärmning	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Enheterna bör installeras av auktoriserad elektriker i enlighet med lokala föreskrifter.

Índice

1. Precauções de segurança	52	3.4. Regulação da velocidade da ventoinha	55
1.1. Instalação	52	3.5. Regulação da hora	55
1.2. Durante o funcionamento	52	3.6. Regulação do temporizador	55
1.3. Arrumação do aparelho	53	3.7. Outros	56
2. Nomes e funções das várias peças	53	4. A maneira inteligente de utilização	56
3. Funcionamento	53	5. Cuidar da máquina	56
3.1. ON/OFF (Ligar/Desligar)	54	6. Avarias	56
3.2. Selecção do funcionamento	54	7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação	57
3.3. Regulação da temperatura da peça	55	8. Especificações	58

1. Precauções de segurança

- Antes de utilizar este aparelho, leia as "Precauções de segurança".
- As "Precauções de segurança" enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.

Símbolos utilizados no texto

⚠ Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

⚠ Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

(○) : Indica uma acção a evitar.

(●) : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

(◐) : Indica uma peça a ligar à terra.

(△) : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

(⚠) : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

⚠ Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

- Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.

⚠ Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.
- Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.
- A unidade não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas incapazes sem supervisão.
- As crianças pequenas deverão ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com a unidade.

1) Unidade exterior

⚠ Aviso:

- A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.
- A unidade deve ser instalada de forma segura. Se a unidade não estiver correctamente instalada, poderá cair, provocando ferimentos.

⚠ Cuidado:

A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.

2) Controlador remoto

⚠ Aviso:

O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.

3) Tubo de drenagem

⚠ Cuidado:

Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.

4) Linha eléctrica, fusível e disjuntor

⚠ Aviso:

- A alimentação do aparelho deve ser feita com uma linha especial. A ligação de outros aparelhos a mesma linha pode provocar sobrecarga.
- É necessário um interruptor eléctrico principal.
- As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.

5) Ligação à terra

⚠ Cuidado:

- O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.
- Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade está correctamente ligado ao terminal de terra e ao elektrodo de terra.

1.2. Durante o funcionamento

⚠ Aviso:

- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Não remova o painel frontal ou a protecção da ventoinha da unidade quando estiver a funcionar. Poderá sofrer ferimentos se tocar nas peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5°C aquém da temperatura exterior.
- Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.

⚠ Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.
- Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.
- Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.
- Nunca bloqueeie nem tape as admissões ou saídas da unidade. Os móveis altos sob a admissão interna de ar e a saída de ar ou os itens que ocupam muito espaço, tais como caixas largas colocadas perto da unidade reduzirão a eficiência da unidade.
- Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.
- Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.

Em caso de avaria

⚠ Aviso:

- Nunca transforme o ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.
- Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.

2. Nomes e funções das várias peças

Unidade

Séries PRH-P-MYA

[Tipo de unidade para telhados]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|---|
| <A> No caso de fluxo lateral | No caso de fluxo superior |
| Ⓐ Ar de retorno | Ⓑ Ar de alimentação |
| Ⓒ Admissão do ar do permutador de calor exterior | Ⓓ Saída do ar do permutador de calor exterior |
| Ⓔ Admissão do ar fresco | |

Controlo remoto

- Verifique o seu controlo remoto. São utilizados controlos diferentes para sistemas diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlo remoto

3. Funcionamento

Arrefecimento ☀

- O ar condicionado funciona para arrefecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Mesmo que seja obtida a temperatura ambiente pretendida e o compressor pare, a ventoinha continuará a funcionar na velocidade máxima.

Aquecimento ☀

- O ar condicionado funciona para aquecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Ao seleccionar o modo de aquecimento, deve-se regular a temperatura ambiente desejada para evitar o ar frio. A ventoinha aumenta gradualmente o fluxo de ar até ao valor seleccionado.
- Mesmo que seja obtida a temperatura ambiente pretendida e o compressor pare, a ventoinha continuará a funcionar na velocidade máxima. É possível parar a ventoinha colocando o interruptor na posição OFF (DESLIGAR).

Arrefecimento/aquecimento automático □

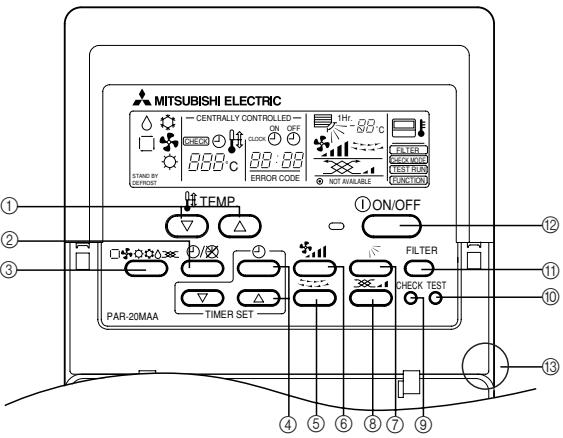
O ar condicionado passa automaticamente para modo de arrefecimento ou de aquecimento para manter a peça à temperatura seleccionada.

Ventilação ☂..

- A ventilação não será exibida quando não se o equipamento de ventilação não estiver ligado (as definições não podem ser especificadas).
- Quando se selecciona a ventilação, esta funcionará em todos os modos.

Nota:

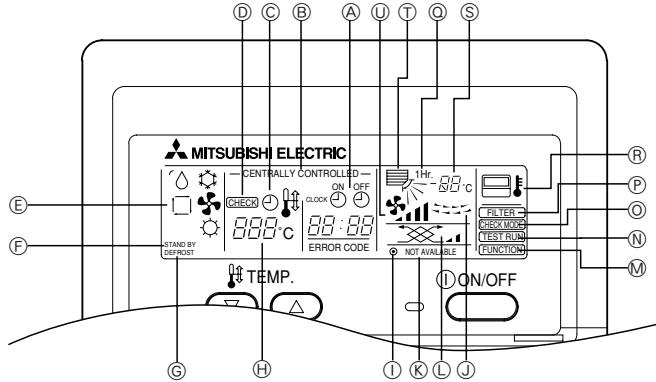
As programações do fluxo do ar não podem ser alteradas na unidade principal.



Botão do controlo remoto

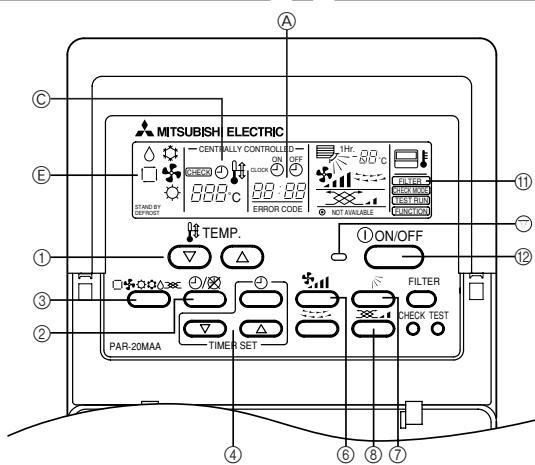
- | | |
|--|--|
| ① Tecla [regulação da temperatura da peça] | ⑦ Tecla [direcção do fluxo de ar para cima/para baixo] |
| ② Tecla [temporização/contínuo] | ⑧ Tecla [Ventilação] |
| ③ Tecla [selecção de funcionamento] | ⑨ Tecla [Verificação/Incorporada] |
| ④ Tecla [selecção da hora] | ⑩ Tecla [Teste de funcionamento] |
| Tecla [programação da hora] | ⑪ Tecla [filtro] |
| ⑤ Tecla [Veneziana] | ⑫ Tecla [ON/OFF] (Ligar/Desligar) |
| ⑥ Tecla [regulação da velocidade da ventoinha] | ⑬ Posição da temperatura ambiente incorporada |

- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
- Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.



Visualização do controlo remoto

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Ⓐ Hora actual/Temporizador | ⓫ Função não disponível |
| Ⓑ Controlo centralizado | ⓬ Ventilação |
| Ⓒ Temporizador ON (Ligado) | ⓭ Modo de programação de Função |
| Ⓓ Ocorre uma anomalia | ⓮ Modo de teste de funcionamento |
| Ⓔ Modo de funcionamento: | ⓯ Modo de verificação de erro |
| ⌚ ARREFECIMENTO, ⌚ AUTO, | ⓰ Sinal do filtro |
| ☴ VENTOINHA, ☀ QUENTE | ⓱ Em funcionamento durante uma hora |
| Ⓕ Preparar para o modo de Aquecimento | ⓲ Posição do sensor |
| Ⓖ Modo de Descongelamento | ⓳ Temperatura ambiente |
| Ⓗ Temperatura programada | ⓴ Fluxo de Ar |
| Ⓘ Corrente ON (Ligada) | ⓵ Louver |
| Ⓛ Louver | |



Antes de pôr a funcionar

- Ponha a funcionar depois da indicação "HO" desaparecer do visor. A indicação "HO" aparece rapidamente na visualização da temperatura da peça (máximo 3 minutos) quando se liga a corrente e depois desta ter faltado. Isto não indica qualquer avaria do ar condicionado.
- Durante o funcionamento em modo de aquecimento, mesmo se a unidade interior estiver ligada para funcionar enquanto a unidade exterior está em modo de descongelamento, o funcionamento começa depois do modo de descongelamento da unidade exterior ter terminado.

3.1. ON/OFF (Ligar/Desligar)

Para iniciar o funcionamento

1. Carregue na tecla de ⑫ [ON/OFF]

A ☺ lâmpada de funcionamento acende-se e a unidade começa a funcionar.

Para parar o funcionamento

1. Carregue novamente na tecla de ⑫ [ON/OFF]

A lâmpada de funcionamento apaga-se e a unidade pára.

- Se as teclas tiverem sido programadas, basta carregar na tecla [ON/OFF] para repetir a mesma operação.
- Durante o funcionamento, a lâmpada de funcionamento por cima da tecla [ON/OFF] fica acesa.

⚠ Cuidado:

Se carregar na tecla de operação imediatamente após a unidade ter parado, esta só recomeça a funcionar 3 minutos depois. Esta função protege a máquina. A unidade começa automaticamente a funcionar após este lapso de tempo de aproximadamente 3 minutos.

3.2. Selecção do funcionamento

Para seleccionar o funcionamento

1. Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento]

Continuando a carregar nesta tecla comuta consecutivamente os modos de funcionamento ⑤ “⌚”, ⑥ “☴”, ⑦ “⌚” e ⑧ “⌚”. Para os conteúdos de funcionamento, veja a secção de visualização.

Para arrefecimento

Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento] e veja a visualização “⌚”.

Para a ventoinha

Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento] e veja a visualização “☴”.

- O funcionamento da ventoinha activa-se para fazer circular o ar na peça.
- A temperatura da peça não pode ser regulada pelo funcionamento da ventoinha.

⚠ Cuidado:

Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.

Para aquecimento

Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento] para chamar a visualização “⌚”.

Observação da visualização durante o funcionamento de aquecimento “DEFROST”

Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

“STAND BY”

Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

⚠ Cuidado:

- Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.
- Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado. Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.

O microcomputador funciona nos seguintes casos:

- Não sai ar quando o aquecimento funciona.
 - Para evitar qualquer escapamento de ar frio. Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.
- O ar continua a sair mesmo quando interromper o funcionamento. Por vezes, cerca de 1 minuto após o funcionamento ser interrompido, a ventoinha fica ligada para eliminar o excesso de calor criado pelas várias peças da unidade, tais como o aquecedor eléctrico.

- Enquanto o termóstato estiver desligado, o fornecimento de ar pode ser parado a partir do controlador remoto desde que o controlador remoto esteja situado na sala do ar condicionado e o ponto de detecção da temperatura do ar de sucção seja alterado de "unidade" para "controlo remoto."

Para ventilação

Prima o botão (□ ⚡ ○ ⚡) do modo de funcionamento e seleccione o modo de ventilação ⚡.

④ Deverá surgir ⚡.

- Utilizado para proporcionar ventilação sem utilizar as funções de aquecimento ou ar condicionado da unidade.
- A indicação ⚡ não surgirá se o equipamento de ventilação não estiver ligado.

3.3. Regulação da temperatura da peça

Para mudar a temperatura da peça

Prima o tecla de ① [regulação da temperatura da peça] (ajuste da temperatura ambiente) e programe a temperatura ambiente da sua escolha.

Carregando em △ ou ▽ uma vez, muda a regulação cerca de 1 °C. Se continuar a carregar, a regulação continua a mudar de 1 °C.

- A temperatura interior pode ser regulada na seguinte gama:

Arrefecimento: 19 - 30 °C

Aquecimento: 17 - 28 °C

- É impossível regular a temperatura da peça através do funcionamento do fluxo de ar.
- A visualização da amplitude da temperatura da peça é 8 °C - 39 °C. Fora desta gama, a visualização pisca em 8 °C - 39 °C para informar que a temperatura da peça é inferior ou superior à temperatura visualizada.

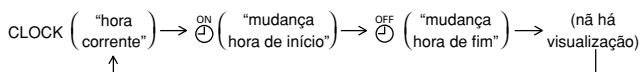
3.4. Regulação da velocidade da ventoinha

Velocidade do ventilador: 1 estágio

Visor: ⚡ (Alta)

3.5. Regulação da hora

- Acerte a hora corrente depois de ligar a alimentação do sistema de ar condicionado ou depois de reparar uma interrupção da corrente.
- Isto pode ser feito, quer a unidade interior funcione ou não.
- Durante o funcionamento temporizado, a tecla de regulação da hora torna-se inactiva, desativando também a regulação da hora.
- Carregue na tecla de ④ [Selecção de hora] e veja a visualização Ⓐ "hora corrente"**
- Cada vez que carregar nesta tecla, a visualização muda.



⚠ Cuidado:

Quando a hora actual ainda não está programada, o visor "CLOCK (hora corrente)" fica intermitente, desactivando a programação da operação do temporizador.

2. Acerte a hora corrente carregando na tecla ④ △ ou ▽

- A hora não pode ser regulada enquanto o Ⓐ "Temporizador ON (Ligado)" estiver activado.
- Enquanto o Ⓐ "CLOCK" for visualizado, carregue nas teclas ④ △/▽ de regulação da hora e acerte a hora.
- A regulação avança de um minuto cada vez que carregar na tecla de ④ △ e retrocede de um minuto cada vez que carregar na tecla ④ ▽.
- Quando os respectivos teclas ④ △/▽ forem pressionados de forma contínua, a apresentação do tempo avança de forma rápida: uma unidade, 10 minutos, uma hora.
- Cerca de dez segundos depois de ter accionado a tecla, a visualização da Ⓐ "Temporizador ON (Ligado)" e da Ⓐ "CLOCK" desaparecem.

⚠ Cuidado:

- O controlo remoto está equipado com um relógio simplificado com uma precisão de cerca de + ou - um minuto por mês.
- A hora deve ser reajustada (reiniciada) cada vez que o ar condicionado tiver um corte da corrente ou uma avaria.

3.6. Regulação do temporizador

- Se o temporizador estiver programado, a unidade liga-se (pára) na hora programada e o modo temporizado termina.
- Se quiser confirmar a hora de início e a hora de fim, carregue na tecla de ④ [selecção de hora] enquanto Ⓐ "⊖" estiver visualizado.

Função do temporizador

Temporizador de ligar

Regule o temporizador para se activar na hora em que começa o seu dia de trabalho na sua empresa.

Chegada a hora de início regulada, o ar condicionado começa a funcionar.

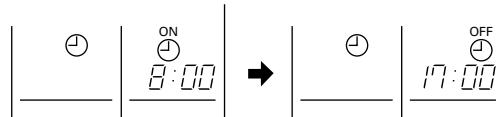
Temporizador de desligar

Regule o temporizador para lhe lembrar desligar o ar condicionado. Chegando a hora regulada de fim trabalho, o ar condicionado pára de funcionar.

Há três métodos de utilização do temporizador.

1. Temporizador ON/OFF (ligar/desligar): Para regular a hora de início e a hora de fim.
2. Temporizador de ligar: Quando apenas está regulada a hora de início.
(A hora de início está regulada para " - : - - ")
3. Temporizador de desligar: Quando só está regulada a hora de fim.
(Hora de início " - : - - ")

Exemplo de visualização de regulação do temporizador.



O exemplo mostra o temporizador regulado para iniciar o funcionamento às 8 horas e terminar às 17 horas.

1. Prima o tecla de ② [temporização/contínuo] e faça com que apareça um Ⓐ no visor
2. Carregue na tecla de ④ [selecção de hora] e veja a visualização Ⓐ "mudança hora de início"
3. Carregue na tecla de ④ △ (▽) da ④ [selecção de hora] e regule a hora de início
Quando utilizar o temporizador para desligar, regule a hora de início em " - : - - ".
Aparece no visor " - : - - " perto das 23:50.
4. Carregue na tecla de ④ [selecção de hora] e veja a visualização Ⓐ "mudança hora de fim"
5. Carregue na tecla de ④ △ (▽) de [selecção de hora] e regule a hora de fim
Quando utilizar o temporizador para ligar, regule a hora de fim em " - : - - ".
Aparece no visor " - : - - " perto das 23:50.
6. Carregue na tecla de ② [temporização/contínuo] e veja a visualização Ⓐ "⊖"
Chamando a visualização Ⓐ "⊖" completa a regulação.

Cada vez que carregar na tecla ④ △ (▽) de ④ [selecção de hora], esta avança (ou regressa) de 10 minutos.

Se carregar na tecla continuamente, a hora avança ou regressa continuamente.

Regule primeiro o dígito das horas e, em seguida, o dos minutos.

Estando a temporização ON/OFF activada, pode-se activar (temporizador de ligar) ou parar (temporizador de desligar), carregando na tecla ⑫ [ON/OFF], mesmo quando haja tempo não transcorrido.

Liberte

Prima o tecla de ② [temporização/contínuo] e o visor "⊖" desaparece.

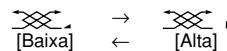
1) Utilização para combinação de ventilação

1. Se a unidade estiver desligada, prima o tecla de ⑫ [ON/OFF] para a ligar.
④ O indicador de ON deverá acender-se.
2. Prima o tecla de ⑧ ⚡.
- Poderá definir a velocidade de ventilação para BAIXA ou ALTA.

2) Alteração da definição de ventilação

Prima o tecla de ⑧ ⚡.

- A definição muda cada vez que o botão é premido.



3.7. Outros

CENTRALLY CONTROLLED	: Aparece quando o controlo é executado por uma unidade de controlo centralizado vendida separadamente, etc.
STAND BY DEFROST	: Aparece desde o início do funcionamento do aquecimento até ao momento em que começa a soprar ar quente.
CHECK	: Apresenta a indicação da qualquer anomalia ocorrida na unidade.

NOT AVAILABLE



FILTER

: Quando se carrega numa tecla cuja função não está disponível na unidade interior, esta visualização pisca em alternância com a visualização da função.

: No sistema em que a visualização do [sensor] é indicada como "controlo remoto", a mensuração da temperatura da peça é executada pelo sensor de temperatura da peça incorporado no controlo remoto. Assim, preste atenção ao seguinte:

: Aparece quando for tempo de limpar o filtro. Prima duas vezes o tecla de ⑪ [filtro], depois o visor desaparece.

4. A maneira inteligente de utilização

Mesmo os passos mínimos para cuidar do seu aparelho de ar condicionado podem ajudar a tornar a sua utilização bastante mais eficaz em termos de eficácia do ar condicionado, custos de electricidade, etc.

Programe a temperatura ambiente certa

- Em operação de arrefecimento, uma diferença de temperatura de aproximadamente 5°C entre o interior e o exterior é óptimo.
- Se a temperatura ambiente aumentou em 1°C durante a operação de arrefecimento do ar, cerca de 10% da energia eléctrica pode ser poupada.
- Arrefecimento excessivo é mau para a saúde. Isto também resulta num gasto de energia eléctrica.

Limpe o filtro completamente

- Se a tela do filtro de ar ficar obstruída, o fluxo de ar e o efeito do ar condicionado podem ser significativamente reduzidos. Além disso, se não se der importância a esta situação, pode resultar em falha. É especialmente importante

limpar o filtro no início das estações de arrefecimento e de aquecimento. (Quando se tiver acumulado bastante pó e sujidade, limpe completamente o filtro.)

Evite a entrada de calor durante o arrefecimento do ar

- Para evitar a entrada de calor durante a operação de arrefecimento, coloque um cortinado ou uma persiana na janela para impedir a entrada da luz solar directa. Também não abra a entrada ou a saída excepto em casos de extrema necessidade.

Por vezes efectue a ventilação

- Visto que o ar fica sujo periodicamente num compartimento que é mantido fechado durante um longo período de tempo, por vezes a ventilação é necessária. Quando aplicações de gás são utilizadas juntas com o aparelho de ar condicionado, devem ser tomadas precauções especiais. Se for utilizada a unidade de ventilação "LOSSNAY" desenvolvida pela nossa empresa, pode efectuar ventilação com menos gastos. Para detalhes acerca desta unidade, consulte o seu revendedor.

5. Cuidar da máquina

A manutenção do filtro deve ser sempre realizada por um técnico da assistência.

Antes de cuidar da máquina, desligue o fornecimento de energia (OFF).

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a operação e desligue (OFF) o fornecimento de energia. Não se esqueça de que a ventoinha está a rodar no interior a alta velocidade, apresentando um sério risco de danos físicos.
- Limpe o filtro instalado na área uma vez por semana (mais em ambientes poeirentos).

Como limpar

- Limpe o pó levemente ou limpe-o com um aspirador. No caso de muita sujidade, lave o filtro em água morna misturada com detergente neutro dissolvido ou água, e depois enxágüe retirando completamente o detergente. Depois de lavar, seque-o e volte a fixá-lo no lugar.

6. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

- A unidade não arrefece ou aquece muito bem.**
 - Limpe o filtro. (O pó e os detritos que são recolhidos pelo filtro diminuirão o fluxo de ar.)
 - Verifique a definição da temperatura e ajuste caso necessário.
 - Aumente o espaço existente à volta da unidade.
A entrada ou a saída de ar estão bloqueadas?
 - Está alguma janela ou porta aberta?
- A unidade não deita ar imediatamente no modo de aquecimento.**
 - A unidade está a preparar-se para fornecer ar quente.
- A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.**
 - Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.
- Quando a água flui, a unidade emite um ruído sibilante.**
 - Ouve-se este ruído quando o refrigerante dentro da unidade estiver a circular ou a reabastecer.
- Ouve-se um ruído de marcação dentro da unidade.**
 - Ouve-se este ruído quando as partes internas da unidade expandem ou contraem com a alteração da temperatura.
- Sente-se um odor na divisão.**
 - Este odor é causado quando a unidade expele odores que foram absorvidos das paredes, carpetes, mobiliário ou vestuário.

⚠ Cuidado:

- Não seque o filtro expondo-o à luz directa do sol ou aquecendo-o utilizando fogo, etc. Se fizer isto pode deformar o filtro.
- Se lavar o filtro em água quente (mais do que 50 °C) também pode resultar em deformação.

⚠ Cuidado:

Nunca deite água nem pulverize sprays inflamáveis no aparelho de ar condicionado. A limpeza utilizando estes métodos pode resultar numa falha do aparelho de ar condicionado, em choque eléctrico ou incêndio.

● É expelida uma névoa branca da peça de saída de ar.

- Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.

● É expelida água ou humidade da unidade.

- Isto acontece quando é expelida água ou humidade que foi recolhida nos tubos ou à volta dos suportes dos mesmos.
- Isto acontece para afastar a água do permutador de calor.

● Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.

- Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá “·”.

● Surge no controlo remoto CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).

- As funções de arranque e paragem do controlo remoto não estão disponíveis quando a mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) estiver acesa.

● As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.

- Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).

● A unidade começou a funcionar apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.

- O temporizador está ligado?
Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
- Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.

- A mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) está acesa?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- Foi seleccionado o modo automático (arrefecimento/aquecimento)?
Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
- **A unidade parou apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.**
 - O temporizador está ligado?
Prima o botão de arranque/paragem para reiniciar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - A mensagem CONTROLADO CENTRALMENTE está acesa?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- **O temporizador do controlo remoto não pode ser regulado.**
 - Ajuste o temporizador da data, caso exista.
- **Aparece "HO" no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
- **É exibido um código de erro no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um auto-dianóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.

- **A ventoinha da unidade interior não funciona.**
 - Verifique se o relé de sobrecarga do motor da ventoinha disparou.
Se o relé de sobrecarga tiver disparado, devolva-o ao estado normal, após eliminar a causa do problema (ex.: bloqueio do motor).
Para tal, abra a caixa de controlo e carregue na garra verde, na parte inferior direita do relé, até ouvir um "clique". Solte a garra e verifique se o relé voltou à sua posição original.
Note que, se carregar demais, não o devolverá à sua posição original.

NOTA:

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.
Som do líquido expelido no interior da peça de admissão e saída de ar: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho.
Ruído sibilante emitido pela peça de admissão e saída de ar: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.
A mensagem "CONTROLADO CENTRALMENTE" aparece no painel LCD: de tempos a tempos, esta mensagem pode surgir no painel LCD sem que isso indique qualquer mau funcionamento.

7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação

Em relação ao local de instalação

Para detalhes acerca da instalação e transferência da instalação, consulte o seu revendedor.

⚠ Cuidado:

Nunca instale o aparelho de ar condicionado em locais em que há o risco de fuga de gás inflamável.

Se existirem fugas de gás e se se acumularem à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

Nunca instale o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares:

- onde existe muito óleo de máquina
- perto de oceanos e de praias onde existe muito sal
- onde a humidade é elevada
- onde existem fontes de água quente
- onde existe muito gás sulfurado
- onde existe maquinaria que funciona com alta frequência (uma máquina de soldar a alta frequência, etc.)
- onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas
- onde são frequentemente utilizados sprays especiais
- Instale a unidade na horizontal. Caso contrário, poderá ocorrer uma fuga de água.
- Tome medidas suficientes contra ruído quando instalar os aparelhos de ar condicionado em hospitais ou em empresas relacionadas com comunicações.

Se o aparelho de ar condicionado for utilizado em qualquer um dos ambientes acima mencionados, pode-se esperar falhas frequentes no funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de locais de instalação.
Para mais detalhes, consulte o seu representante.

Em relação ao trabalho eléctrico

⚠ Cuidado:

- O trabalho eléctrico deve ser efectuado por uma pessoa que seja qualificada como um engenheiro electrotécnico de acordo com [normas técnicas em relação à instalação eléctrica], [regras de cablagem interna], e o manual de instruções da instalação com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos com a fonte de alimentação pode fazer queimar os disjuntores e os fusíveis.
- Nunca ligue um fio terra a um tubo do gás, tubo de água, pára-raios, ou fio terra de telefone. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.
- Em alguns tipos de locais de instalação, a instalação de um disjuntor de fuga de corrente é essencial. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Em relação à transferência de instalação

- Quando retirar e voltar a instalar o aparelho de ar condicionado quando aumentar a sua casa, remodelar, ou se o mudar de sítio, consulte antes o seu revendedor para determinar o custo do trabalho de engenharia profissional necessário para transferir a instalação.

⚠ Cuidado:

Quando mudar de sítio ou voltar a instalar o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor. Uma instalação mal efectuada pode resultar em choque eléctrico, incêndio, etc.

Em relação ao ruído

- No trabalho de instalação, escolha um local que possa suportar completamente o peso do aparelho de ar condicionado, e onde o ruído e a vibração possam ser reduzidos.
- Escolha um local em que o ar frio ou quente e o ruído da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se forem colocados quaisquer objectos estranhos junto da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado, pode resultar numa diminuição da performance e num aumento do ruído. Evite colocar quaisquer obstáculos junto da saída de ar.
- Se o aparelho de ar condicionado reproduzir qualquer som anormal, consulte o seu revendedor.

Manutenção e inspecção

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado ao longo de várias estações, o interior pode ficar sujo, reduzindo a performance.

Dependendo das condições de utilização, podem ser criados odores estranhos e a drenagem pode-se deteriorar devido ao pó, sujidade, etc.

8. Especificações

SÉRIES PRH-P-MYA

Item	Modelo	PRH-P8MYA	PRH-P10MYA	PRH-P16MYA	PRH-P20MYA
Fonte de alimentação	Voltagem	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequência	Hz	50	50	50
Capacidade de arrefecimento*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacidade de aquecimento*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensão	Altura	mm	1.715	1.735	1.735
	Largura	mm	2.000	2.000	2.000
	Comprimento	mm	961	961	2.130
Peso líquido	kg	407	412	857	872
Ventoinha interior	Valor de fluxo de ar	m ³ /min	70	90	140
	Pressão estática externa*2	Pa	100	100	200
Ventoinha exterior	Valor de fluxo de ar	m ³ /min	185	185	185 × 2
Nível de ruído	dB(A)	59	60	62	63

Notas: *1 Para as especificações eléctricas, refira-se à placa de identificação do produto afixada ao aparelho.

*2 Condições nominais (arrefecimento) Interior: 27°C DB, 19°C WB Exterior: 35°C DB, 24°C WB

*3 Condições nominais (aquecimento) Interior: 20°C DB Exterior: 7°C DB, 6°C WB

Gama de funcionamento

		Temperatura de admissão de ar da unidade interior	Temperatura de admissão de ar da unidade exterior
Arrefecimento	Máximo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Aquecimento	Máximo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

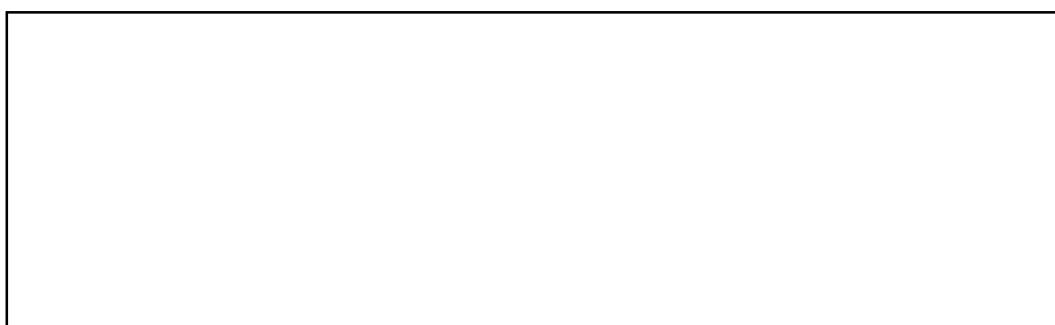
As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN